



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/3
19 December 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Восьмое совещание
Куритиба, Бразилия, 20-31 марта 2006 года
Пункт 9 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О РАБОТЕ ОДИННАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	5
ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ.....	10
А. Участники совещания.....	10
В. Выборы должностных лиц.....	11
С. Утверждение повестки дня.....	12
D. Организация работы.....	13
E. Работа сессионных рабочих групп.....	14
ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ.....	15
ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР ПРОГРАММ РАБОТЫ.....	16
Подпункт 4.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель.....	16
Подпункт 4.2. Глобальная таксономическая инициатива.....	18
ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ИЛИ ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА, ВКЛЮЧАЯ НАМЕЧЕННУЮ НА 2010 ГОД ЦЕЛЬ В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ВКЛАД В ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ НА ТЫСЯЧЕЛЕТИЕ.....	19

* UNEP/CBD/COP/8/1.

Подпункт 5.1.	Второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: обзор проекта	19
Подпункт 5.2.	Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор результатов, в частности сводного доклада по вопросам биоразнообразия, подготовленного для Конвенции	20
Подпункт 5.3.	Меры стимулирования: а) предложения по применению положительных мер стимулирования и их включение в соответствующую политику, программы или стратегии; б) предложения по проведению стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия.....	21
Подпункт 5.4.	Биоразнообразие горных районов: разработка целей и подцелей программы работы в рамках цели, намеченной на 2010 год	23
ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДРУГИЕ НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, НАМЕЧЕННЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН		26
Подпункт 6.1	Морское и прибрежное биоразнообразие: определение технических вариантов сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции.....	26
Подпункт 6.2.	Внутренние водные экосистемы.....	27
	а) предложения по вопросам представления национальных докладов по внутренним водным экосистемам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4	27
	б) рассмотрение вопросов, касающихся пунктов 29 и 30 решения VII/4 о критериях номинации Рамсарских участков с учетом Конвенции о биологическом разнообразии и руководящих указаниях по их применению.....	27
Подпункт 6.3.	Биологическое разнообразие лесов	29
	а) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22.....	29
	б) рассмотрение доклада Специальной группы технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов.....	30
Подпункт 6.4.	Инвазивные чужеродные виды: дальнейшее рассмотрение пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе	31
Подпункт 6.5.	Устойчивое использование: дальнейшее укрепление работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами.....	33
Подпункт 6.6.	Руководящие указания по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата.....	34

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К ДВЕНАДЦАТОМУ И ТРИНАДЦАТОМУ СОВЕЩАНИЯМ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ	35
Подпункт 7.1. Проект предварительных повесток дня	35
Подпункт 7.2. Сроки и место проведения совещаний.....	36
ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	36
ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	36
ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	36

Приложения

I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ.....	38
XI/1. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель.....	38
XI/2. Углубленный обзор программы работы по Глобальной таксономической инициативе.....	41
X/3. Второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: проект исполнительного резюме.....	51
X/4. Значение итогов Оценки экосистем на пороге тысячелетия для будущей работы в рамках Конвенции	53
XI/5. Меры стимулирования: применение инструментальных средств для проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия.....	57
XI/6. Меры стимулирования	67
XI/7. Общая концепция, миссия и цели программ работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, биологическому разнообразию горных районов и лесов.....	77
XI/8. Морское и прибрежное биологическое разнообразие: сохранение и устойчивое использование глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции.....	94
XI/9. Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем	96
XI/10. Рекомендации по проведению обзора реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов.....	98
XI/11. Биоразнообразие лесов: рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22	102
XI/12. Чужеродны виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8 <i>h</i>): дальнейшее рассмотрение пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе	104

XI/13.	Устойчивое использование: дальнейшее укрепление работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами.....	112
X/14.	Руководящие указания по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата	114
X/15.	Варианты доработки структуры целей и целевых задач в приложении II к решению VII/30	117
II.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ДВЕНАДЦАТОГО И ТРИНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ.....	113

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Одиннадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) проводилось в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) в Монреале с 28 ноября по 2 декабря 2005 года.
2. Совещание было открыто в 10:00 в понедельник, 7 февраля 2005 года.
3. Открывая совещание, г-н Кристиан Припп (Дания), Председатель Вспомогательного органа, сказал, что рекомендации, разрабатываемые Вспомогательным органом, часто содержат текст, заключенный в квадратные скобки, и что в определенных случаях вполне уместно включать варианты или альтернативы в рекомендации, выносимые Конференции Сторон. Он также сказал, что в ходе подготовительной работы к совещанию секретариат сталкивался с дефицитом необходимой информации по нескольким вопросам и что из-за ограниченного числа представленных материалов невозможно было провести тщательный анализ или надлежащую оценку некоторых из программ работы. Он вновь заявил, что без своевременной и качественной информации невозможно проводить надлежащую оценку реализации программ работы и их эффективности.
4. В рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия было указано, что многие из приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, находятся за пределами «экологического» сектора и что поэтому успешная реализация мер по сохранению биоразнообразия зависит в значительной степени от возможностей проведения оценки и документирования социальной и экономической ценности биоразнообразия и распространения сведений о ней среди общественности и правительственных учреждений. Он также сказал, что важное значение имеет обеспечение взаимодействия на международном, региональном и национальном уровнях и что предлагаемое проведение совместного совещания научных органов Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата приобретает особую значимость в данном контексте.
5. Он сказал, что члены бюро принимали участие в работе восьми совещаний, шесть из которых проводились в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а два были организованы другими конвенциями или органами, связанными с биоразнообразием. Бюро также провело два совещания и четыре телеконференции. Был проведен целый ряд межсессионных совещаний, в том числе первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам и первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, а также шесть совещаний специальных групп технических экспертов. Он поблагодарил правительства, чей вклад позволил провести данные совещания, а также многие организации, оказывавшие поддержку Конвенции, и экспертов, принимавших участие в работе этих совещаний. Он сказал, что в период его пребывания в должности Председателя ВОНТТК будет достигнут прогресс в повышении качества информации, представляемой с целью проведения обзора результатов реализации работы, в деле включения тематики биоразнообразия во все важные социально-экономические сектора и в стимулировании взаимодействия, особенно на национальном уровне.
6. Затем перед делегатами совещания Вспомогательного органа выступил с заявлением г-н Хамдалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, который приветствовал участников и поблагодарил правительства Австрии, Дании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Финляндии за их финансовые взносы для поддержки участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе настоящего совещания, а также все те страны, которые оказывали поддержку различным межсессионным процессам в рамках Конвенции. В число данных стран входят Германия, Дания, Европейское сообщество, Италия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Финляндия.

7. Он сказал, что повестка дня совещания очень насыщена и предусматривает проведение углубленного обзора программ работы, рассмотрение стратегических вопросов оценки реализации или оказания содействия реализации Стратегического плана и оказания содействия достижению Целей развития на тысячелетие и других технических вопросов. Затем он вкратце описал исходные и основные документы по каждому из пунктов повестки дня, повторив мысль, высказанную Председателем о необходимости предоставления Сторонами своевременной информации в секретариат, чтобы можно было обеспечивать более представительный и комплексный характер обзоров программ работы. Упомянув пункт повестки дня о проведении стоимостной оценки биоразнообразия, он отдал дань памяти покойному Дейвиду Пирсу из Университетского колледжа в Лондоне, отметив его сотрудничество в процессе ведения переговоров о разработке Конвенции.

8. В личном плане г-н Зедан сказал, что на этом совещании он в последний раз выступает в качестве Исполнительного секретаря. Он с большим личным удовлетворением наблюдал за развитием Конвенции, начинавшейся как идея и получившей широкое признание как инструмент для достижения целей в области развития человека. Он с теплотой будет вспоминать тот стремительный прогресс, который был достигнут в течение срока его полномочий, включая оперативное внедрение положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, принятие Картахенского протокола по биобезопасности, признание на Всемирном саммите по устойчивому развитию ключевой роли, которую должно играть биоразнообразие в улучшении благосостояния людей и в борьбе с нищетой, развитие и уточнение Конференцией Сторон программ работы, охватывающих все основные биомы, прогресс, достигнутый на пути к полному осуществлению статьи 8 j), существенный рост финансирования мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в целом и работы секретариата в частности, и расширение штата секретариата соразмерно со стоящими перед ним задачами. Все эти достижения давались не просто, но Сторонам удавалось находить решения на основе консенсуса, что является признаком искренней и твердой решимости всех заинтересованных лиц обеспечивать развитие Конвенции.

9. Особенно большое впечатление на него произвели те огромные усилия, которые прилагались в течение многих лет к превращению Вспомогательного органа в действенный форум для обмена информацией, техническим ноу-хау и практическим опытом в целях разработки наиболее эффективных научных рекомендаций по укреплению научной основы для выработки политики в рамках Конвенции. Это проявляется в ширящемся включении научных кругов в решение вопросов, связанных с биоразнообразием, о чем свидетельствует большое число научных статей, посвящаемых в последние годы вопросам, связанным с биоразнообразием.

10. Исполнительный секретарь поблагодарил всех тех, кто был связан с работой Вспомогательного органа, и в частности председателей и других членов бюро, служивших надежной поддержкой Вспомогательному органу в течение многих лет. Он поблагодарил многочисленные Стороны и доноров за их жизненно важные финансовые взносы и гостеприимство, а также экспертов, посвятивших свое время и энергию обеспечению того, чтобы Вспомогательный орган и процесс Конвенции в целом получали самые эффективные научно-технические консультации. Он принес также благодарность сотрудникам секретариата и особо поблагодарил сотрудников Отдела по научным, техническим и технологическим вопросам, который возглавляет г-н Джо Мулонгой.

11. Г-н Бакари Канте, выступая от имени Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), выразил искреннюю признательность Исполнительному секретарю и всем сотрудникам штата секретариата Конвенции о биологическом разнообразии за отлично проделанную огромную работу по организации 11-го совещания ВОНТТК в рамках подготовки к предстоящему совещанию Конференции Сторон. Он сказал, что выслушав заявление Председателя ВОНТТК и очень волнующий подробный отчет Исполнительного секретаря об отличной работе, проделанной во время его пребывания в этой

должности, он преисполнился уверенности в том, что все Стороны, неправительственные организации, организации гражданского общества и частные лица будут всегда благодарны Исполнительному секретарю за все достигнутое в рамках Конвенции в период его пребывания в должности. Он сказал, что опыт, знания и готовность к работе г-на Зедана должны быть востребованы для будущей работы Конвенции и что он рассчитывает на г-на Зедана и уверен в том, что он будет рядом со всеми Сторонами и с группой сотрудников, которая будет продолжать работу.

12. Затем г-н Канте выразил теплую благодарность г-ну Альфреду Отенг-Йебоа, покидающему пост Председателя ВОНТТК. Г-н Канте сказал, что все члены ВОНТТК будут благодарны покидающему пост Председателю за проделанную им отличную работу, а его достижения вызывают восхищение и уважение. Он призвал его и дальше делиться с ВОНТТК своей мудростью, огромным обаянием и знаниями.

13. ЮНЕП посчитала необходимым в приоритетном порядке оказывать поддержку Конвенции о биологическом разнообразии, поскольку одним из основных ее приоритетов является обеспечение учета тематики биологического разнообразия во всех соответствующих областях работы. ЮНЕП сотрудничала в проведении Оценки экосистем на пороге тысячелетия, предоставляя научные результаты, которые помогли устанавливать связь между биоразнообразием и развитием. В рамках реализации Глобальной экологической перспективы-4 (ГЭП-4) ЮНЕП работает над включением многосторонних природоохранных соглашений в процесс экологической оценки и надеется наладить более тесное сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии в целях разработки материалов ГЭП-4, касающихся биоразнообразия. Кроме того, ЮНЕП принимала участие в реализации проекта по разработке и представлению регулярной отчетности по индикаторам осуществления цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, на глобальном уровне, а также проекта по упорядочению таких индикаторов на панъевропейском уровне.

14. Отметив важную роль мер стимулирования в устранении причин нищеты и достижении Целей развития на тысячелетие, он сказал, что осуществление Конвенции будет в большой степени зависеть от повышения согласованности реализации различных многосторонних природоохранных соглашений. В этой связи ЮНЕП усиливает свою деятельность по оказанию Сторонам поддержки в достижении такой повышенной согласованности действий на национальном уровне с помощью проектов, предусматривающих гармонизацию отчетности и разработку программ содействия соблюдению и обеспечения соблюдения обязательств. Он выразил надежду на то, что работа ЮНЕП по разработке тематических модулей по изменению климата, инвазивным чужеродным видам, внутренним водам и устойчивому использованию, сможет внести вклад в обсуждение данных вопросов на текущем совещании путем обеспечения соответствующей информации, формируемой другими конвенциями, связанными с биоразнообразием.

15. В заключение он сказал, что с интересом ожидает проведения запланированного совместного мероприятия с делегатами научного органа Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, поскольку такое взаимодействие будет улучшать взаимное понимание вопросов, актуальных для обеих конвенций.

16. Представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) сказала, что главной заботой ее организации является проведение работы по созданию мира, в котором не будет существовать голода, являющегося одновременно и причиной, и следствием нищеты.

17. Она сказала, что ввиду взаимодополняемого характера мандатов ФАО и Конвенции о биологическом разнообразии они работают в тесном сотрудничестве. ФАО и секретариат Конвенции готовят план работы по реализации мероприятий, связанных с лесами, и сотрудничают также в рамках Совместного партнерства по лесам с целью обеспечения более тесной интеграции

национальных лесных программ и национальных планов действий по сохранению биоразнообразия. Кроме того, ФАО оказывает помощь реализации программы работы по засушливым и субгумидным землям, способствуя, например, усовершенствованию инвентаризации видов на засушливых землях. Организация продолжает активным образом содействовать устойчивому использованию и сохранению морского и прибрежного биологического разнообразия, в частности стимулируя применение экосистемного подхода в области управления рыболовством, и также изучила важную роль водного биоразнообразия во внутренних водных экосистемах.

18. ФАО также провела оценку того, как политика обеспечения генетического разнообразия сельскохозяйственных культур сказывается на стимулах фермеров к устойчивому использованию генетических ресурсов сельскохозяйственных культур. В штаб-квартире Организации работает секретариат Горного партнерства, главной целью которого является улучшение жизни населения горных районов и охрана окружающей среды гор.

19. В заключение она сказала, что ФАО надеется привнести в обсуждения приоритеты секторов сельского хозяйства, рыболовства и лесоводства. ФАО благодарит г-на Зедана за его самоотверженную работу на службе биоразнообразия.

20. Представитель Университета Организации Объединенных Наций сказал, что его организация провела независимое исследование возникающих вопросов, результаты которого будут использованы внутри системы Организации Объединенных Наций. Эксперты Университета обладают практическими рабочими знаниями тематики Конвенции и осведомлены о практических трудностях, с которыми сталкиваются Стороны, являющиеся развивающимися странами, в процессе осуществления Конвенции. Университет также принимал участие в работе в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия и созывал совещания в целях увязывания работы в рамках Оценки и работы ВОНТТК. Университет Организации Объединенных Наций готов оказать помощь странам-членам в выполнении их обязательств в рамках Конвенции. Он поблагодарил в заключение г-на Зедана за его вклад в укрепление деятельности Конвенции.

21. Затем председатель предложил представителям региональных групп выступить с заявлениями. В ответ на это предложение заявления были сделаны представителями Исламской Республики Иран (им имени Группы стран Азиатско-тихоокеанского региона), Польши (от имени Группы стран Центральной и Восточной Европы), Сальвадора (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна) и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени Европейского сообщества и его стран-членов при поддержке со стороны Болгарии и Румынии).

22. Несколько представителей, выступавших с заявлениями, выразили благодарность г-ну Хамдалле Зедану за проделанную им работу и за его вклад в процесс Конвенции во время его пребывания в должности Исполнительного секретаря Конвенции. Несколько представителей приветствовали также организацию совместного совещания ВОНТТК и вспомогательного органа Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которое будет проводиться в среду, 30 ноября 2005 года.

23. Представитель Исламской Республики Иран подчеркнул, что национальный потенциал по-прежнему остается одним из критических факторов в процессе технического осуществления Конвенции и что необходимо приветствовать постоянную направленность усилий по оказанию поддержки Сторонам в укреплении их соответствующего потенциала в области планирования и управления. Но такую поддержку следует основывать на результатах надежной оценки потребностей, адаптированных к самым разным обстоятельствам, без чего невозможно будет добиться цели, намеченной на 2010 год. ВОНТТК мог бы использовать результаты работы, проведенной Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции, для разработки дальнейших руководящих указаний относительно способов мобилизации ресурсов для проведения научных исследований и особо важных инициатив по

реализации приоритетных мероприятий в рамках программ работы Конвенции и/или сквозных вопросов, особенно в странах с ограниченным потенциалом. Ведение борьбы с чужеродными видами продолжает оставаться одним из наиболее сложных вопросов, и он надеется, что ВОНТТК примет четкие рекомендации по устранению пробелов и несоответствий, выявленных Специальной группой технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам. И в заключение он особо подчеркнул, что в связи с мощными возмущениями в атмосфере, происшедшими в последние месяцы, возникла необходимость решения вопроса о биоразнообразии в качестве ключевого компонента мер по смягчению их последствий и адаптации к ним.

24. Представитель Объединенной Республики Танзании, выступая от имени Группы африканских стран, выразил благодарность спонсорам, поддержка которых помогла представителям стран Африки принять участие в работе совещания. Остановившись на пунктах повестки дня, он выразил мысль о том, что создание потенциала для Глобальной таксономической инициативы потребует учреждения специального фонда для оказания содействия подготовке кадров и удержания на работе таксономистов, а также стимулирования доступа к таксономической информации, накопленной повсюду в мире. Он привлек внимание к необходимости создания инициатив для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов в рамках общинных природоохранных систем и серьезного рассмотрения вопроса о создании биологических коридоров при участии общины. Необходимо укрепить общинное управление охраняемыми территориями, особенно в районах, в которых имеются прибрежные и морские экосистемы. Он надеется, что ВОНТТК сможет предложить пути и средства преодоления препятствий, стоящих на пути полной реализации программы работы по засушливым и субгумидным землям, заключающихся особенно в недостатке ресурсов, пробелах в знаниях и слабых организационных структурах.

25. Представитель Польши поблагодарила доноров, поддержавших участие стран с переходной экономикой в работе неофициального совещания экспертов, проводившегося до совещания ВОНТТК в октябре прошлого года, и правительство Германии за его организацию. Она выразила надежду на то, что текущее совещание будет проходить в духе истинного научного сотрудничества, а обсуждение политических вопросов будет оставлено Конференции Сторон.

26. Представитель Сальвадора поблагодарил Стороны, финансовый вклад которых позволил развивающимся странам принять участие в совещании, и подчеркнул особую важность многих пунктов повестки дня для стран Латинской Америки и Карибского региона.

27. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии отметил, что несмотря на растущее признание важности биоразнообразия для жизнедеятельности и благосостояния людей, утрата биоразнообразия продолжается беспрецедентными темпами. Необходимо, чтобы процесс принятия решений в рамках Конвенции был основан на строгой оценке факторов угрозы и состояния биоразнообразия, а также опирался на эффективность механизмов Конвенции. Следует поддерживать импульс, возникший на первом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществлению Конвенции, и нужно надеяться, что ВОНТТК достигнет значительного прогресса и предложит Конференции Сторон практические и приоритетные рекомендации.

28. Г-н Ник Дэйвидсон, заместитель Генерального секретаря Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, выступая на первом заседании Рабочей группы II 28 ноября 2005 года, сообщил о важнейших результатах девятого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, проходившего в Кампале с 8 по 15 ноября 2005 года. Он отметил, что было принято 25 резолюций, в том числе новый Рамсарский критерий номинации мест обитания видов, помимо птиц, зависящих от водно-болотных угодий. Он также указал, что Стороны приняли срочную резолюцию о птичьей гриппе и его последствиях для сохранения водно-болотных угодий и водоплавающих птиц, а также резолюцию, дополнительно усиливающую признание важности учета культурных особенностей в процессе номинации рамсарских участков.

В заключение он сказал, что Конференция Сторон признала необходимость межсекторального сотрудничества в рассмотрении механизмов, вызывающих изменение водно-болотных угодий, с тем чтобы сохранить потенциальные возможности водно-болотных угодий обеспечивать экосистемные выгоды/услуги.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Участники совещания

29. На совещании присутствовали представители следующих Сторон и других правительств: Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Анголы, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Багамских Островов, Барбадоса, Беларуси, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Вьетнама, Габона, Гаити, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гренады, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Доминики, Европейского сообщества, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Исламской Республики Иран, Исландии, Испании, Италии, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кыргызстана, Лаосской народно-Демократической Республики, Лесото, Либерии, Литвы, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Пакистана, Палау, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Республики Корея, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Свазиленда, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Федеративных Штатов Микронезии, Филиппин, Финляндии, Франции, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки, Японии.

30. На совещании присутствовали также наблюдатели от следующих органов системы Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других органов: Отдела по вопросам океана и морскому праву, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Глобального экологического фонда (ГЭФ), Временной комиссии по фитосанитарным мерам, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Отдела ЮНЕП по координации деятельности Глобального экологического фонда, Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Университета Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организации.

31. Наблюдателями были представлены также следующие организации: Целевой фонд ресурсов для Африки, Американский музей естественной истории, Американская ассоциация индейцев, Пакт коренных народов Азии, Генеральный ревизор Канады, Кампания за запрещение терминаторов, Отдел Конвенции о биоразнообразии, Монреальский Биодом, БиОНЕТ Интернешнл, БёрдЛайф Интернешнл, БёрдЛайф Интернешнл/Королевское общество защиты птиц, Международная сеть сельскохозяйственных бюро Содружества наций, Кембриджский центр по разработке природоохранной политики, Канадская сеть «Штриховой код жизни», Центр по международному праву устойчивого развития, Комиссия по экологическому сотрудничеству, Университет Конкордия, Конференция «Здоровье и биоразнообразии», природоохранная

организация «Консервейшн Интернэшнл», Консорциум «Штриховой код жизни», Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Консультативная группа по международным исследованиям в области сельского хозяйства в засушливых районах, Совет Европы, Защитники дикой природы, ДИВЕРСИТАС, организация Экоиндустриель, ЭКОРОПА, Министерство окружающей среды Канады, Международный координационный центр по окружающей среде, организация «Равные возможности в области туризма», Европейская комиссия, Международное общество охраны фауны и флоры, Федерация немецких ученых, Программа для лесных племен, Фонд международного экологического права и развития, организация «Друзья Земли», организация «Друзья сибирских лесов», Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Глобальная программа изучения древесного полога, Глобальный экологический центр, Всемирная сеть «экологического следа», Глобальная лесная коалиция, секретариат Глобальной программы по инвазивным видам, Зеленая линия – научная ассоциация за охрану природы, организация «Гринпис Интернэшнл», Общество гуманного отношения к животным Соединенных Штатов Америки, Институт компании Гидро-Квебек, организация «Окружающая среда, развитие и общество», Институт по проблемам биоразнообразия, организация «Объединенные консультанты по вопросам окружающей среды», Межамериканский институт исследований глобальных изменений, Ассоциация просвещения и культуры горных племен Таиланда, Международный форум по биоинформатике, Международный совет по горнодобывающей промышленности и металлам, Международные экологические ресурсы, Международный фонд благосостояния животных, Международный совет индейских договоров, Международная ассоциация за сохранение морских млекопитающих, Международная ассоциация нефтяной промышленности по охране окружающей среды, Всемирный союз охраны природы (МСОП), факультет природоохраны Университета МакГилл, Университет МакГилл, Компания Милетт-Келлер и компаньоны, Министерская конференция по защите лесов в Европе, Компания Монсанто, МУРСИ, Совет министров стран Северной Европы, Северо-американская организация по защите растений, Постоянная комиссия для южной части Тихого океана, организация Planeta Azul, Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, компания Rio Tinto, Королевские ботанические сады в Кью, Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, Международный секретариат франкоязычных стран по экологическим оценкам, секретариат Тихоокеанской региональной экологической программы, международная программа Виды 2000, компания СВАН Интернешнл, Фонд Тебтебба, Фонд Террасист, Институт культурных отношений, организация «Охрана природы», компания PUXIS Innovation, коалиция TIMBERWATCH, Компания Твин долфинз, Университет de las Regiones Autonomas de la Costa Caribe Nicaraguense, Монреальский университет, Университет Шербрука, Университет Шербрука/Альянс НПО КБР, Квебекский университет в Монреале, Лавальский университет, ВЮЛА, Общество охраны дикой природы, Всемирное движение «За дождевой лес», Всемирный фонд дикой природы (ВФДП), ВФДП – Канада.

В. Выборы должностных лиц

32. В соответствии с решениями, принятыми Конференцией Сторон на седьмом совещании в Куала-Лумпуре, проходившем с 9 по 20 и с 23 по 27 февраля 2004 года, и Вспомогательным органом на девятом и десятом совещаниях, проходивших соответственно в Монреале с 10 по 14 ноября 2003 года и с 7 по 11 февраля 2005 года, в бюро 11-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям входили следующие члены (пункты 40 и 41 в документе UNEP/CBD/COP/8/2):

<i>Председатель:</i>	г-н Кристиан Прип (Дания)
<i>заместители Председателя:</i>	г-н Альфред Отенг-Йебоа (Гана)
	г-жа Клодин Рамиарисон (Мадагаскар)
	г-н Хорхе Эрнесто Кезада Диаз (Сальвадор)
	г-н Майкл Эндрю (Сент-Люсия)
	г-н Асгар Мохаммади Фазель (Исламская Республика Иран)

г-жа Аннмари Уотт (Австралия)
г-жа Ширин Карриева (Туркменистан)
г-жа Божена Хачек (Польша)
г-жа Чавиван Хутачарерн (Таиланд)

33. На 1-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2005 года Вспомогательный орган постановил, что функции Докладчика на совещании будет выполнять г-жа Чавиван Хутачарерн (Таиланд).

34. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган избрал в состав бюро на период проведения двух совещаний, начинающийся по окончании текущего совещания, вместо членов бюро из Ганы, Исламской Республики Иран, Польши и Сент-Люсии следующих должностных лиц:

г-на Роусона Пиниэля Йонази (Объединенная Республика Танзания)
г-на Джоэля Майлза (Палау)
г-на Ангелуту Вадинеану (Румыния)
г-на Линуса Спенсера Томаса (Гренада)

C. Утверждение повестки дня

35. На 1-м пленарном заседании совещания Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, утвержденной на его 10-м совещании (приложение II к документу UNEP/CBD/COP/8/2):

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ОТЧЕТНОСТИ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;
 - 2.3 Организация работы.
3. Доклад о ходе реализации программ работы в рамках Конвенции.

II. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

4. Углубленный обзор программ работы:
 - 4.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель;
 - 4.2. Глобальная таксономическая инициатива.
5. Стратегические вопросы оценки результатов осуществления или оказания поддержки осуществлению Стратегического плана, включая намеченную на 2010 год цель в области сохранения биоразнообразия и вклад в достижение Целей развития на тысячелетие:
 - 5.1. Второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: обзор проекта;
 - 5.2. Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор результатов, в частности сводного доклада по вопросам биоразнообразия, подготовленного для Конвенции;

- 5.3. Меры стимулирования:
- a) предложения по применению положительных мер стимулирования и их включение в соответствующую политику, программы или стратегии;
 - b) предложения по проведению стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия;
- 5.4. Биоразнообразии горных районов: разработка целей и подцелей программы работы в рамках цели, намеченной на 2010 год.
6. Другие научные и технические вопросы, намеченные Конференцией Сторон:
- 6.1. Морское и прибрежное биоразнообразие: определение технических вариантов сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции;
- 6.2. Внутренние водные экосистемы:
- a) предложения по вопросам представления национальных докладов по внутренним водным экосистемам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4;
 - b) рассмотрение вопросов, касающихся пунктов 29 и 30 решения VII/4 о критериях номинации Рамсарских участков с учетом Конвенции о биологическом разнообразии и руководящих указаниях по их применению;
- 6.3. Биологическое разнообразие лесов:
- a) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22;
 - b) рассмотрение доклада Специальной группы технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов;
- 6.4. Инвазивные чужеродные виды: дальнейшее рассмотрение пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе;
- 6.5. Устойчивое использование: дальнейшее укрепление работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами;
- 6.6. Руководящие указания по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата.

III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

7. Подготовительная работа к 12-му и 13-му совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
- 7.1. Проект предварительных повесток дня;
 - 7.2. Сроки и место проведения совещаний.
8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада.
10. Закрытие совещания.

D. Организация работы

36. В соответствии со своим *modus operandi*, Вспомогательный орган на первом пленарном заседании совещания принял решение учредить две сессионные рабочие группы открытого состава для своего 11-го совещания: Рабочую группу I под председательством г-жи Аннмари Уотт (Австралия) для рассмотрения пунктов повестки дня 4.2 (Глобальная таксономическая инициатива), 5.2 (Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор результатов, в частности сводного доклада по вопросам биоразнообразия, подготовленного для Конвенции), 5.3 (Меры стимулирования: а) предложения по применению положительных мер стимулирования и их включение в соответствующую политику, программы или стратегии; и б) предложения по проведению стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия), 6.4 (Инвазивные чужеродные виды: дальнейшее рассмотрение пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе), 6.5 (Устойчивое использование: дальнейшее укрепление работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами), 6.6 (Руководящие указания по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата); и Рабочую группу II под председательством г-жи Клодин Рамиарисон (Мадагаскар) для рассмотрения пунктов повестки дня 4.1 (Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель), 5.4 (Биоразнообразие горных районов: разработка целей и подцелей программы работы в рамках цели, намеченной на 2010 год), 6.1 (Морское и прибрежное биоразнообразие: определение технических вариантов сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции), 6.2 (Внутренние водные экосистемы: а) предложения по вопросам представления национальных докладов по внутренним водным экосистемам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4; б) рассмотрение вопросов, касающихся пунктов 29 и 30 решения VII/4 о критериях номинации Рамсарских участков с учетом Конвенции о биологическом разнообразии и руководящих указаниях по их применению), 6.3 (Биологическое разнообразие лесов: а) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22; б) рассмотрение доклада Специальной группы технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов). Было принято решение рассмотреть остальные пункты повестки дня непосредственно на пленарном заседании.

37. Председатель обратил внимание на пункт 12 а) решения VII/30 Сторон, предписывающий ВОНТТК провести обзор целей и подцелей программы работы и по мере необходимости уточнить их. В рекомендации 1/8 первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции отмечается мандат, данный ВОНТТК в решении VII/30, и содержится призыв к ВОНТТК выполнять его. Он указал на наличие некоторой обеспокоенности относительно Цели 10, в частности целевой задачи 10.1 программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, и предложил обсудить данный вопрос на пленарном заседании в рамках пункта 8 повестки дня (Прочие вопросы), но выразил намерение провести неофициальные консультации до его обсуждения на пленарном заседании.

38. В ответ на предложение Председателя провести неофициальные консультации ряд представителей выступил за создание вместо этого контактной группы, чтобы дать возможность принять в ней участие всем заинтересованным сторонам.

39. Тогда Председатель предложил рассмотреть данный вопрос после обсуждения всех задач Рабочей группы II.

E. Работа сессионных рабочих групп

40. В соответствии с решением Вспомогательного органа, принятым на 1-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2005 года, заседания Рабочей группы I проводились под председательством г-жи Аннмари Уотт для рассмотрения пунктов 4.2, 5.2, 5.3, 6.4, 6.5 и 6.6 повестки дня. Рабочая группа провела восемь совещаний с 28 ноября по 2 декабря 2005 года. Она

приняла свой доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.1/Add.1) на своем 8-м совещании 2 декабря 2005 года.

41. Доклад Рабочей группы I был рассмотрен Вспомогательным органом на 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года и включен в настоящий доклад под соответствующими пунктами повестки дня.

42. В соответствии с решением Вспомогательного органа, принятым на 1-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2005 года, заседания Рабочей группы II проводились под председательством г-жи Клодин Рамиарисон (Мадагаскар) для рассмотрения пунктов 4.1, 5.4, 6.1, 6.2 и 6.3 повестки дня. Рабочая группа провела восемь совещаний с 28 ноября по 2 декабря 2005 года. Она приняла свой доклад (UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.1/Add.2) на своем 8-м совещании 2 декабря 2005 года.

43. Доклад Рабочей группы II был рассмотрен Вспомогательным органом на 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года и включен в настоящий доклад под соответствующими пунктами повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

44. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3 повестки дня на 1-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Вспомогательному органу был представлен доклад о ходе реализации тематических программ работы в рамках Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/11/2) и доклад о ходе реализации программ работы по соответствующим сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/11/3 и Add.1), а также информационные документы о разработке плана совместной работы по борьбе с морскими инвазивными чужеродными видами (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/10) и по добровольным руководящим принципам проведения оценки воздействия с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/19).

45. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата отметил, что оба доклада охватывают реализацию всех тематических программ работы и сквозных вопросов, касающихся научных, технических и технологических аспектов в рамках Конвенции, в период с сентября 2004 года по июль 2005 года. Он также сообщил, что в информационных документах содержатся сведения о положении дел в области борьбы с морскими инвазивными чужеродными видами и об оценках воздействия на окружающую среду.

46. Председатель подчеркнул, что Вспомогательный орган должен принять указанные доклады к сведению, а в тех случаях, когда отдельные пункты, рассматриваемые в докладах, требуют более серьезного обсуждения, они будут обсуждаться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

47. Представитель Колумбии заявил, что хотя важно принимать к сведению программы работы, необходимы четкие индикаторы для рассмотрения в следующем докладе Вспомогательного органа исходных причин утраты биоразнообразия. Представитель Малайзии также обратился за разъяснением относительно состояния сбора информации о горных экосистемах и их роли как источника воды (пункт 14 а) решения VII/4) и отметил, что проведение второго совещания Рабочей группы открытого состава по охраняемым районам было отложено. Он призвал страны-доноры внести вклад, с тем чтобы можно было осуществлять мероприятия в соответствии с графиком.

48. После того, как были сделаны эти заявления, представитель секретариата объяснил, что сбор информации о горных экосистемах почти завершен и результаты будут представлены на восьмом совещании Конференции Сторон. Вспомогательный орган принял к сведению доклады, подготовленные Исполнительным секретарем о ходе реализации тематических программ работы

(UNEP/CBD/SBSTTA/11/2) и о ходе реализации программ работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/11/3 и Add.1).

49. Вспомогательный орган принял к сведению доклады, подготовленные Исполнительным секретарем о результатах реализации тематических программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/11/2) и результатах реализации программ работы по сквозным вопросам (UNEP/CBD/SBSTTA/11/3 и Add.1).

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УГЛУБЛЕННЫЙ ОБЗОР ПРОГРАММ РАБОТЫ

Подпункт 4.1. Биоразнообразие засушливых и субгумидных земель

50. Пункт 4.1 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на 1-м заседании 28 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе были представлены записки Исполнительного секретаря о реализации программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4), состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, тенденциях в этой области и основных факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.1) и проекте глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2). Председатель сообщила, что было принято решение о том, что Рабочая группа должна рассмотреть применение предварительной структуры целей и целевых задач, приведенной в приложении II к решению VII/30, совместно к программам работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (пункт 4.1), биоразнообразию горных районов (пункт 5.4) и биоразнообразию лесов (пункт 6.3).

51. Председатель Рабочей группы предложила затем г-ну Яну Валкуну из Международного центра сельскохозяйственных исследований в засушливых районах представить доклад о биоразнообразии, деградации земель и борьбе с нищетой в районах засушливых и субгумидных земель.

52. В своем основном докладе г-н Валкун отметил, что лишь 8% засушливых земель обладают возобновляемыми запасами воды и что из 2,1 миллиарда людей, населяющих данные районы, почти 700 миллионов живут на сумму, не превышающую 2 доллара США в день. Распространенность голода и детская смертность в регионах с полузасушливыми землями также одна из наиболее высоких. Улучшение положения с добычей воды, а также улучшение естественных пастбищ, сохранение диких видов растений в условиях *in-situ* и повышение осведомленности общественности стали важными путями улучшения жизни местных общин. Он также сообщил, что местные общины несут основную ответственность за сохранение местного разнообразия и весьма важно, чтобы они участвовали в данной работе для обеспечения эффективности борьбы с деградацией засушливых земель.

53. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата сообщил, что в решении V/23 Конференция Сторон приняла программу работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель и поручила ВОНГТК проводить периодический обзор и оценку состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области на основе результатов мероприятий в рамках программы работы. Процесс такой периодической оценки и внесения предложений по дальнейшей разработке программы работы был утвержден в решении VII/2. В решении VII/30 Конференция Сторон поручила ВОНГТК выработать рекомендации по включению целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в каждую тематическую программу работы на момент проведения их обзора. В своем решении VII/31 о многолетней программе работы Конференция Сторон на период до 2010 года, Конференция Сторон постановила, что основное внимание при проведении обзора программ работы будет уделено i) оценке их реализации и эффективности; ii) их обновлению в случае необходимости; и iii) оказанию практической поддержки реализации программ работы в национальном и региональном масштабе. Конференция Сторон запланировала всестороннее рассмотрение программы работы по засушливым и субгумидным землям на своем восьмом совещании.

54. Выступая по приглашению Председателя, представитель Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием рассказал о программе совместной работы с Конвенцией о биологическом разнообразии. Был сделан важный шаг вперед в изучении использования обеими конвенциями общего пула экспертов. Секретариат Конвенции установил первичный контакт с экспертами из совместного реестра и будет предоставлять посреднические услуги и обобщать их ответы. К экспертам обратились с просьбой разработать комплекс критериев, помогающих в определении земель особой ценности или земель, находящихся под угрозой, которые отражали бы концептуальную структуру каждой из конвенций.

55. Оба секретариата также совместно разрабатывали предложение по проекту о реализации программы совместной работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель. Первая задача заключалась в обобщении данных на основе национальных докладов, представляемых в рамках обеих конвенций, о состоянии биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденциях в этой области, а также угрозах сохранению биоразнообразия в данном биоме, районах, считающихся особо ценными или находящимися под угрозой, эффективности текущих мероприятий по сохранению биоразнообразия, идентификации и характеристики выгод, получаемых от биоразнообразия, социально-экономических последствиях утраты биоразнообразия и оптимальных методах управления, в том числе традиционных знаний. Вторая задача заключалась в оценке соответствующих мероприятий обеих конвенций, определении моментов дублирования деятельности и оценки возможностей для совершенствования взаимодействия обеих конвенций в плане отчетности, в том числе плана сбора информации о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области, обмена и управления ею. Официальное предложение по проекту с подробным бюджетом будет окончательно оформлено к концу января 2006 года.

56. После того, как данный пункт повестки дня был представлен, с заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Германии, Иордании, Канады, Колумбии, Малайзии, Намибии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания (от имени Группы африканских стран), Перу, Таиланда, Турции, Уругвая и Южной Африки.

57. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сообщила, что пересмотренный документ с учетом замечаний, поступивших в ходе заседания и представленных в письменном виде, будет рассмотрен Рабочей группой на последующем заседании.

58. На своем 5-м заседании 30 ноября 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по данному пункту повестки дня, представленный Председателем, и после обмена мнениями постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.4.

59. На 3-м заседании 29 ноября 2005 года Рабочая группа рассмотрела ряд проектов рекомендаций по проекту целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, для реализации программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2), а также проект целевых задач в рамках пунктов 5.4 и 6.3 b) повестки дня, как отмечено выше, в пункте 50.

60. С заявлениями выступили представители Бразилии, Ганы, Канады, Колумбии, Маврикия, Малайзии, Мексики, Намибии, Нидерландов, Норвегии и Туниса.

61. С заявлением также выступил представитель Совета коренных народов.

62. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сообщила, что пересмотренный документ с учетом замечаний, поступивших в ходе заседания и представленных в письменном виде, будет рассмотрен Рабочей группой на последующем заседании (см. ниже, пункты 134-136).

Меры, принятые Вспомогательным органом

63. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.4 об обзоре программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель.

64. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XI/L, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 4.2. Глобальная таксономическая инициатива

65. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 4.2 повестки дня на своем 1-м заседании 28 ноября 2005 года. При рассмотрении этого подпункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря об обзоре реализации и эффективности программы работы по Глобальной таксономической инициативе (UNEP/CBD/SBSTTA/11/5 и Add.1).

66. Представляя данный подпункт повестки дня, представитель секретариата обратил внимание на решение VI/8, в котором Конференция Сторон приняла программу работы по Глобальной таксономической инициативе. На своем седьмом совещании в решении VII/31 о многолетней программе работы Стороны приняли решение о проведении углубленного обзора Глобальной таксономической инициативы на своем восьмом совещании. В решении VII/9 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю совместно с Координационным механизмом разработать процесс и руководящие принципы проведения углубленного обзора. На своем десятом совещании, проводившемся в феврале 2005, ВОНТТК принял рекомендацию X/12, которая содержала серию мероприятий для проведения углубленного обзора. В записке Исполнительного секретаря, представленной на рассмотрение Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/11/5), содержались выводы обзора, проведенного между 10-м и 11-м совещаниями ВОНТТК, а также предложенные рекомендации. В добавлении к этой записке (UNEP/CBD/SBSTTA/11/5/Add.1) приводились элементы запланированных мероприятий, предусмотренных в программе работы, но не уточненных на момент ее принятия.

67. После представления данного пункта повестки дня заявления были сделаны представителями Австралии, Австрии, Аргентины, Барбадоса, Бельгии, Бразилии, Бурунди, Гвинеи, Германии, Европейского сообщества, Египта, Замбии, Индонезии, Иордании, Йемена, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Малайзии, Мексики, Марокко, Непала, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Сальвадора, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Турции, Финляндии, Швеции, Эквадора, Ямайки и Японии.

68. Заявления были также сделаны представителями БиОНЕТ Интернешнл, Глобального информационного фонда по биоразнообразию и Программы «Виды 2000».

69. Представитель Словении представил доклад от имени секретариата Рамсарской конвенции о работе девятого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции, проводившегося в Кампале с 8 по 15 ноября 2005 года.

70. На своем 5-м заседании 30 ноября 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации о проведении углубленного анализа реализации программы работы по Глобальной таксономической инициативе.

71. Представитель Глобального экологического фонда выразил озабоченность тем фактом, что ВОНТТК выносит рекомендации, касающиеся механизма финансирования.

72. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.3.

Меры, принятые Вспомогательным органом

73. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.3.
74. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XI/2, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОЦЕНКИ
РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ИЛИ
ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТРАТЕГИЧЕСКОГО
ПЛАНА, ВКЛЮЧАЯ НАМЕЧЕННУЮ НА 2010
ГОД ЦЕЛЬ В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ВКЛАД В
ДОСТИЖЕНИЕ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ НА
ТЫСЯЧЕЛЕТИЕ*****Подпункт 5.1. Второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия:
обзор проекта***

75. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 5.1 повестки дня на 1-м пленарном заседании совещания 28 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая проект исполнительного резюме второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/6), и в качестве информационного документа проект второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/14).

76. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата указал, что в пункте 6 а) решения VII/30 Конференция Сторон предложила Вспомогательному органу провести обзор проекта второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и сообщить о результатах на восьмом совещании Конференции Сторон. Он указал, что Исполнительный секретарь подготовил проект второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия при помощи Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП и ряда других организаций, а также с учетом руководящих указаний, содержащихся в рекомендации X/6 Вспомогательного органа. Исполнительный секретарь также подготовил проект исполнительного резюме второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/6). Вспомогательному органу было предложено провести обзор проекта исполнительного резюме второго издания и дать руководящие указания по его окончательному оформлению с целью публикации до восьмого совещания Конференции Сторон.

77. После того, как данный пункт повестки дня был представлен, с заявлениями выступили представители Исландии, Испании, Канады, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Южной Африки.

78. Представитель Исландии выразил обеспокоенность тремя вопросами в связи со вторым изданием Глобальной перспективы в области биоразнообразия и ключевыми индикаторами. Во-первых, во всем исполнительном резюме упоминаются виды рыболовства, тогда как применительно к сохранению или устойчивому использованию морских живых ресурсов принято использовать термин «запасы». Тот факт, что не существует глобальных запасов рыб в полном смысле этого слова, является принципиальным для обсуждения обязанностей и функций по сохранению морского биоразнообразия. Во-вторых, масштаб охраняемых районов не представляется полезным ключевым индикатором, поскольку этот индикатор не является конкретным в отношении видов и целевых задач. На первом совещании Специальной рабочей

группы открытого состава по охраняемым районам идея введения количественных целевых задач для морских охраняемых районов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, была отвергнута рядом делегаций. В отношении морских районов в пределах действия национальной юрисдикции мнения о целесообразности использования морских охраняемых районов для целей управления разделились. В-третьих, представляется проблематичным использование трофического индекса для морских экосистем, поскольку он не является истинным глобальным индикатором целостности экосистем.

Меры, принятые Вспомогательным органом

79. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.2.

80. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XI/3, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 5.2. Оценка экосистем на пороге тысячелетия: обзор результатов, в частности сводного доклада по вопросам биоразнообразия, подготовленного для Конвенции

81. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 5.2 на своем 1-м заседании 28 ноября 2005 года. При рассмотрении данного подпункта Рабочей группе была представлена окончательная редакция сводного доклада *Оценки экосистем на пороге тысячелетия по вопросам биоразнообразия*, включавшая резюме для специалистов, принимающих решения, а так же записка Исполнительного секретаря, в которой изучаются возможные последствия выводов *Оценки экосистем на пороге тысячелетия для Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/11/7 и Add.1)*, и доклад *Оценка экосистем на пороге тысячелетия, озаглавленный «Экосистемы и благосостояние людей – сводный доклад о биоразнообразии» (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/22)*.

82. Представляя данный подпункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что проект сводного доклада по вопросам биоразнообразия был официально рассмотрен и утвержден Группой по оценке и Советом в марте 2005 года и опубликован 19 мая 2005 года в Международный день биоразнообразия. Участники совещания могут сейчас рассмотреть окончательную редакцию и вынести рекомендации Сторонам. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть на предмет принятия предложенные рекомендации, приведенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/7).

83. Г-н Невил Эш (*Оценка экосистем на пороге тысячелетия*) пояснил, что данная программа представляет собой крупнейшую из когда-либо проведенных оценок состояния экосистем. Данная оценка была разработана с учетом потребностей специалистов, принимающих решения в правительстве, деловых кругов и гражданского общества. Была проведена оценка последствий изменения экосистем для благосостояния человека путем изучения приводных механизмов, вызывающих изменения, и их воздействия на способности экосистем обеспечивать выгоды. Основные выводы состояли в том, что на протяжении последних 50 лет люди радикальным образом изменили экосистемы; что были получены выгоды, но при растущих издержках; что деградация экосистем может обостриться, но может быть обращена вспять, и что реалистичные решения потребуют существенных изменений в политике и ее реализации. Качество примерно 60% изученных экосистемных услуг ухудшилось и ожидается, что это ухудшение будет продолжаться и усугубляться. Хотя отмечается некоторое улучшение обеспечения отдельных экосистемных услуг, необходимо принять значительные меры, чтобы предотвратить ухудшение качества большинства из них, но эти меры не принимаются. Утрата биоразнообразия происходит беспрецедентными темпами, что вызывает особую озабоченность среди беднейших слоев населения. Затраты, ложащиеся на общество в результате утраты биоразнообразия, зачастую перевешивают выгоды, полученные в результате изменения экосистем. Приводные механизмы,

вызывающие изменения, оставались неизменными, или их интенсивность чаще усиливалась и хотя использовались многие варианты успешных мер реагирования, требуется еще прилагать беспрецедентные дополнительные усилия.

84. После представления данного пункта повестки дня были сделаны заявления представителями Гренады, Европейского сообщества, Норвегии, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Филиппин и Ямайки.

85. Рабочая группа продолжила рассмотрение подпункта 5.2 повестки дня на своем 2-м заседании 29 ноября 2005 года, в ходе которого были сделаны заявления представителями Австралии, Австрии, Аргентины, Болгарии, Бразилии, Камеруна, Канады, Китая, Лесото, Либерии (от имени Группы африканской стран), Малайзии, Нидерландов, Новой Зеландии, Перу, Румынии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Турции, Швеции и Японии.

86. Заявления были также сделаны представителями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Глобального экологического фонда (ГЭФ).

87. С заявлениями также выступили представители Фонда Тебтебба и Международного форума коренных народов по биоразнообразию и представитель Международного общества гуманного отношения к животным.

88. Г-н Эш обратил внимание на многочисленные доклады, появляющиеся в ходе процесса Оценки экосистем на пороге тысячелетия, которые уже размещены или будут размещены в ближайшее время на веб-сайте организации. Доклад о проведении глобальной оценки содержит анализ современного положения дел и тенденций, сценариев и принимаемых политических мер, кроме того, в нем также приводится оценка на субглобальном уровне. В сводном докладе о биоразнообразии содержится анализ ситуации в глобальном масштабе и признается, что положение на субглобальном уровне может быть несколько иным. Он согласился с некоторыми докладчиками в том, что существуют пробелы, но заметил, что имеющаяся информация достаточна для обоснования реагирования на утрату биоразнообразия.

89. На своем 6-м заседании 1-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации относительно значимости выводов Оценки экосистем на пороге тысячелетия для будущей работы Конвенции.

90. В ходе обсуждения проекта рекомендации представитель Малави выразил пожелание занести в протокол свое беспокойство относительно предложенного удаления ссылки на варианты механизма предоставления научных консультаций по вопросам биологического разнообразия. Хотя ВОНТТК является органом, которому поручено обеспечение научных консультаций, он должен иметь возможность организации научных исследований и проведения консультаций со специалистами из сторонних организаций.

91. Рабочая группа I завершила рассмотрение проекта рекомендации на своем 7-м заседании 1-го декабря 2005 года и постановила передать его с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.5.

Меры, принятые Вспомогательным органом

92. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.5.

93. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XI/4, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 5.3.

Меры стимулирования а) предложения по применению положительных мер стимулирования и их включение в соответствующую политику, программы или стратегии

и б) предложения по проведению стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия

94. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 5.3 повестки дня на своем 2-м заседании 29 ноября 2005 года. При рассмотрении подпункта 5.3 а) Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая предложения по применению положительных мер стимулирования и их включению в соответствующую политику, программы или стратегии (UNEP/CBD/SBSTTA/11/8), как было запрошено Конференцией Сторон, и в качестве информационного документа записка Исполнительного секретаря, содержащая анализ новых и существующих инструментов, обеспечивающих положительные меры стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/11). При рассмотрении подпункта 5.3 б) Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая предложения по применению инструментов проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/9) и в качестве информационного документа записка Исполнительного секретаря, содержащую описание инструментов и методик проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/8). В качестве информационного документа Рабочей группе так же была предоставлена записка Исполнительного секретаря, содержащая сводный доклад о полученной информации (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/15).

95. Представляя данный подпункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что в рамках настоящих подпунктов Исполнительный секретарь выполняет данные ему поручения в решении VII/18: подпункт 5.3 а) соответствует поручению, изложенному в пункте 11 решения; и подпункт 5.3 б) соответствует поручению, изложенному в пункте 12. ВОНТТК было предложено рассмотреть соответствующие предложения до восьмого совещания Конференции Сторон. Более того, в пункте 8 решения VII/18 Конференция Сторон предложила Сторонам, правительствам и международным организациям представить тематические исследования, передовые методы и другую информацию касательно использования неденежных положительных мер стимулирования в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в качестве первого шага в процессе изучения мер стимулирования.

96. После представления пунктов повестки дня Председатель предложил высказать замечания по подпункту 5.3 а).

97. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Гренады, Европейского сообщества, Замбии, Камеруна, Канады, Китая, Малайзии, Нидерландов, Норвегии, Перу, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Уругвая, Филиппин, Швейцарии и Швеции.

98. Рабочая группа I продолжила обсуждения подпункта 5.3 а) повестки дня на своем 3-м заседании 29 ноября 2005 года, на котором были сделаны заявления представителями Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бразилии, Испании, Новой Зеландии и Эквадора.

99. Заявление было также сделано представителем Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

100. Заявления было также сделаны представителями организации «Друзья Земли», Гринпис, Международного фонда благосостояния животных и Фонда Тебтебба.

101. На 3-м заседании 29 ноября 2005 года Председатель предложил высказать замечания по подпункту б).

102. С заявлениями выступили представители Аргентины, Гренады, Канады, Малайзии, Нидерландов, Новой Зеландии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Уругвая, Филиппин и Швейцарии.

103. Заявление было также сделано представителем Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства.

104. После обсуждений Председатель предложила сформировать редакционную группу с целью оказания ей помощи в подготовке пересмотренного текста рекомендаций.

105. На 8-м заседании 2 декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендаций, подготовленных Председателем с помощью редакционной группы, об обзоре работы в области мер стимулирования в рамках Конвенции (часть А), применения средств положительного стимулирования и их включения в соответствующие программы, политику или стратегии (часть В), а также применения инструментов для проведения стоимостной оценки биоразнообразия, ресурсов биоразнообразия и его функций (часть С) наряду с соответствующими приложениями.

106. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать часть А и соответствующее приложение с внесенными в них устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.16. Она также постановила передать часть С и соответствующее приложение с внесенными в них устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.15. В связи с нехваткой времени она постановила передать часть В и соответствующее приложение непосредственно на рассмотрение пленарного заседания, поместив часть текста в квадратные скобки, но Председатель предложила провести неформальные консультации до начала пленарного заседания на предмет выяснения возможности согласования текста. Она доложит о результате проведения данных консультаций непосредственно на пленарном заседании.

Меры, принятые Вспомогательным органом

107. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.15, в который была включена часть С проекта рекомендаций о мерах стимулирования, применении инструментов проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия.

108. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками, включая четыре пункта, помещенные в квадратные скобки, и соответствующее приложение, в качестве рекомендации XI/5, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

109. Также на 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.16, в который были включены части А и В проекта рекомендации.

110. Председатель Рабочей группы I сообщила, что в ходе неформальных консультаций были разрешены многие расхождения во мнениях, и объяснила изменения, которые необходимо будет внести в проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.16, чтобы отразить согласие, достигнутое в результате неформальных консультаций. Тогда проект рекомендации будет содержать согласованный текст частей А и В и сформулированные Председателем факультативные предложения относительно применения положительных мер стимулирования и их включения в соответствующие программы, политику или стратегии. Поскольку текст, подготовленный Председателем, не является согласованным текстом, замечания и предложения, которые она включила в первоначальный текст, будут четко помечены.

111. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками, и текст, подготовленный Председателем, в качестве рекомендации XI/6, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 5.4.

Биоразнообразие горных районов: разработка целей и подзадач для программы работы в рамках достижения цели, намеченной на 2010 год (так же включая обсуждение проекта целевых задач,

ориентированных на достижение конкретных результатов, для реализации программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель (подпункт 4.1) и для рекомендаций по проведению обзора осуществления расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов (подпункт 6.3 b))]

112. Рабочая группа II рассмотрела пункт 5.4 повестки дня на 1-м заседании 28 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о глобальных целевых задачах, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10), подготовленная Исполнительным секретарем при консультациях с соответствующими организациями во исполнение поручения Конференции Сторон.

113. Внося данный пункт повестки дня на обсуждение, представитель секретариата сообщил, что в решении VII/30 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу разработать рекомендации по включению целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в каждую тематическую программу работы в момент их пересмотра. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю разработать предложения по небольшому числу целей, ориентированных на достижение конкретных результатов и индикаторов на региональном, национальном и местном уровнях и совместно со Специальной группой технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов предложить цели, ориентированные на достижение конкретных результатов, к включению в программу работы для рассмотрения Вспомогательным органом в период до восьмого совещания Конференции Сторон. Соответственно Исполнительный секретарь подготовил записки о проекте глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программ работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2) и горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10) и рекомендации по обзору реализации расширенной программы работы по биоразнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/15). Исполнительный секретарь также подготовил информационный документ, в котором приводится сводный доклад о применении структуры целей и целевых задач к трем программам работы (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/23) в целях обеспечения их согласования и интеграции.

114. Председатель напомнила Рабочей группе, что ее мандат предусматривает обсуждение концепции, миссии, целей и целевых задач. Группе было указано воздержаться от обсуждения предложений по индикаторам, подробно разработанным в рамках программы работы.

115. Председатель Вспомогательного органа обратился к Рабочей группе с заявлением, пояснив, что, несмотря на то, что вопрос о предварительной структуре целей и целевых задач, приведенной в приложении II к решению VII/30, не был включен в повестку дня совещания, он поднимался на пленарном заседании, где было принято решение о том, что данный вопрос будет рассмотрен Рабочей группой II при обсуждении трех программ работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, горных районов и лесов.

116. С заявлениями выступили представители Бразилии, Ганы, Колумбии и Мексики.

117. На 2-м заседании 29 ноября 2005 года Рабочая группа рассмотрела предложение Колумбии о внесении поправки в целевую задачу 10.1 предварительной структуры целей и целевых задач в приложении II к решению VII/30.

118. С заявлениями выступили представители Ганы, Европейского сообщества, Испании, Канады, Колумбии, Норвегии, Сальвадора (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Сент-Люсии (от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии.

119. После обмена мнениями Председатель созвала контактную группу открытого состава, включающую представителей Бразилии, Европейского сообщества, Канады, Колумбии, Новой Зеландии, Норвегии, Сальвадора, Сент-Люсии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швеции, а также другие заинтересованные стороны для согласования различных мнений, касающихся процедуры формулирования целевой задачи 10.1.

120. Также на 2-м заседании Рабочая группа рассмотрела информационный документ, в котором кратко изложена концепция, миссия и цели 1–9 трех программ работы (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/23) по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, горных районов и лесов.

121. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Бразилии, Буркина-Фасо, Габона, Германии, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кыргызстана, Малайзии, Мексики, Непала, Нигера, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзания (от имени Группы африканских стран), Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки.

122. С заявлениями также выступили представители организации Гринпис и Совета коренных народов.

123. Председатель сообщила, что в отношении целевой задачи 10.1 она созывает группу друзей Председателя во главе с представителем Исламской Республики Иран с тем, чтобы прийти к окончательному решению относительно формулировки.

124. На 3-м заседании 29 ноября 2005 года Рабочая группа продолжила рассмотрение оставшихся целей 10 и 11 и связанных с ними целевых задач, приведенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/23. На том же заседании представитель Исламской Республики Иран доложил Рабочей группе об обсуждениях, состоявшихся в группе друзей Председателя. Он сказал, что группа провела совещание, но не смогла договориться об окончательной формулировке целевой задачи 10.1. В результате группа рекомендует передать на рассмотрение Конференции Сторон пять вариантов формулировки целевой задачи 10.1.

125. С заявлениями выступили представители Бразилии, Буркина-Фасо, Ганы, Германии, Исламской Республики Иран, Колумбии, Мексики, Непала, Объединенной Республики Танзания (от имени Группы африканских стран), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции и Швейцарии.

126. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сказала, что пересмотренный документ с учетом доклада группы друзей Председателя и поступивших в ходе заседания замечаний будет подготовлен для рассмотрения Рабочей группой на одном из последующих заседаний.

127. На своем 5-м заседании 30 ноября 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации о вариантах уточнения структуры целей и целевых задач, приведенной в приложении II к решению VII/30.

128. С заявлениями выступили представители Австралии, Бразилии, Европейского сообщества, Канады, Колумбии, Норвегии, Сальвадора, Турции и Швейцарии.

129. После обмена мнениями Председатель созвала контактную группу под руководством представителя Исламской Республики Иран для согласования противоречивых мнений.

130. На своем 8-м заседании 2-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект рекомендации, подготовленный контактной группой, и после обмена мнениями постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного совещания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.12.

131. На своем 3-м заседании Рабочая группа также рассмотрела ряд проектов рекомендаций по проекту целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для программы работы по биологическому разнообразию горных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10) в связи с рассмотрением проекта целевых задач в рамках пунктов 4.1 и 6.3 b) повестки дня, как указано выше, в пункте 50.

132. С заявлениями выступили представители Австрии, Бразилии, Габона, Индии, Канады, Колумбии, Маврикия, Малайзии, Сент-Люсии, Туниса и Швейцарии .

133. С заявлением также выступил представитель Совета коренных народов.

134. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сказала, что пересмотренный документ с учетом поступивших в ходе заседания замечаний будет подготовлен для рассмотрения Рабочей группой на одном из следующих заседаний.

135. На своем 7-м заседании 1 декабря 2005 года Председатель представила Рабочей группе проект рекомендации по данному пункту повестки дня и пунктам 4.1 и 6.3 b), и сформировала контактную группу под председательством Ганы для рассмотрения текста проекта.

136. На своем 8-м заседании 2-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект рекомендации, подготовленный контактной группой, и после обмена мнениями постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.14.

Меры, принятые Вспомогательным органом

137. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.12.

138. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XI/14, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

139. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.14.

140. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него поправками в качестве рекомендации XI/6, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДРУГИЕ НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, НАМЕЧЕННЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Подпункт 6.1.

Морское и прибрежное биоразнообразие: определение технических вариантов сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами национальной юрисдикции

141. Рабочая группа II рассмотрела пункт 6.1 повестки дня на 4-м заседании 30 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о состоянии глубоководных генетических ресурсов, находящихся за пределами действия национальной юрисдикции, факторах, представляющих угрозу для них, и выявлении технических вариантов их сохранения и устойчивого использования (UNEP/CBD/SBSTTA/11/11) и проект доклада Специальной группы технических экспертов по вопросам осуществления комплексного регулирования морских и прибрежных районов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/9). Ей также был представлен информационный документ о матрице, связывающей подцели с мероприятиями в программах работы по биологическому разнообразию

внутренних водных экосистем и морскому и прибрежному биоразнообразию (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/24).

142. Внося данный пункт повестки дня на обсуждение, представитель секретариата сказала, что в пункте 54 решения VII/5 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при консультациях со Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями свести воедино и обобщить информацию о методах идентификации, оценки и мониторинга глубоководных генетических ресурсов морского и океанского дна и их недр в районах за пределами действия национальной юрисдикции, а также о состоянии данных генетических ресурсов, тенденциях в этой области и технических вариантах их охраны. Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/11 совместно с Университетом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами. Она сказала, что информация, представленная в данном документе, также содержит мероприятия по реализации выводов совместного исследования, проведенного секретариатом и секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, по вопросу сохранения и устойчивого использования глубоководных генетических ресурсов, во исполнение решения II/10 Конференции Сторон.

143. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Габона, Ганы, Европейского сообщества, Индии, Исландии, Канады, Кирибати (от имени островных государств тихоокеанского региона), Китая, Колумбии, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзания (от имени Группы африканских стран), Перу, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Туниса, Турции, Уганды, Франции, Швеции, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

144. С заявлением также выступил представитель организации Гринпис.

145. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сказала, что текст, пересмотренный с учетом поступивших в ходе заседания замечаний, будет рассмотрен Рабочей группой на одном из следующих заседаний.

146. На своем 6-м заседании 1 декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации по данному пункту повестки дня.

147. Представитель Турции попросил включить в доклад о работе совещания следующее заявление: «Ссылки в документах и рекомендациях 11-го совещания ВОНТТК на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву не предрешают и не ущемляют позиции Турции в отношении указанной Конвенции».

148. В ходе обсуждения Председатель предложила созвать возглавляемую Мексикой редакционную группу, включающую представителей Австралии, Бразилии, Европейского сообщества, Канады, Кирибати, Китая, Мексики, Палау, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда и Эквадора, для оказания ей содействия в подготовке пересмотренного текста отдельных частей рекомендации.

149. На своем 8-м заседании 2-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект рекомендации, подготовленный редакционной группой, и после обмена мнениями постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.11.

Меры, принятые Вспомогательным органом

150. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.11.

151. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации в качестве рекомендации XI/7, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Пункт 6.2 повестки дня *Внутренние водные экосистемы*

- a) *предложения по вопросам представления национальных докладов по внутренним водным экосистемам, определенным в пунктах 3 и 16 решения VII/4; и***
- b) *рассмотрение вопросов, касающихся пунктов 29 и 30 решения VII/4 о критериях номинации Рамсарских участков с учетом Конвенции о биологическом разнообразии и руководящих указаниях по их применению***

152. Рабочая группа II рассмотрела пункт 6.2 повестки дня на своем 4-м заседании 30 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе была представлена подготовленная Исполнительным секретарем записка, содержащая предварительный анализ взаимосвязанной тематики целевых задач, индикаторов, положения дел с отчетностью и тенденций, определения приоритетности угроз и обзор реализации программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12). Рабочей группе была также представлена записка Исполнительного секретаря о положении дел с вопросами, намеченными в пункте 14 с) решения VII/4 и касающимися рентабельных средств представления отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1). Кроме того, Рабочей группе был представлен документ, содержащий предложения относительно затребованных руководящих принципов и критериев (UNEP/CBD/SBSTTA/11/13), подготовленный Исполнительным секретарем и секретариатом Рамсарской конвенции совместно с членами Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции и бюро ВОНТТК.

153. Внося данный пункт повестки дня на обсуждение, представитель секретариата отметил, что многие недавние события также актуальны для выполнения конкретных требований и сроков в различных разделах решения VII/4, включая итоги работы Рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, рекомендацию X/4 ВОНТТК, в которой еще раз подтверждается роль Рамсарской конвенции как ведущего исполнительного партнера в программе работы, и итоги процессов, нацеленных на совершенствование реализации программы работы. В ходе девятого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции, которое закончилось всего неделю назад, были достигнуты существенные результаты в формулировании индикаторов, совершенствовании согласованности действий между обеими конвенциями (в частности в области согласования национальной отчетности) и разработке средств получения более качественной информации.

154. Он сказал, что документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/13 касается вопросов, относящихся к пунктам 29 и 30 решения VII/4 о критериях номинации рамсарских участков в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и руководящих принципов их применения. Критерии были подробно изучены на девятом совещании Конференции Сторон Рамсарской конвенции, но в наличии имеются только проекты резолюций, представленные на этом совещании. Внимание ВОНТТК было обращено на данные вопросы, поскольку в пункте 29 решения VII/4 конкретно предлагается привлечь ВОНТТК к их решению.

155. Председатель предложила перенести рассмотрение пункта 6.2 b) повестки дня на одно из последующих совещаний ВОНТТК в связи с незавершенным характером предложений по критериям номинации рамсарских участков.

156. С заявлениями по пункту 6.2 a) в отношении рекомендаций, содержащихся в документах UNEP/CBD/SBSTTA/11/12 и UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1, выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Габона, Германии, Индии, Испании, Кении, Нидерландов,

Новой Зеландии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции и Швеции.

157. С заявлением также выступил представитель секретариата Рамсарской конвенции.

158. Заявление также сделал представитель Совета коренных народов.

159. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сказала, что текст, пересмотренный с учетом поступивших в ходе заседания замечаний, будет рассмотрен Рабочей группой на следующем заседании.

160. На своем 6-м заседании 1 декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации в отношении пунктов 6.2 а) и b) повестки дня, представленный Председателем, и после обмена мнениями постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.5.

Меры, принятые Вспомогательным органом

161. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.6.

162. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации в качестве рекомендации XI/8, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Пункт 6.3 повестки дня Биологическое разнообразие лесов

а) рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22

163. Рабочая группа II рассмотрела пункт 6.3 а) повестки дня на своем 5-м заседании 30 ноября 2005 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе был представлен сводный доклад Исполнительного секретаря о результатах выполнения пункта 19 решения VI/22 Конференции Сторон (UNEP/CBD/SBSTTA/11/14). Кроме того, Рабочей группе был представлен информационный документ о подготовке тематических исследований по теме влияния неэффективного применения лесного законодательства на биологическое разнообразие лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/12) и предварительно обобщенные материалы по оптимальным методам работы, направленным на снижение негативного воздействия и усиления позитивного влияния другой секторальной политики на биологическое разнообразие лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/13).

164. Внося данный пункт повестки дня на обсуждение, представитель секретариата сказал, что Конференция Сторон в пункте 19 решения VII/22 поручила Исполнительному секретарю начать ряд мероприятий в областях, определенных в качестве важных шагов по реализации региональных и международных мероприятий в рамках расширенной программы работы. Он также сказал, что доклад Исполнительного секретаря содержит в обобщенном виде результаты проделанной работы (UNEP/CBD/SBSTTA/11/14).

165. Председатель предложила г-ну Килиану Делбрюку, сопредседателю Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов, сообщить о результатах работы последнего совещания Группы. Г-н Делбрюк сказал, что совещание Группы проводилось в Бонне с 25 по 29 июля и проходило в весьма конструктивной атмосфере но полностью выполнить намеченную работу не удалось в связи с отсутствием соответствующей информации в представленных на сегодняшний день национальных докладах и перегруженностью повестки дня.

166. Председатель также предложила представителю Форума Организации Объединенных Наций по лесам выступить с заявлением. Представитель Форума сказала, что секретариат Форума присутствовал на боннском совещании Специальной группы технических экспертов по обзору

осуществления программы работы по биоразнообразию лесов. Она также сказала, что согласование и оптимизация отчетности стран по лесам, представляемая Форуму и Конвенции о биологическом разнообразии, снизит бремя отчетности и повысит согласованность информации. Она также сказала, что следует признать использование критериев и индикаторов в качестве ценного инструмента как для стратегического планирования, так и для мониторинга результатов устойчивого управления лесами.

167. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Ганы, Германии, Европейского сообщества, Канады, Малайзии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания (от имени Группы африканских стран), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии и Швейцарии.

168. Заявление также сделал представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организация Объединенных Наций.

169. Представители Федерации немецких ученых, организации Гринпис и Совета коренных народов также выступили с заявлениями.

170. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сказала, что текст, пересмотренный с учетом поступивших в ходе заседания замечаний, будет рассмотрен Рабочей группой на следующем заседании.

171. На своем 7-м заседании 1 декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации по данному пункту повестки дня. После обмена мнениями Рабочая группа одобрила все пункты резолюции, за исключением последнего пункта, и Председатель сформировала контактную группу под председательством Ганы для рассмотрения разногласий относительно формулировки данного пункта.

172. На своем 8-м заседании 2-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации, подготовленный контактной группой, и постановила передать его на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.10.

Меры, принятые Вспомогательным органом

173. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.10.

174. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него поправками в качестве рекомендации XI/9, которая приводится в приложении II к настоящему докладу.

b) рассмотрение второго и третьего докладов Специальной группы технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов

175. Рабочая подгруппа II рассмотрела подпункт повестки дня 6.3 b) на своем 3-м заседании 29 ноября 2005 года. При рассмотрении данного подпункта Рабочей группе был представлен доклад Межсессионного (второго) совещания Специальной группы технических экспертов, состоявшегося в Монреале, в котором основное внимание уделяется включению глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/2), а также доклад о работе третьего совещания, проводившегося в Германии (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3). Ей была также представлена записка Исполнительного секретаря, составленная на основе этих двух докладов, и доклад о работе первого совещания Специальной группы технических экспертов (UNEP/CBD/COP/7/INF/20), в которых приводились конкретные мероприятия по проведению всестороннего обзора реализации программы работы по биоразнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/15), предназначенные для рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон, намеченном на 2008 год. Рабочей группе был также

представлен информационный документ о подготовке тематических исследований по вопросу о последствиях для биологического разнообразия лесов недостаточно эффективной системы применения лесного законодательства (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/12) и предварительное обобщение рациональных методов снижения негативного и повышения позитивного воздействия другой секторальной политики на биологическое разнообразие лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/13).

176. На своем 3-м заседании Рабочая группа рассмотрела ряд проектов рекомендаций по проекту целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, для реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/15) совместно с рассмотрением проекта целевых задач в рамках пунктов 4.1 и 5.4 повестки дня, как указано выше, в пункте 50. В частности был рассмотрен проект рекомендаций 3 с), d), f) и g), касающихся подзадач лесного хозяйства по сохранению биоразнообразия.

177. С заявлениями выступили представители Австрии, Бразилии, Германии, Иордании, Канады, Колумбии, Малайзии, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзания, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии.

178. После того, как были сделаны эти заявления, Председатель сообщила, что пересмотренный документ с учетом поступивших в ходе заседания замечаний будет рассмотрен Рабочей группой на следующем заседании.

179. На 5-м заседании Рабочая группа продолжила обсуждение данного пункта повестки дня.

180. Представитель секретариата сказал, что в пункте 26 решения VII/22 Конференция Сторон постановила создать специальную группу технических экспертов для предоставления консультаций Исполнительному секретарю и Вспомогательному органу по обзору осуществления расширенной программы работы по биоразнообразию. Эта группа провела три совещания, а документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/15 был подготовлен на основе докладов о работе данных совещаний.

181. С заявлениями выступили представители Австралии, Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда и Финляндии.

182. С заявлениями выступили также представители организации Гринпис и Совета коренных народов.

183. На своем 7-м заседании 1 декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по данному пункту повестки дня, который был представлен Председателем. После обмена мнениями Председатель предложила создать редакционную группу, включающую представителей Австралии, Германии, Канады, Кении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Финляндии.

184. После доклада редакционной группы Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.7.

Меры, принятые Вспомогательным органом

185. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.7.

186. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации в качестве рекомендации XI/10, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 6.4 *Инвазивные чужеродные виды: дальнейшее рассмотрение пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе*

187. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 6.4 повестки дня на своем 3-м заседании 29 ноября 2005 года. При рассмотрении данного подпункта повестки дня Рабочей группе был представлен в качестве информационного документа полный доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4). Ей так же была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая основную часть доклада Специальной группы технических экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/16).

188. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что создание Специальной группы технических экспертов для решения проблем пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам на глобальном и региональном уровне было поручено ВОНТТК в решении VII/13 Конференции Сторон. Специальная группа была создана ВОНТТК на его 10-м совещании и группа провела совещание в Окленде с 16 по 20 мая 2005 года при щедрой поддержке правительства Новой Зеландии. В ходе подготовки к настоящему обсуждению Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/16, в котором анализируются основные выводы совещания группы экспертов и излагаются предлагаемые рекомендации, основанные на предложенных в докладе Специальной группы возможных мероприятиях. Доклад так же оформлен в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4. ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть и принять предложенные рекомендации, приведенные в документе UNEP/CBD/SBSTTA/11/16.

189. После того, как данный пункт повестки дня был представлен, с заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Гаити, Германии, Европейского сообщества, Канады, Либерии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Палау, Таиланда, Турции, Финляндии, Чили, Швеции и Ямайки.

190. Представитель Турции указал, что ссылка на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 1982 года в предлагаемой рекомендации не предпринимает и не затрагивает позицию Турции.

191. Некоторые представители высказали желание добиться решения неурегулированных вопросов, связанных с решением VI/23.

192. Рабочая группа продолжила рассмотрение этого пункта на своем 4-м заседании 30 ноября 2005 года, в ходе которого были сделаны заявления представителями Багамских Островов, Болгарии, Гренады, Египта, Испании, Малайзии, Малави, Перу, Республики Корея и Японии.

193. Заявление также было сделано представителем Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, выступавшим также от имени Международной конвенции по защите растений/Временной комиссии по фитосанитарным мерам.

194. С заявлениями выступили также представители организации Защитники дикой природы, Глобальной программы по инвазивным видам и секретариата Тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды.

195. На 8-м заседании 2 декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации по чужеродным видам, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8 h)): углубленному рассмотрению пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе.

196. После обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.13.

Меры, принятые Вспомогательным органом

197. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.13.

198. В ходе обмена мнениями, касавшимися главным образом заключенного в квадратные скобки пункта 67, некоторые представители приводили доводы в пользу снятия скобок, а другие выступали за исключение пункта. Представители Ямайки и Европейского сообщества выразили разочарование по поводу того, что делегациям не было позволено провести дискуссию по этому вопросу на пленарном заседании, и представители Европейского сообщества заявили, что включение пункта в квадратные скобки в документ, передаваемый Конференции Сторон, неуместно и создает опасный прецедент на будущее.

199. Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него поправками в качестве рекомендации XI/11, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 6.5. Устойчивое использование: дальнейшее укрепление работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами

200. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 6.5 повестки дня на своем 4-м заседании 30 ноября 2005 года. При рассмотрении данного подпункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о дальнейшем укреплении работы, связанной с использованием терминов и соответствующими документами (UNEP/CBD/SBSTTA/11/17) и в качестве информационных документов доклады о работе региональных семинаров экспертов по устойчивому использованию биологического разнообразия для стран Центральной и Восточной Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/6 и UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/21 соответственно).

201. Представляя данный подпункт повестки дня, представитель секретариата обратил внимание на пункт 5 решения VII/12, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести дополнительную работу по вопросам, связанным с использованием терминов для устойчивого использования, адаптивного управления, мониторинга и индикаторов, руководствуясь результатами Аддис-Абебского семинара и придерживаясь положений статьи 7 Конвенции, с целью дальнейшего укрепления работы по использованию терминов и соответствующих документов, основанных на соответствующих разделах и добавлениях в докладе о работе Аддис-Абебского семинара. Исполнительному секретарю было так же поручено созвать серию семинаров технических экспертов по вопросам оценки экосистемных услуг, финансовых затрат и выгод, связанных с сохранением биоразнообразия и устойчивым использованием биологических ресурсов, учитывая решение VII/12. Он добавил, что в пункте 3 решения VII/12 ВОНТТК поручается рассмотреть возможность применения Аддис-Абебских принципов и оперативных указаний к биологическому разнообразию сельского хозяйства и подготовить соответствующие рекомендации до девятого совещания Конференции Сторон. Данное поручение рассматривается в ряде замечаний, включенных в приложение к докладу о работе регионального семинара экспертов для стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

202. После того, как данный пункт повестки дня был представлен, с заявлениями выступили представители Аргентины, Болгарии, Европейского сообщества, Иордании, Камеруна, Канады, Колумбии, Либерии, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Чешской Республики.

203. Заявления были также сделаны представителями Ассоциации коренных народов, Международного общества охраны фауны и флоры, Международного общества гуманного отношения к животным и Международного фонда благосостояния животных.

204. В конце обсуждения Председатель сказала, что поднятые вопросы будут включены в текст Председателя.

205. На своем 7-м заседании 1-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации об устойчивом использовании: укреплении работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами.

206. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.8.

Меры, принятые Вспомогательным органом

207. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.8.

208. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации в качестве рекомендации XI/12, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

Подпункт 6.6. Руководящие указания по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата

209. Рабочая группа I рассмотрела подпункт 6.6 повестки дня на своем 4-м заседании 30 ноября 2005 года. При рассмотрении данного подпункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая рекомендации относительно стимулирования согласованности мероприятий, а также предварительные выводы и рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/11/18). В качестве информационного документа ей также был представлен доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по биоразнообразию и адаптации к изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5) и доклад о международных консультациях по индикаторам биоразнообразия, используемого для производства продуктов питания и лекарственных препаратов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/18).

210. Представляя данный подпункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что в пункте 14 решения VII/15 о биоразнообразии и изменении климата Конференция Сторон поручила ВОНТТК подготовить рекомендации относительно стимулирования согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата. С этой целью и исходя из рекомендаций ВОНТТК X/13, была сформирована Специальная группа технических экспертов, которая провела свое совещание в Хельсинки (Финляндия) при финансовой поддержке правительства Финляндии в сентябре 2005 года. Рекомендации или указания, приводимые в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/18), содержат основные элементы для реализации на национальном, региональном и международном уровнях, а так же на уровне секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других многосторонних природоохранных соглашений. ВОНТТК, возможно, пожелает приветствовать доклад Специальной группы и принять к сведению рекомендации или указания, содержащиеся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5, и поручить Исполнительному секретарю продолжить работу по разработке механизмов интеграции вопросов биологического разнообразия и деградации земель в реализацию мероприятий по адаптации к изменению климата.

211. Г-н Хейки Тойвонен (Финляндия), выступая в качестве сопредседателя Специальной группы технических экспертов, указал на необходимость поиска точек соприкосновения между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и настоящее совещание Вспомогательного органа открыло великолепную возможность для проведения таких контактов, поскольку совещание Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата проходило в Монреале в то же время. Адаптация к изменению климата служит одной из точек соприкосновения между кругами, занимающимися вопросами биологического разнообразия и изменения климата. На совещании Специальной группы технических экспертов в Хельсинки

был сформулирован ряд принципиальных идей: адаптационные меры, включающие автономные и целенаправленные мероприятия, должны быть включены в тематические программы работы и соответствующие сквозные вопросы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии; что в любой национальной политике, программах и планах по адаптации следует учитывать тематику биоразнообразия, в том числе вопросы адаптации; что программы и планы должны учитывать поддержание и восстановление сопротивляемости, что является одним из основных элементов адаптации для поддержания поставок экосистемных товаров и услуг; и что для успешной реализации мероприятий по обеспечению адаптации биоразнообразия необходимо эффективное сотрудничество и взаимодействие между кругами, занимающимися вопросами биологического разнообразия и изменения климата на всех уровнях. Для укрепления базы знаний необходимо: углубление понимания реагирования биологических и физических систем на изменение климата и влияния их взаимодействия на экосистемы; углубление понимания биологических факторов и экосистемных процессов, обеспечивающих сопротивляемость и природную способность к адаптации; прогнозное моделирование и средства поддержки принятия решений для ориентирования разработки и выбора стратегий адаптации на оперативном уровне. Специальная группа технических экспертов указала на четкую необходимость продолжения дальнейшей работы, и он отразил в своем выступлении желание группы о том, чтобы были найдены дополнительное время и финансовые ресурсы для расширения и уточнения приложения I к докладу о работе Специальной группы технических экспертов.

212. После двух вступительных заявлений с заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Бразилии, Гренады, Канады, Кирибати, Китая, Малайзии, Мексики, Новой Зеландии, Пакистана, Перу, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Ямайки.

213. Заявления сделали также представители Всемирной метеорологической организации и Глобального экологического фонда.

214. Заявления были также сделаны представителями организации «Друзья Земли» и Международного общества гуманного отношения к животным.

215. На своем 7-м заседании 1-го декабря 2005 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект рекомендации о руководящих указаниях по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата.

216. После состоявшегося обмена мнениями Рабочая группа утвердила текст пунктов с 1-го по 12-й проекта рекомендации и приняла решение рассмотреть пункт 13 на своем следующем заседании.

217. На 8-м заседании 2 декабря 2005 года Рабочая группа утвердила текст пункта 13 и постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками на рассмотрение пленарного заседания в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.9.

Меры, принятые Вспомогательным органом

218. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.9.

219. После обмена мнениями Вспомогательный орган принял проект рекомендации с внесенными в него поправками в качестве рекомендации XI/13, которая приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ РАБОТА К 12-МУ И 13-МУ СОВЕЩАНИЯМ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО

НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Подпункт 7.1. Проекты предварительных повесток дня

220. На 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года представитель секретариата сказал, что Исполнительный секретарь при консультациях с бюро ВОНТТК подготовил проекты предварительных повесток дня 12-го и 13-го совещаний Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/11/19) на основе повесток дня, утвержденных на десятом совещании ВОНТТК, и различных решений, принятых шестым и седьмым совещаниями Конференции Сторон.

221. Проекты предварительных повесток дня 12-го и 13-го совещаний Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/11/19) были приняты без изменений и приводятся в приложении II к настоящему докладу.

Подпункт 7.2. Сроки и место проведения совещаний

222. Вспомогательный орган постановил провести свои 12 и 13 совещания в Монреале в сроки, которые будут определены позже.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

223. На первом пленарном заседании совещания 28 ноября 2005 года представитель Камеруна выразил озабоченность по поводу трудностей, с которыми продолжают сталкиваться представители некоторых стран при получении виз для участия в совещаниях, проводимых в Канаде.

224. Представитель Бразилии напомнил участникам совещания о том, что Конвенция о биологическом разнообразии была открыта для подписания в Бразилии в 1992 году, и сказал, что Бразилия гордится возможностью приветствовать возвращение Конвенции в страну ее зарождения, где в городе Куритибе 13–31 марта 2006 года будет проводиться ее восьмое совещание и третье совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности. Он сказал, что Бразилия является страной, располагающей сверхбогатым биоразнообразием, и что Куритиба является одним из городов, лидирующих в принятии экологических решений.

225. Он также сказал, что одновременно будет организован министерский сегмент, который будет открыт президентом Бразилии Луисом Инасиу Лула да Силвой и будет включать серию круглых столов под сопредседательством министров из разных географических групп. Он сказал, что в ходе круглых столов будут рассматриваться общие вопросы политики обеспечения учета вопросов биоразнообразия. Затем состоится заседание, на котором министрам будет предоставлена возможность проинформировать Конференцию Сторон об основных инициативах, реализуемых в их странах.

226. После этого заявления представитель Бразилии продемонстрировал небольшой видеоролик, рассказывающий о Куритибе и об основных биомах Бразилии, в котором также министр окружающей среды Бразилии г-жа Марина Силва гостеприимно пригласила делегатов в Бразилию.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

227. Настоящий доклад был принят с внесенными в него поправками на 2-м пленарном заседании совещания 2 декабря 2005 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/SBSTTA/11/L.1), и докладов рабочих групп (UNEP/CBC/SBSTTA/11/L.1/Add.1 и 2).

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

228. Председатель и ряд представителей, включая представителя региональных групп, Председатель Конференции Сторон на ее седьмом совещании и Канада как принимающая страна выразили благодарность г-ну Хамдалле Зедану за его образцовое руководство секретариатом Конвенции в период с 1998 года и за его выдающийся вклад в процесс Конвенции в течение этого времени.

229. Представители региональных групп (Объединенной Республики Танзании от Африки, Соединенного Королевства от Европейского союза, Сент-Люсии от Латинской Америки и Карибского бассейна, Исламской Республики Иран от Азии и Тихоокеанского бассейна) и Малайзия от имени бюро Конференции Сторон приветствовали нового Исполнительного секретаря, г-на Ахмеда Джоглафа, и выразили ему свою поддержку.

230. После обычного обмена любезностями 11-е совещание Вспомогательного органа было закрыто в пятницу, 2 декабря 2005 года, в 20:30.

*Приложение I***РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО 11-М СОВЕЩАНИИ*****XI/1. Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель***

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон,

признавая необходимость адекватного технического, институционального и финансового потенциала для осуществления программы работы, и

подчеркивая важность дальнейшего укрепления сотрудничества с соответствующими сторонами, в частности с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием,

1. *отметила* результаты, достигнутые в ходе реализации программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, о которых сообщается в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4) и в информационном документе об обзоре осуществления программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/7);

2. *признала*, что одним из основных недостатков настоящего обзора является ограниченный объем доступной последней информации по каждому из мероприятий в программе работы, включая недостаточное число третьих национальных докладов, представленных ко времени проведения настоящего обзора;

3. *далее признала* полезность для проведения обзора на национальном уровне программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель информации, приводимой в национальных и региональных планах действий в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

4. *также признала* в целях придания глобального статуса осуществлению программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель пользу национальных докладов, представляемых в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также соответствующих докладов, представляемых в рамках других программ работы Конвенции о биологическом разнообразии и соглашений и конвенций, связанных с биоразнообразием, в частности Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсар, Иран, 1971 год), особенно ввиду хрупкого и эфемерного характера водно-болотных угодий на засушливых землях, и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия;

5. *отметила* соответствующие рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и других инициатив относительно оптимизации и согласования национальной отчетности и проведения анализа осуществления Конвенции и программ работы в ее рамках;

6. *далее отметила* результаты, достигнутые в ходе реализации программы совместной работы с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, *поддержала* в частности укрепление взаимодействия обеих конвенций в области реализации программы совместной работы и согласования национальной отчетности и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю в полной мере стимулировать реализацию программы работы и программы совместной работы с Конвенцией Организации Объединенных

Наций по борьбе с опустыниванием с учетом Международного года пустынь и опустынивания, который будет проводиться в 2006 году;

7. *приняла к сведению* информацию о состоянии биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, тенденциях в этой области и факторах угрозы, приведенную в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4) и в соответствующих информационных документах;

8. *признала* необходимость проведения более всеобъемлющей оценки состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, тенденций в этой области и факторов угрозы, признавая, что отсутствие точной информации не должно препятствовать осуществлению запланированных мероприятий в программе работы;

9. *признала* необходимость систематического сбора данных о биоразнообразии на всех трех уровнях (генетическом, видовом и экосистемном) и по всем репрезентативным биотам программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, как основы для принятия решений о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и для содействия проведению оценки результатов осуществления целей, намеченных на 2010 год, и других глобальных целей, соблюдая надлежащим образом национальное законодательство о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод и соответствующие положения Конвенции о биологическом разнообразии;

10. *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации улучшать качество и эффективность использования национальных, региональных и глобальных данных о товарах и услугах, обеспечиваемых экосистемой засушливых и субгумидных земель, и соответствующих социально-экономических ценностей; а также данных о видах низших таксономических уровней, включая биоразнообразие почвы; и данных об угрозах, которым подвергаются экосистемы засушливых и субгумидных земель, учитывая текущую оценку результатов осуществления целей, намеченных на 2010 год, и других глобальных целей;

11. *также призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации укреплять осуществление соответствующих секторных и межсекторных планов и программ в целях сохранения товаров и услуг экосистем засушливых и субгумидных земель и реагировать на факторы угрозы биоразнообразию засушливых и субгумидных земель, учитывая их важную роль в сокращении бедности и достижении Целей развития на тысячелетие и принимая во внимание результаты Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

12. *поручила* Исполнительному секретарю продолжать в соответствии с наметками в приложении к решению VII/2 развитие и укрепление сотрудничества с другими организациями, учреждениями и конвенциями в качестве средства оптимизации многих мероприятий в программе работы, стимулирования взаимодействия и устранения необоснованного дублирования работы;

13. *признавая*, что в результате проведенного обзора реализации программы работы были выявлены трудности на национальном, региональном и глобальном уровнях, которые необходимо преодолеть для достижения целей Конвенции, *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации к разработке или внедрению мероприятий, таких как создание потенциала, налаживание национальных, субрегиональных, региональных и глобальных партнерств, которые будут облегчать и оптимизировать реализацию программы работы и содействовать преодолению выявленных препятствий, и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю оказывать поддержку данным инициативам, в том числе путем обобщения и распространения через механизм посредничества сделанных выводов и сведений об успешном опыте проведения таких мероприятий по реализации программ и проектов в области биоразнообразия засушливых и субгумидных земель со стороны существующих партнерств;

14. *отметила* значение мероприятий 7 f) (сохранение in-situ и ex-situ), 8 a) (укрепление местных организационных структур), 8 b) (децентрализация управления), 8 d) (двустороннее

субрегиональное сотрудничество), 8 е) (политика и инструменты) и 9 (устойчивая жизнедеятельность), которые определены как благоприятные условия реализации многих других мероприятий, и соответственно *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям обращать особое внимание на оказание поддержки расширению масштаба осуществления этих мероприятий;

15. *поручила* Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии продолжить разработку индикаторов тенденций в области традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, зависящих от засушливых и субгумидных земель, и определить пути и средства расширения их вклада в осуществление программы работы;

16. *поручила* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь в частности на пункт 13 решения VII/5, разработать предложения для рассмотрения Конференцией Сторон о включении тематики изменения климата в программу работы по засушливым и субгумидным землям, и в частности в мероприятия 1 и 2 (изменение климата как угроза биоразнообразию засушливых и субгумидных земель), 4 (особенно относительно потенциального воздействия изменения климата на биоразнообразие, роли биоразнообразия в поддержании сопротивляемости засушливых и субгумидных земель изменению климата, в том числе продолжительной засухе и другим природным явлениям, и использования биоразнообразия засушливых и субгумидных земель в рамках мер по адаптации к изменениям), 7 i) (включение тематики изменения климата в программы подготовки кадров и просвещения) и 7 m) (изучение вопроса засушливых и субгумидных земель Совместной контактной группой Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии);

17. *далее поручила* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям завершить в соответствии с приложением к решению VII/2 оценку состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области;

18. *поручила* Исполнительному секретарю в поддержку данной предварительной оценки и в сотрудничестве с соответствующими организациями и конвенциями, в частности с Конвенцией Организации Объединенных наций по борьбе с опустыниванием и Глобальной оценкой деградации засушливых земель (ГОДЗЗ), и с учетом Оценки экосистем на пороге тысячелетия представить на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предложения о:

a) порядке сбора информации, которую необходимо получать от Сторон, других правительств и организаций для проведения всеобъемлющей глобальной оценки состояния биоразнообразия засушливых и субгумидных земель и тенденций в этой области, включая исходную информацию, необходимую для оценки тенденций развития биоразнообразия в рамках осуществления целевых задач, намеченных на 2010 год;

b) способах проведения анализа текущих и планируемых оценок в засушливых и субгумидных землях и содействии применению в рамках данных оценок индикаторов биоразнообразия, утвержденных в решении VII/30; и

c) вариантах землепользования, предусматривающих стимулирование сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в целях формирования доходов коренных и местных общин.

XI/2. Углубленный обзор программы работы по Глобальной таксономической инициативе

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

1. *приветствовала* результаты, достигнутые на пути реализации программы работы по Глобальной таксономической инициативе, приведенные в записке Исполнительного секретаря UNEP/CBD/SBSTTA/11/5 об углубленном обзоре реализации программы работы по Глобальной таксономической инициативе;

2. *отметила с признательностью* вклады в осуществление Глобальной таксономической инициативы, сделанные БиоНЕТ Интернэшнл, Глобальным информационным фондом по биоразнообразию, Институтом Международной сети сельскохозяйственного бюро Содружества наций, Комплексной системой таксономической информации и программой Виды 2000, и *призвала* эти организации и инициативы продолжать вносить свой вклад в осуществление Конвенции;

3. *отметила*, что некоторые Стороны и другие правительства добились значительного прогресса в реализации мероприятий программы работы по Глобальной таксономической инициативе;

4. *особо подчеркнула* необходимость создания и поддержания потенциала для устранения таксономических помех и изучения в данном контексте вариантов обеспечения долгосрочной устойчивости необходимой финансовой поддержки, в том числе возможности учреждения специального фонда;

5. *ссылаясь* на целевую задачу 1 Глобальной стратегии сохранения растений («подготовка широко доступного рабочего списка известных видов растений в качестве шага вперед в работе по составлению полной описи мировой флоры»), *приветствовала* результаты, достигнутые в работе программы Виды 2000, Королевского ботанического сада в Кью и сотрудничающих партнеров по выполнению целевой задачи 1 Глобальной стратегии сохранения растений;

6. *утвердила* целевую задачу в рамках операционной цели 2 программы работы по Глобальной таксономической инициативе («подготовка широко доступного рабочего списка известных видов в качестве шага вперед в работе по составлению глобального реестра растений, животных, микроорганизмов и других организмов»), учитывая при этом срочную необходимость в своевременном обеспечении научных названий организмов для оказания поддержки осуществлению работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

7. *поручила* Исполнительному секретарю провести консультации с соответствующими организациями и финансирующими учреждениями относительно проведения оценки глобальных таксономических потребностей, предусмотренной в запланированном мероприятии 3 программы работы по Глобальной таксономической инициативе, чтобы рассмотреть, кроме всего прочего, вопрос о масштабе проведения оценки, вариантах методологии и потенциальных учреждениях-исполнителях в целях завершения оценки в кратчайшие сроки, учитывая при этом нужды пользователей;

8. *утвердила* планируемые мероприятия по содействию осуществлению программ работы по биологическому разнообразию горных районов, по борьбе с инвазивными чужеродными видами, по охраняемым районам и по биологическому разнообразию островов, которые приведены в приложении к настоящей рекомендации, в качестве дополнения к программе работы, содержащейся в приложении к решению VI/8, и *постановила* включить их в обобщение решений, подготовленное в соответствии с рекомендацией 1/2 (пункт 4 раздела I и приложение III) Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции;

9. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства, которые еще не сделали этого:

a) учредить национальные координационные центры Глобальной таксономической инициативы;

b) провести или завершить в первоочередном порядке оценку национальных таксономических потребностей, включая оценку соответствующих потребностей в технике, технологии и потенциале, и определить приоритетные задачи работы в области таксономии, в которых учитываются конкретные условия стран. В ходе этих оценок следует учитывать осуществляемые национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также разрабатываемые региональные стратегии и инициативы, обращая при этом внимание на потребности и приоритеты пользователей;

c) внести (в зависимости от обстоятельств) свой вклад в проведение оценки региональных и глобальных таксономических потребностей;

d) оказать по возможности содействие реализации запланированных мероприятий, включенных в программу работы по Глобальной таксономической инициативе;

e) внести соответствующим образом свой вклад в осуществление инициатив, направленных на облегчение цифрового кодирования информации об образцах в природоведческих коллекциях, отмечая важное значение доступности данных для оказания поддержки реализации мероприятий в рамках Конвенции;

10. *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям и учреждениям:

a) использовать и поддерживать механизмы укрепления сотрудничества и взаимодействия между правительственными учреждениями, научными кругами, научно-исследовательскими учреждениями, университетами, владельцами коллекций, частным сектором и субъектами деятельности в целях более полного удовлетворения таксономических потребностей, связанных с принятием решений;

b) популяризировать таксономию и таксономические материалы и соответствующие научные исследования в качестве основы для проведения инвентаризации и мониторинга биологического разнообразия в рамках осуществления Конвенции и достижения ее целей;

c) разработать и внедрить стратегии оказания содействия проведению таксономических исследований, необходимых для осуществления Конвенции;

d) разработать и реализовать мероприятия по созданию потенциала, связанного с Глобальной таксономической инициативой, таких как подготовка кадров в областях определения таксонов, обмена информацией и управления базами данных, учитывая при этом конкретные национальные и региональные потребности;

e) мобилизовать финансовые и технические ресурсы для оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, и странам с переходной экономикой, а также тем из них, которые характеризуются исключительно богатым разнообразием, в целях создания и поддержания систем и существенной организационной инфраструктуры для обеспечения надлежащего сбора, укомплектования и хранения биологических образцов, а также оказания содействия обмену информацией и в том числе репатриации информации об их биоразнообразии;

f) стимулировать сотрудничество и взаимодействие на национальном, региональном и глобальном уровнях для оказания поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала, связанных с Глобальной таксономической инициативой, в соответствии со статьями 18 и 15 Конвенции путем, кроме всего прочего, распространения информации через механизм посредничества и другими способами;

g) в соответствии с кругом полномочий, изложенным в решении V/9, давать четкие руководящие указания национальным координационным центрам Глобальной таксономической инициативы относительно их обязанностей и конкретных задач, чтобы повышать осведомленность о целях Инициативы и стимулировать их достижение, осуществляя при этом сотрудничество с другими субъектами деятельности и в соответствии с потребностями стран;

h) облегчать в соответствующих случаях включение таксономической информации об имеющихся национальных коллекциях в региональные и глобальные базы данных и информационные системы;

11. *поручила* Исполнительному секретарю:

a) продолжать сотрудничество с соответствующими конвенциями, организациями и учреждениями и обеспечивать оптимальное взаимодействие между соответствующими процессами и программами в целях открытия доступа к таксономической информации, экспертным знаниям и соответствующим технологиям, необходимым для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая в частности таксономические приоритеты на национальном, региональном и глобальном уровнях;

b) продолжать сотрудничество с существующими инициативами, включая Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Комплексную систему таксономической информации и Виды 2000, в целях составления электронного каталога названий известных организмов и Каталога жизни;

c) продолжать сотрудничество с существующими инициативами, включая те, что реализуются в рамках БиоНЕТ Интернешнл, Глобального информационного фонда по биоразнообразию, МСОП и Международной сети сельскохозяйственных бюро Содружества наций, в целях создания людского потенциала, инструментальных средств и инфраструктуры, необходимых для оказания содействия реализации программы работы по ГТИ;

d) организовать в рамках программы по Глобальной инициативе в области связи, просвещения и повышения осведомленности общественности и в сотрудничестве с соответствующими партнерами реализацию мероприятий, демонстрирующих широкой общественности важное значение таксономии, включая обеспечение информации о продуктах, накопленном практическом опыте и результатах реализации проектов, связанных с таксономией, и мероприятий, поощряющих участие общественности, в которых признается важное значение работы натуралистов-любителей и местного населения в качестве одного из источников экспертных знаний;

e) разработать при консультациях с Координационным механизмом ГТИ, другими соответствующими консультативными органами, субъектами деятельности и организациями для каждого из запланированных мероприятий программы работы по ГТИ задачи по достижению конкретных практических результатов, касающихся таксономии, для их рассмотрения в качестве дополнительных задач в рамках пункта «ii) Ожидаемые результаты» к сроку, позволяющему, возможно, изучить их на девятом совещании Конференции Сторон;

f) представить девятому совещанию Конференции Сторон доклад о результатах осуществления цели программы работы, конкретно изложенной выше, в пункте 6;

g) включить Глобальную таксономическую инициативу в программу совместной работы секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Международной конвенции по защите растений с целью изучения возможностей налаживания взаимодействия в работе, осуществляемой в рамках обеих конвенций, уделяя особое внимание инвазивным чужеродным видам;

12. *предложила* Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки реализации запланированных мероприятий, включенных в программу работы по Глобальной таксономической инициативе, включая проведение оценок таксономических потребностей и

осуществление проектов, в которых главное внимание уделяется таксономии или четко определенным таксономическим компонентам, а также региональной деятельности по развитию таксономического потенциала и передаче технологии;

13. *настоятельно призвала* Глобальный экологический фонд изучить вопрос о разработке упрощенных процедур для минимального сокращения времени, необходимого для обработки предложений по проектам, связанным с Глобальной таксономической инициативой;

14. *далее предложила* Глобальному экологическому фонду обеспечить финансовые ресурсы для развивающихся стран, и в частности малых островных развивающихся государств, и стран с переходной экономикой для создания и введения в действие их национальных координационных центров Глобальной таксономической инициативы, а также финансовые ресурсы для оказания поддержки реализации мероприятий по созданию потенциала, таких как, кроме всего прочего, обеспечение таксономической подготовки в области конкретных таксонов и информационных технологий;

15. *предложила* секретариатам Конвенции и Глобального экологического фонда провести совместный анализ финансируемых проектов, связанных с ГТИ, и информации о соответствующих проектах, содержащейся в национальных докладах, включая анализ ресурсов, конкретно направленных на создание потенциала, в целях выявления наилучшей практики и обмена информацией и опытом относительно стимулирования финансовой поддержки Инициативы;

16. *предложила* секретариатам Конвенции и Глобального экологического фонда провести с помощью соответствующих организаций, в частности учреждений-исполнителей Фонда, семинар по вопросу разработки проектов, предназначенных в первую очередь для тех стран, которые уже определили свои таксономические потребности или представили предложения по экспериментальным проектам в рамках Глобальной таксономической инициативы, чтобы содействовать разработке проектов, осуществляемых по инициативе стран с учетом установленных таксономических потребностей, и изучить потенциальные выгоды разработки новых и расширения существующих региональных или глобальных проектов для удовлетворения уже определенных общих таксономических потребностей.

Приложение

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

I. ПЛАНИРУЕМОЕ МЕРОПРИЯТИЕ: БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ГОРНЫХ РАЙОНОВ

i) Обоснование

1. Таксономический состав биоразнообразия горных районов зависит от биогеографического региона, широты и высоты горы, а также от рельефа местности. В некоторых случаях горы обеспечивают необходимый сезонный ресурс для организмов, которые в другое время встречаются в равнинных биомах. Более того, большинство групп организмов представлены не только в равнинных, а также и в горных районах, так что там встречается широкий спектр групп организмов, а не просто несколько таксономических групп. Поэтому горные районы зачастую являются горячими точками биоразнообразия, что ставит сложные задачи в плане обращения со всеми таксономическими группами и требует большого числа участников и экспертов для различных организмов.

2. Поскольку большинство горных систем тянутся на большие расстояния и занимают значительную площадь, чрезвычайно важным является региональный подход к биоразнообразию горных районов, и во многих различных базах данных и реестрах имеется соответствующая информация. Поэтому Глобальная таксономическая инициатива может содействовать

осуществлению программы работы по биоразнообразию горных районов несколькими способами, включая обобщение соответствующей информации и опыта.

ii) Ожидаемые результаты

3. Расширение знаний о видовом составе горных районов посредством проведения национальных таксономических исследований и инвентаризаций. В рамках Глобальной таксономической инициативы можно было бы оказать содействие реализации программы работы по биоразнообразию горных районов через посредство:

а) *рабочих перечней организмов* – составление рабочих перечней организмов, встречающихся в горных районах, включая их народные названия, относительно высоты и рельефа;

б) *рабочих определителей таксономической принадлежности* – разработка определителей таксономической принадлежности в печатном и электронном виде, необходимых для обеспечения сохранения, мониторинга и устойчивого использования организмов в горных районах;

с) *распространения данных* – обеспечение как можно более широкого распространения рабочих перечней и определителей таксономической принадлежности в целях повышения их полезности;

д) *людских ресурсов* – установление связи с экспертами в области таксономии и оказание им поддержки, чтобы поощрять их участие в соответствующих программах подготовки, и оказание поддержки созданию местных справочных коллекций и информационных фондов горных биот;

е) *горячих точек и охраняемых районов* – предоставление соответствующей таксономической информации, обеспечение инфраструктуры и людских ресурсов для выявления горячих точек биоразнообразия горных районов и учреждения и проведения мониторинга охраняемых районов.

iii) Сроки

4. Поскольку существующие на текущий момент знания о биоразнообразии горных районов все еще остаются недостаточными, в рамках Глобальной таксономической инициативы будут на постоянной основе прилагаться усилия с целью разработки и усовершенствования рабочих перечней и рабочих определителей таксономической принадлежности организмов горных районов. В течение последующих трех лет будет сделана попытка разработать таксономические руководства, компьютеризованные перечни организмов горных районов и определителей их таксономической принадлежности при консультациях с соответствующими национальными учреждениями, занимающимися изучением таксономии, и органами управления.

iv) Участники процесса

5. В программе работы по биоразнообразию горных районов определено много соответствующих участников, таких как Глобальная оценка биоразнообразия горных районов ДИВЕРСИТАС, Горное партнерство, Горный форум, БиоНЕТ Интернешнл (для организации региональных звеньев), ФАО в отношении сельскохозяйственных аспектов, механизм посредничества Конвенции и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Глобальный экологический фонд и национальные финансирующие органы для оказания финансовой поддержки, Глобальная стратегия сохранения растений (для растений), национальные организации и агентства охраны природы, включая соответствующие неправительственные организации, местные общины и многих других.

6. Научные круги, проводившие ранее и проводящие сейчас научно-исследовательские программы по тематике биоразнообразия горных районов, и музеи естественной истории, располагающие коллекциями образцов, собранными на протяжении десятилетий, играют ключевую роль в предоставлении экспертных знаний и соответствующей информации и их следует активно включать в число участников.

v) *Механизмы*

7. Существующие механизмы, такие как механизм посредничества и Координационный механизм Глобальной таксономической инициативы, Горное партнерство, Горный форум и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, можно было бы использовать для координации и стимулирования усилий.

vi) *Потребности в финансовых и людских ресурсах и в других видах потенциала*

8. Создание финансовых и людских ресурсов и потенциала требует выявления фондов в существующих и новых проектах, а также выделения дополнительных ресурсов для повышения технического потенциала развивающихся стран.

vii) *Экспериментальные проекты*

9. В основу экспериментальных проектов может быть положена информация, собранная во многих горных районах мира, таких как Альпы, Анды, Гималаи, горная система Восточно-африканского рифта, для быстрого получения результатов и оценки их пригодности. В рамках Глобальной таксономической инициативы можно было бы, кроме всего прочего, удовлетворить местные и региональные потребности в создании потенциала путем координации работы семинаров в сотрудничестве с Горным партнерством, Горным форумом и ДИВЕРСИТАС, направляя основное внимание на вопросы сохранения и мониторинга биоразнообразия горных районов.

II. ПЛАНИРУЕМОЕ МЕРОПРИЯТИЕ: ИНВАЗИВНЫЕ ЧУЖЕРОДНЫЕ ВИДЫ

i) *Обоснование*

10. Предотвращение и смягчение воздействия инвазивных чужеродных видов зачастую зависит от своевременного доступа к таксономической информации и к таксономическим ресурсам, таким как средства идентификации, информация о названиях видов и справочные биологические коллекции. В случаях многих путей распространения инвазивных чужеродных видов эффективное предотвращение их интродукции и смягчение связанных с ними последствий могут зависеть от деятельности по выявлению инвазивных чужеродных видов и их мониторингу, осуществляемой на субрегиональном, региональном и даже глобальном уровнях. Поэтому необходимо обеспечивать доступность таксономического потенциала и информации для всех стран, чтобы оказывать поддержку эффективному предотвращению и смягчению потенциального воздействия инвазивных чужеродных видов. Лучшее описание видов в результате проводимых научных исследований может иметь ключевое значение для заблаговременного выявления и проведения мониторинга инвазий. Наличие более четкой базисной таксономической информации о биологическом разнообразии в районах, связанных с путями распространения инвазии или не защищенных от них (например, морские порты), может содействовать своевременному обнаружению изменений в видовом составе, вызванных, возможно, инвазивными чужеродными видами. Кроме того, таксономические экспертные знания могут иметь важное значение для разработки мер биологического контроля, которые специалисты, принимающие решения, могли бы изучить на предмет ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами в особых случаях.

ii) *Ожидаемые результаты*

11. Ожидаемые результаты должны включать:

- a) базы данных об инвазивных чужеродных видах и случаях инвазий, разработанные и/или расширенные и открытые для широкого доступа;
- b) разработку и распространение рабочих определителей таксономической принадлежности известных инвазивных чужеродных видов, связанных с основными путями распространения инвазий;
- c) разработку и использование местными органами мониторинга рабочих перечней организмов в районах, связанных с путями распространения инвазии или не защищенных от них.

iii) Сроки

12. Дальнейшая разработка и/или расширение баз данных в двухлетний срок и обеспечение широкого доступа к ним. Разработка в течение трех лет и распространение рабочих определителей таксономической принадлежности известных инвазивных чужеродных видов. Разработка в трехлетний срок и обеспечение использования рабочих перечней организмов в районах, связанных с путями распространения инвазии или не защищенных от них.

iv) Участники процесса

13. Разработка баз данных – Комиссия МСОП по выживанию видов, Группа специалистов по инвазивным видам, Глобальная информационная сеть по чужеродным видам, механизм посредничества Конвенции, Интегрированная система таксономической информации, Межамериканская сеть информации по биоразнообразию, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, международная программа Виды 2000, БиоНЕТ Интернешнл. Определители таксономической принадлежности – научные круги, национальные правительства, музеи естественной истории. Рабочие перечни организмов в районах, связанных с путями распространения инвазии или не защищенных от них, – национальные правительства, национальные и региональные организации, включая неправительственные организации.

v) Механизмы

14. Одним из важных механизмов будет скоординированная деятельность перечисленных выше участников на национальном и глобальном уровнях. Кроме того, существующие механизмы, такие как механизм посредничества Конвенции и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, могут функционировать в качестве информационных порталов.

vi) Потребности в финансовых и людских ресурсах и в других видах потенциала

15. Создание финансовых и людских ресурсов и потенциала требует выявления фондов в существующих и новых проектах, а также выделения дополнительных ресурсов для повышения технического потенциала развивающихся стран. Важными источниками финансовой поддержки будут ГЭФ и национальные финансирующие организации.

III. ПЛАНИРУЕМОЕ МЕРОПРИЯТИЕ: ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

i) Обоснование

16. Таксономические экспертные знания и информация являются необходимым ключевым элементом в процессе природоохранного планирования и устойчивого управления природными ресурсами. Это особенно касается охраняемых районов, которые создаются с целью сохранения значительного объема природного биоразнообразия, но при этом, однако, знания или доступная информация о содержащемся в них биоразнообразии носят обычно ограниченный характер. Поскольку на сегодняшний день не было проведено полной инвентаризации видов ни одного из существующих или планируемых крупных охраняемых районов и до сих пор отсутствует также соответствующая таксономическая и биологическая информация о многих наиболее ценных в

природоохранном отношении таксонах и сведения об их распространении, будет весьма сложно обеспечивать значимое природоохранное планирование. Целью программы работы по охраняемым районам является оказание поддержки созданию экологически репрезентативных и эффективно управляемых национальных и региональных систем охраняемых районов. В мероприятии 1.1.2 программы работы содержится конкретный призыв к созданию охраняемых районов в любых крупных, нетронутых или совершенно невозместимых природных районах, а также в районах, обеспечивающих существование видов, находящихся под наиболее высокой угрозой исчезновения, и в мероприятии 1.1.5 предлагается завершить анализ пробелов в репрезентативности охраняемых районов на национальном и региональном уровнях (к 2006 году). ГТИ могла бы играть важную роль, особенно в том, что касается отбора, внедрения охраняемых районов и управления ими (программный элемент 1 в приложении к решению VII/28), обеспечивая организацию целенаправленной работы по проведению инвентаризаций биоразнообразия и анализа пробелов в результатах проводившихся инвентаризаций, а также по разработке стандартов управления охраняемыми районами и проведения их мониторинга (программный элемент 4 в приложении к решению VII/28), оказывая содействие проведению оценок и сравнений различных таксономических компонентов биоразнообразия, охваченного и поддерживаемого в рамках существующих сетей охраняемых районов. Учитывая угрозы, грозящие охраняемым районам в связи с изменением климата и появлением инвазивных чужеродных видов, важно обеспечивать понимание существующих лимитирующих факторов в отношении видов и популяций и того, как они будут определять распределение видов и популяций при изменяющихся условиях. Доступ к точной информации о существующем распределении видов и популяций и возможность его моделирования имеют важное значение для обеспечения надлежащего руководства и разработки политики.

ii) Ожидаемые результаты

17. Усовершенствованные и расширенные инвентаризации биоразнообразия всех типов охраняемых районов, включаемые также в проводимый мониторинг для регистрации изменений, происходящих среди видов и популяций с течением времени. Руководства по таксономии ключевых беспозвоночных организмов, низших растений и микроорганизмов, экономически важных и угрожаемых видов. Информация о нынешней распространенности и встречаемости важных видов в охраняемых районах, в том числе о тенденциях в состоянии популяций. Выявление мест обитания и установление приоритетов в целях создания новых охраняемых районов путем составления графиков распространения видов на национальном и региональном уровнях. Мобилизация и расширение объемов данных об образцах и наблюдениях на различных уровнях за видами, позволяющих моделировать существующее распространение и распространение в рамках различных моделей изменения климата и других биотических и абиотических изменений (например, изменение характера землепользования, инвазивные виды).

iii) Сроки

18. Срок реализации мероприятия 1.1.5, предусматривающего проведение анализа пробелов, намечен на 2006 год. Срок осуществления цели 4.3 (оценка и мониторинг состояния охраняемых районов и тенденций в этой области) и цели 4.4 (гарантирование того, чтобы научные знания содействовали созданию и эффективности охраняемых районов) программы работы намечен на 2010 год. Поэтому результаты должны быть получены в течение последующих четырех лет, но эту деятельность нужно будет осуществлять на постоянной основе.

iv) Участники процесса

19. Национальные учреждения и местные органы власти, отвечающие за управление охраняемыми районами и их регулирование, совместно с учреждениями, связанными с таксономией, особенно музеями естественной истории, отделами биосистематики в университетах и других научно-исследовательских институтах, ботаническими садами и коллекциями культур, и

Комиссией МСОП по выживанию видов в сотрудничестве с агентствами охраны природы, включая международные неправительственные организации, такие как Консервейшн Интернэшнл, БёрдЛайф Интернэшнл, Международное общество охраны фауны и флоры, Всемирный фонд дикой природы, Институт мировых ресурсов и местные общины. Важную роль могут также играть систематики-неспециалисты. В число других участников входят механизм посредничества Конвенции и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (в качества порталов данных), ГЭФ и национальные финансирующие организации для оказания финансовой поддержки и БиоНЕТ Интернэшнл (для организации региональных звеньев). Важную роль могут также играть другие конвенции, связанные с биоразнообразием, включая Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных и Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и Международная программа биосферных заповедников ЮНЕСКО Человек и биосфера. Следует также использовать прямые взаимосвязи с соответствующими текущими или запланированными проектами, связанными с таксономией и обеспечивающими создание потенциала, такими как, например, Международная инициатива по сохранению и устойчивому использованию опылителей, проект «Перепись морской жизни», Ботаническая/зоологическая сеть для Восточной Африки, Партнерство по расширению экспертных знаний в области таксономии и Европейский распределенный институт таксономии, создание которого было предложено недавно.

v) *Механизмы*

20. Одним из важных механизмов будет скоординированная деятельность перечисленных выше участников на национальном и глобальном уровнях. Требуется обеспечить мобилизацию существующих данных и их представление надлежащим образом при одновременной разработке аналитических средств. Следует эффективно информировать основные учреждения и финансирующие органы о необходимости разработки определителей таксономической принадлежности, указывая при этом порядок приоритетности.

vi) *Потребности в финансовых и людских ресурсах и в других видах потенциала*

21. Поскольку ориентация потребностей выходит за пределы процессов и характера традиционной работы поставщиков данных, необходимо будет обеспечивать финансирование, нацеленное на удовлетворение выявленных потребностей.

vii) *Экспериментальные проекты*

22. Стимулирование и осуществление деятельности по проведению инвентаризаций биоразнообразия всех таксонов на территории существующих или запланированных охраняемых районов. Анализ пробелов в репрезентативности таксонов, встречаемых в охраняемых районах, с учетом распространения и присутствия данных таксонов на других участках в национальном и региональном масштабах, демонстрирующий разработку и проведение таких анализов в процессе отбора охраняемых районов и управления ими. Мобилизация данных о первых случаях встречаемости видов на территории охраняемых районов, передача этих данных стране происхождения и проведение анализа распространенности с использованием системы создания моделей экологических ниш.

IV. БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ОСТРОВОВ

23. Как отмечено в пункте 6 рекомендации X/1 ВОНТТК, острова включают все тематические области (прибрежное и морское биологическое разнообразие, биологическое разнообразие лесов, биологическое разнообразие внутренних вод, биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель, биологическое разнообразие горных районов и биологическое разнообразие сельского хозяйства), рассматриваемые в рамках Конвенции. Таким образом, планируемые

мероприятия, уже намеченные в рамках оперативной задачи 4 (тематические программы работы) и 5 (работа по сквозным вопросам) программы работы по ГТИ (планируемые мероприятия 8-18 в приложении к решению VI/8) и предназначенные для программ работы по тематическим областям и сквозным вопросам, можно также учитывать, как вырабатывающие таксономическую информацию, необходимую для обеспечения сохранения биологического разнообразия островов, устойчивого использования его компонентов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от его применения.

24. Признавая, однако, нынешние тревожные темпы утраты биологического разнообразия островов как в «горячих», так и в «холодных» точках; а также то, что вследствие изолированности островов в их окружающей среде происходит уникальная эволюция зачастую эндемичной и характерной для них флоры и фауны; что острова представляют собой микрокосмы своих континентальных аналогов; что из-за своей уязвимости небольшие острова требуют не только особого, но и безотлагательного внимания, необходимо оказать островам, в частности малым островам, особую поддержку, чтобы они смогли в срочном порядке реализовать планируемые мероприятия 8-18 программы работы по ГТИ. Кроме того, следует особо подчеркнуть, в частности в отношении малых островов, важное значение применения региональных подходов к удовлетворению таксономических потребностей и созданию потенциала.

XI/3. Второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия: проект исполнительного резюме

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям:

1. *приветствует* проект второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и проект ее исполнительного резюме;

2. *выражает свою признательность* правительству Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Швейцарии и Европейскому сообществу за оказанную финансовую поддержку подготовке второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

3. *предлагает* Исполнительному секретарю принять к сведению замечания, представленные в ходе экспертной оценки и также те, что были сделаны в индивидуальном порядке делегациями во время 11-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и учесть их при окончательном оформлении второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия для его публикации до восьмого совещания Конференции Сторон;

4. *ссылаясь на рекомендацию X/6, подчеркивает, что:*

a) в Глобальной перспективе в области биоразнообразия следует сбалансированным образом рассматривать три цели Конвенции;

b) дальнейшая работа по Глобальной перспективе в области биоразнообразия должна позволить проведение критической оценки индикаторов (намеченных в решении VII/30 и уточненных в рекомендации X/5) и их пригодности для оценки и распространения результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год;

c) в информационно-пропагандистской стратегии для второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия следует предусмотреть:

i) выпуск исполнительного резюме на всех языках Организации Объединенных Наций, предназначенного для специалистов, принимающих решения;

ii) издание популярных брошюр для распространения основных идей среди широкой аудитории и групп ключевых субъектов деятельности, таких как частный сектор;

iii) организацию презентации на восьмом совещании Конференции Сторон;

iv) рекламную кампанию, включая распространение материалов через веб-сайты;

5. *предлагает* Исполнительному секретарю продолжать сотрудничество с ЮНЕП-ВЦМООС, Нидерландским агентством по оценке окружающей среды и с другими соответствующими организациями с целью разработки окончательного списка конкретных сценариев и вариантов мер реагирования для осуществления цели, намеченной на 2010 год, чтобы оказать содействие распространению информации о задачах, определенных Глобальной перспективой в области биоразнообразия, для достижения цели, намеченной на 2010 год, и организации дальнейшего анализа сценариев на регулярной основе;

6. *признавая* необходимость представления отчетности о состоянии биоразнообразия и тенденциях в этой области и об осуществлении Конвенции на национальном уровне, *порукает* Исполнительному секретарю предусмотреть в форме представления будущих национальных докладов сбор информации, актуальной для будущих изданий Глобальной перспективы в области

биоразнообразия, и в частности представление информации для разработки глобальных индикаторов в соответствии с решением VII/30;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

а) *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие международные организации обеспечить максимально широкое распространение документа, в том числе посредством его перевода на местные языки и обеспечения легкого доступа к переведенному тексту.

б) *предложила* ЮНЕП использовать соответствующие части Глобальной перспективы в области биоразнообразия в последующих изданиях Глобальной экологической перспективы и *поручила* Исполнительному секретарю распространить информацию и результаты анализа, использованные во втором издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, в качестве вклада в четвертое издание Глобальной экологической перспективы.

X/4. Значение итогов Оценки экосистем на пороге тысячелетия для будущей работы в рамках Конвенции

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон:

a) *приветствовала* доклады Оценки экосистем на пороге тысячелетия, в частности сводный доклад по вопросам биоразнообразия и его резюме для специалистов, принимающих решения, а также другие доклады, включая Общий сводный доклад, сводные доклады по вопросам опустынивания, здоровья человека, водно-болотных угодий и водных ресурсов, доклад о возможностях и задачах коммерческого и промышленного секторов и доклады четырех рабочих групп о текущем положении и условиях и тенденциях, сценариях, стратегических мерах реагирования и многомасштабных оценках, признавая, что в данные доклады включены ключевые выводы, касающиеся выполнения программ работы Конвенции;

b) *отметила* успешное использование индикаторов в Оценке экосистем на пороге тысячелетия, в том числе индикаторов механизма, содержащегося в решении VII/30, для распространения информации о тенденциях в области биоразнообразия и указания на ее значимость для благосостояния людей, и *далее отметила* необходимость дополнительных и усовершенствованных мер в области услуг, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемами, с тем чтобы содействовать распространению информации, определению достижимых целевых задач, изучению компромиссов между сохранением биоразнообразия и другими целями и оптимизации мер реагирования;

c) *приняла к сведению* основные выводы Сводного доклада по вопросам биоразнообразия, в частности то, что:

- i) утрата биоразнообразия происходит беспрецедентными в истории человечества темпами;
- ii) утрата биоразнообразия и сокращение объема экосистемных услуг вызывают опасения за благосостояние людей и особенно за благосостояние беднейших слоев населения;
- iii) издержки, которые несет общество в результате утраты биоразнообразия, редко подвергаются оценке, но опыт показывает, что они зачастую превышают выгоды, получаемые в результате изменения экосистем;
- iv) механизмы, вызывающие утрату биоразнообразия и изменение услуг, обеспечиваемых экосистемами, либо стабильны, либо не проявляют признаков ослабления, либо активизируются;
- v) применяются многие успешные варианты ответных мер, но достижение дальнейшего прогресса в борьбе с утратой биоразнообразия потребует принятия дополнительных мер для устранения основных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия; и
- vi) потребуется приложить беспрецедентные дополнительные усилия для достижения к 2010 году значительного сокращения темпов утраты биоразнообразия на всех уровнях;

d) *отметила* ключевые выводы, содержащиеся в Сводном докладе по вопросам биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/22);

e) *отмечая*, что согласно данным Оценки экосистем на пороге тысячелетия, деградация экосистемных услуг может значительно ускориться в первой половине этого века, и что она является одним из препятствий на пути достижения Целей развития на тысячелетие и что при этом многие меры, принимаемые для стимулирования экономического развития и сокращения голода и нищеты, могут вызывать утрату биоразнообразия, *подчеркнула*, что Цели развития на

/...

тысячелетие, целевую задачу, намеченную на 2010 год, заключающуюся в значительном снижении темпов утраты биоразнообразия, и другие согласованные на международном уровне целевые задачи, связанные с биоразнообразием, экологической устойчивостью и развитием, необходимо осуществлять на комплексной основе;

f) *отмечая* новые и значительные данные, представленные в Оценке экосистем на пороге тысячелетия, *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации усилить их деятельность и принять необходимые меры для достижения целевой задачи, намеченной на 2010 год, которая принята в Стратегическом плане Конвенции, и целей и подзадач, содержащихся в приложении к решению VII/30, принимая во внимание особые потребности, обстоятельства и приоритеты развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с переходной экономикой;

g) *призвала* механизм финансирования в согласовании с Исполнительным секретарем выявить бреши и потребности в том, что касается имеющихся ресурсов финансирования, необходимых для обеспечения беспрецедентных дополнительных усилий, требующихся для значительного сокращения темпов утраты биоразнообразия и дальнейшего обеспечения экосистемных товаров и услуг;

h) *отмечая* вывод Оценки экосистем на пороге тысячелетия о том, что повышение средней глобальной температуры на 2°C или более по сравнению с доиндустриальным уровнем вызовет значительное воздействие на экосистемы в глобальном масштабе со значительными последствиями для жизнедеятельности, *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства по мере необходимости выполнять свои обязательства и принимать во внимание положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней во избежание возникновения опасных последствий;

i) *учитывая*, что утрата биоразнообразия продолжается, и *признавая* инертность экологических систем и механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, а, следовательно, необходимость долгосрочных целевых задач, *постановила* рассмотреть на девятом совещании необходимость обзора и уточнения целевых задач в рамках процесса пересмотра Стратегического плана в период после 2010 года;

j) *признала*, что основные механизмы, вызывающие утрату биоразнообразия, не одинаковы в разных регионах и странах;

k) *постановила* рассмотреть выводы Оценки экосистем на пороге тысячелетия при осуществлении и будущем обзоре программ работы в рамках Конвенции;

l) *отметила* в частности срочную необходимость решения вопросов, определенных Оценкой экосистем на пороге тысячелетия как наиболее актуальные на глобальном уровне в плане их воздействия на биоразнообразие и последствия для благосостояния людей, например:

- a) изменение моделей землепользования и другие изменения среды обитания;
- b) последствия чрезмерного промысла рыбы;
- c) опустынивание и деградация засушливых и субгумидных земель;
- d) многочисленные механизмы, вызывающие изменение внутренних водных экосистем;
- e) возрастающее накопление питательных веществ в экосистемах;
- f) интродукция инвазивных чужеродных видов; и
- g) резкое усиление воздействия изменения климата;

m) *сознавая* межсекторальный характер многих из данных вопросов, *настоятельно призвала* Стороны стимулировать диалог между различными секторами для включения тематики биоразнообразия в их работу на региональном и национальном уровнях, в том числе через

посредство процессов в рамках Конвенции (в соответствующих случаях), в целях учета вопросов взаимосвязи между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и, кроме всего прочего, международной торговлей, финансами, сельским хозяйством, лесоводством, туризмом, разработкой недр, энергетикой и рыболовством для оказания содействия более эффективному осуществлению Конвенции, и в частности ее статьи 6

p) *признавая*, что эти вопросы являются предметом ряда других международных и региональных конвенций и процессов, *предложила* Сторонам также рассмотреть данные вопросы в рамках указанных международных конвенций и региональных процессов;

o) *поручила* Исполнительному секретарю довести выводы Оценки экосистем на пороге тысячелетия до сведения контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и других многосторонних природоохранных соглашений и соответствующих международных и региональных процессов с целью изучения соответствующих вариантов реализации совместной деятельности, направленной на успешное изучение прямых и косвенных приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, и принятие мер реагирования;

p) *сознавая также* последствия неравенства в использовании ресурсов и воздействие такого дисбаланса на механизмы, вызывающие утрату биоразнообразия, *настоятельно призвала* Стороны изменить неустойчивые модели производства и потребления, воздействующие на биоразнообразие, принимая во внимание Декларацию по окружающей среде и развитию, принятую в Рио-де-Жанейро, включая, среди прочего, принцип общей, но дифференцированной ответственности, изложенный в статье 7 Декларации, принятой в Рио-де-Жанейро, а также положения Йоханнесбургского плана выполнения решений;

q) *признавая также* необходимость совершенствования знаний о тенденциях в области биоразнообразия и понимания его ценности, в том числе его роли в обеспечении экосистемных услуг, в качестве средства совершенствования процесса принятия решений на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях и *также признавая* горизонтально-вертикальные взаимодействия между экосистемами, *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая научные органы, расширить поддержку и координацию научных исследований в целях, кроме всего прочего, усовершенствования: основных знаний о биоразнообразии и его компонентах и их понимания; систем мониторинга; индикаторов биоразнообразия; стоимостной оценки биоразнообразия; моделей изменения биоразнообразия, функционирования экосистем и экосистемных услуг; а также понимания пороговых уровней;

r) *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и с учетом сценариев Оценки экосистем на пороге тысячелетия разработать предложения для рассмотрения Вспомогательным органом по научному, техническому и технологическому сотрудничеству по соответствующим сценариям ответных мероприятий по каждому отдельному региону в рамках программ работы Конвенции и координировать данную работу с другими международными и региональными организациями, участвующими в разработке сценариев;

s) *поручила* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям обратить внимание в своих обсуждениях на связи между биоразнообразием и соответствующими социально-экономическими вопросами и анализом, включая экономические механизмы, вызывающие изменения в биоразнообразии, стоимостную оценку биоразнообразия и его компонентов и обеспечиваемых экосистемных услуг, а также роль биоразнообразия в борьбе с нищетой и достижением Целей развития на тысячелетие;

t) *поручила* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и *предложила* Сторонам использовать опыт, накопленный в процессе Оценки экосистем на пороге тысячелетия, включая субглобальные оценки, и надлежащим образом использовать ее концептуальную основу и методологии для дальнейшего развития работы в

области оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки и экосистемного подхода;

u) *поручила* Исполнительному секретарю использовать соответствующую информацию Оценки экосистем на пороге тысячелетия для подготовки будущих изданий Глобальных перспектив в области биоразнообразия и документов к совещаниям;

v) *предложила* Сторонам и Исполнительному секретарю использовать все соответствующие доклады Оценки экосистем на пороге тысячелетия для укрепления диалога с другими субъектами деятельности, включая частный сектор;

w) *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации надлежащим образом использовать методологии и концептуальную основу Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

x) *подчеркнула* необходимость вкладов Сторон, других правительств и соответствующих организаций в создание потенциала для оказания поддержки проведению комплексной экосистемной оценки и совершенствованию знаний и понимания тенденций в области биоразнообразия, экосистемных товаров и услуг и благосостояния людей путем предоставления достаточных ресурсов и распространения результатов исследований, методологий и процедур Оценки экосистем на пороге тысячелетия, особенно в наименее развитых странах, и в частности в малых островных развивающихся государствах среди них, и в странах с переходной экономикой;

y) *поручила* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Исполнительному секретарю оказать содействие проведению намеченного на 2007 год анализа Оценки экосистем на пороге тысячелетия учреждениями, представленными в Совете Оценки экосистем на пороге тысячелетия, обращая особое внимание на влияние Оценки экосистем на пороге тысячелетия на осуществление Конвенции на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях;

z) *постановила* рассмотреть на своем девятом совещании анализ Оценки экосистем на пороге тысячелетия, который намечен на 2007 год, и потребность в проведении дополнительной комплексной оценки биоразнообразия и экосистем с учетом будущих планов Глобальных перспектив в области биоразнообразия и Глобальных перспектив в области окружающей среды и научных оценок, которые могут быть проведены Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;

aa) *также постановила* рассмотреть на своем девятом совещании с учетом результатов других соответствующих процессов варианты расширения доступа Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям к научной информации и консультациям по биоразнообразию.

XI/5. Меры стимулирования: применение инструментальных средств для проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

признавая, что биоразнообразию и его ресурсы и функции обеспечивают человечеству важные экосистемные услуги, которые необходимо адекватным образом признавать и учитывать в ходе принятия решений частым и государственным секторами,

также признавая возможность улучшения решений, если частный и государственный сектора будут информированы об экономической ценности данных экосистемных услуг при существовании альтернативных вариантов управления и будут использовать совещательные механизмы, обеспечивающие также учет неэкономических соображений,

ссылаясь на то, что проведение оценки (приемлемо и применимо к обстоятельствам Сторон) ценности биоразнообразия является одним из ожидаемых итогов программы работы по мерам стимулирования, принятой в решении VI/15, необходимых для более эффективного учета такой ценности в инициативах государственной политики и в решениях частного сектора,

подчеркивая, что разработка и применение практических методов оценки изменений ценности ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, являющихся результатом принимаемых решений государственного и частного секторов, могут внести вклад в достижение цели, намеченной на 2010 год,

ссылаясь на то, что Конференция Сторон в решении VI/15 признала, что зачастую невозможно обеспечивать полный учет внешних экологических издержек из-за несовершенства методов определения стоимостной оценки, но что выявление и определение экономической ценности биоразнообразия и экологических услуг, которые оно обеспечивает, может само по себе быть одной из мер стимулирования и поддерживать разработку других мер стимулирования,

также ссылаясь на то, что в рекомендациях относительно дальнейшего развития сотрудничества, одобренных в решении VI/15, содержится, кроме всего прочего, призыв к продолжению совместной работы в области оценочных методологий и инструментальных средств, включая дальнейшее изучение, а также развитие и совершенствование нерыночных методов оценки и инструментальных средств, и создание и укрепление информационных систем, в том числе посвященных оценочным методологиям,

сознавая, что тщательное применение методологий определения экономической ценности требует значительного потенциала и времени и что основными препятствиями очевидно будут издержки внедрения и дефицит квалифицированных специалистов, особенно для развивающихся стран, в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с переходной экономикой,

признавая, что вопрос передачи выгод вызывает значительные противоречия в экономической литературе,

признавая также, что по-прежнему не устранены теоретические и методологические трудности, в частности в отношении адекватного включения аспекта экономической ценности биоразнообразия в традиционные макроэкономические индикаторы роста, и что проведение дальнейших исследований, нацеленных на внесение корректировок, связанных с биоразнообразием, в национальную отчетность, представляется одним из важных средств более эффективного отражения утраты биоразнообразия в макроэкономической тематике,

отмечая с признательностью работу других международных организаций и инициатив, разработавших протоколы и руководящие указания по проведению стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг,

1. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:
 - a) *приняла к сведению* варианты применения оценочных инструментов для проведения стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия, приведенные в приложении к настоящей рекомендации;
 - b) *предложила* Сторонам и другим правительствам учитывать данные варианты в соответствии с их национальной политикой и законодательством, их потенциалом и с их международными обязательствами в качестве возможного вклада в проведение анализа при изучении на добровольной основе вопроса о применении методов оценки изменений ценности ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, являющихся результатом принимаемых ими решений, в том числе в рамках экспериментальных проектов;
 - c) *призвала* соответствующие национальные, региональные и международные организации и инициативы к укреплению механизмов, обеспечивающих создание потенциала и расширение подготовки кадров в области стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, в соответствии с национальными потребностями и приоритетами;
 - d) *изучила* вопрос об учреждении, помимо всего прочего, процесса проведения систематического анализа и обмена информацией среди Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в целях стимулирования общего понимания методов стоимостной оценки и управленческих навыков технического персонала правительств и других субъектов деятельности для оказания содействия расширению создания потенциала и профессиональной подготовки, о которой идет речь в предыдущем пункте;
 - e) *предложила* учреждениям, поддерживающим в соответствии с их мандатами сетевые информационные системы и базы данных по оценочной тематике, в полной мере включать в свои базы данных факты проведения стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, особенно в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и в странах с переходной экономикой, и облегчать доступ к базам данных, в частности экспертов и консультантов из вышеназванных стран;
 - f) *предложила* национальным, региональным и международным учреждениям, осуществляющим финансирование, выявить пробелы и потребности в оказании содействия созданию или расширению национального потенциала, а также программ научных исследований и подготовки кадров, в том числе с помощью экспериментальных проектов, в соответствии с выявленными Сторонами потребностями и приоритетами, необходимого для проведения стоимостных оценок ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг; и также оказывать поддержку дальнейшему развитию регионального и международного потенциала, как, например, региональных и международных информационных систем и баз данных по оценочной тематике, и изучить варианты обеспечения взаимосвязи механизмов финансирования с целью оказания поддержки гармонизации применения средств стоимостной оценки среди многосторонних природоохранных соглашений;
 - [g) *призвала* соответствующие национальные, региональные и международные научно-исследовательские учреждения укреплять научно-исследовательскую деятельность, включая научно-исследовательское сотрудничество и обмены на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе посредством налаживания сотрудничества по линии юг-юг и/или учреждения региональных консорциумов (в зависимости от обстоятельств), в целях укрепления процесса проведения анализа и обмена информацией, о котором идет речь выше, в пункте 1 d), относительно, кроме всего прочего:
 - i) учета стоимости ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг в национальном счетоводстве и процессе принятия

решений, учитывая концептуальную структуру Оценки экосистем на пороге тысячелетия;

- ii) проведения ограниченного числа экспериментальных оценочных исследований в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и в странах с переходной экономикой в целях накопления более широкого практического опыта применения оценочных инструментов в данных странах;
- iii) учета расчетного значения посредством тщательной разработки в соответствующих случаях рынков сбыта экосистемных услуг;]

[h) в процессе проведения работы по подпунктам 1 f) и g), призвала соответствующие учреждения облегчать участие коренных и местных общин в целях оказания содействия включению культурных ценностей в работу по проведению стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг;]

[i) предложила национальным, региональным и международным учреждениям, осуществляющим финансирование, оказывать поддержку научно-исследовательской деятельности, о которой говорится в выше, в подпункте g)];

2. поручила Исполнительному секретарю:

a) продолжать в сотрудничестве со Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями и при их соответствующем вкладе обобщение информации о методах проведения стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними выгод, обеспечиваемых экосистемами, и распространять данную информацию через механизм посредничества Конвенции и через другие каналы, включая технические серии Конвенции о биологическом разнообразии, в целях оказания содействия процессу проведения анализа и обмена информацией, о котором идет речь в подпункте d);

b) изучить совместно с соответствующими организациями и инициативами варианты реализации совместной деятельности, укрепляющей существующие информационные системы регистрации оценочных методологий и имеющихся прецедентов для целей Конвенции, в соответствии с положениями приложения II к решению VI/15 для оказания содействия процессу проведения анализа и обмена информацией, о котором идет речь в подпункте d);

c) изучить варианты разработки гибких и надежных новаторских средств проведения оценки и определения экономической ценности ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг;

[d) подготовить в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами исследование способов того, как проведение мониторинга ресурсов и функций биоразнообразия могло бы содействовать внедрению оценочных инструментов и положительных мер стимулирования, и предложить структуру или подходы для учета взаимосвязи между проведением мониторинга и определением стоимостной оценки биоразнообразия, принимая при этом во внимание текущие исследования и стоимостные оценки на всех уровнях биоразнообразия].

*Приложение***ВАРИАНТЫ ПРИМЕНЕНИЯ ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫХ СРЕДСТВ СТОИМОСТНОЙ ОЦЕНКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И РЕСУРСОВ И ФУНКЦИЙ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

1. Биоразнообразию и его ресурсы и функции производят значительный объем экосистемных услуг, многие из которых не обращаются на рынке и, следовательно, их ценность не отражается в рыночных ценах. В результате решения, принимаемые частным и государственными секторами, и распределение средств будут искажены, если надлежащим образом не будет учитываться воздействие антропогенной деятельности на ресурсы и функции биоразнообразия и связанные с ними экосистемные услуги. Такое искажение является одной из серьезных основных причин, вызывающих сокращение биоразнообразия. Проведение стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними нерыночных услуг может содействовать совершенствованию принимаемых решений частным и государственным секторами, внося тем самым вклад в достижение цели Конвенции по значительному сокращению к 2010 году нынешних темпов утраты биоразнообразия.

2. **Концепция полной экономической ценности (ПЭЦ).** На большинство решений частного и государственного секторов об управлении ресурсами и инвестировании средств оказывают сильное влияние соображения денежных издержек и выгод альтернативных вариантов политики. В процессе проведения стоимостной оценки следует обеспечивать учет соответствующих компонентов полной экономической ценности нерыночных экосистемных услуг, принимая во внимание, что концепция полной экономической ценности включает ценность как прямого, так и косвенного использования, а также ценность непользования экосистемными услугами, и поэтому выходит за рамки немедленных выгод от коммерческой эксплуатации ресурсов биоразнообразия. Решения могут быть усовершенствованы, если руководствоваться при их принятии экономической ценностью альтернативных вариантов управления и использовать механизмы, обеспечивающие также учет неэкономических соображений.

А. Инструменты стоимостной оценки

3. Существует целый ряд оценочных инструментов, осмотнительное применение которых в соответствии с передовым опытом может обеспечивать полезную и надежную информацию об изменении ценности нетоварных экосистемных услуг, являющемся результатом (или перспективным результатом) принимаемых управленческих решений или других видов антропогенной деятельности (см. приводимую ниже таблицу). Применение целого ряда инструментов может требовать наличия внушительного объема данных и также - в качестве неперемennого условия - большого объема технических экспертных знаний. Более того, проведение предварительных оценочных исследований требует, как правило, большого расхода времени и больших затрат. Поэтому для оказания поддержки принятию окончательных решений зачастую потребуются применение других подходов, включая совещательные механизмы, обеспечивающие учет неэкономических соображений.

4. *Эффективность.* Следует применять критерий издержек/выгод в соответствующих случаях к самому исследованию стоимостной оценки. В принципе оценочные методы или инструменты следует использовать, когда предусматриваемые в решении последовательные (включая долгосрочные) улучшения соизмеримы с издержками проведения такого оценочного исследования.

5. *Выбор инструментов оценки.* Выбор инструмента или инструментов оценки будет каждый раз определяться особенностями того или иного случая, в том числе масштабом задачи и типами ценности, считающимися наиболее уместными, и также доступностью данных. Несколько методов было разработано для обстоятельств конкретных задач, тогда как другие могут применяться очень широко, но могут также иметь другие ограничения, которые следует в полной мере учитывать при выборе надлежащего инструмента или набора инструментов. Различные подходы могут

использоваться на взаимодополняющей основе. Как правило, предпочтение отдается инструментам, основанным на наблюдаемом поведении (так называемые методы выявленных предпочтений), а не инструментам, основанным на предполагаемом поведении (так называемые методы субъективных предпочтений).

6. *Методы субъективных и выявленных предпочтений.* Метод субъективных предпочтений является единственным методом, позволяющим учитывать ценность непользования (или пассивного использования), имеющую чрезвычайно важное значение в определенных условиях биоразнообразия, и может, если его применять осмотрительно и в соответствии с заслуживающим доверия передовым опытом, обеспечивать полезную и надежную информацию. Ограничения метода субъективных предпочтений включают: i) подробный характер информации, требуемой от респондентов для проведения оценки сложных процессов или неизвестных видов или функций экосистем; ii) сложность внешнего подтверждения результатов; и iii) необходимость проведения обширной предварительной и исследовательской работы, что означает возможную высокую стоимость и трудоемкость метода. Поэтому можно изучить вопрос о его применении, если выполняются все следующие условия: i) ценность непользования будет, как ожидается, одним из важных компонентов ценности изучаемой экосистемной услуги; ii) можно гарантировать репрезентативность выборки и адекватное понимание ею рассматриваемого вопроса; и iii) выполнены требования, касающиеся потенциала, необходимого для реализации метода в соответствии с передовым опытом, включая наличие адекватных навыков разработки обследований.

7. *Затратные подходы.* Затратные подходы могут обеспечить полезное руководство, если ожидаемый характер и масштаб физического ущерба предсказуемы и если издержки замены или восстановления поврежденного актива и связанных с этим экосистемных услуг могут быть определены с достаточной степенью точности и, прежде всего, не превышают ценности экосистемных услуг. Данные подходы можно в частности использовать, когда для принятия решения по конкретной проблеме требуется проводить сравнение издержек различных вариантов замены или восстановления для достижения определенной цели, и существует общее мнение о том, что выгоды, связанные с достижением цели, перевешивают издержки.

8. *Перенос выгод.* Метод переноса выгод может обеспечивать проведение достоверных и надежных оценок в определенных условиях, заключающихся в том, чтобы i) оцениваемый предмет потребления или услуга на объекте, где проводилась первоначальная оценка, были очень схожи с предметом потребления или услугой на объекте, где применяются оценочные данные; ii) затрагиваемые популяции имели очень схожие характеристики; и iii) переносимые первоначальные оценочные данные были сами по себе надежными. Метод переноса выгод, если его использовать осмотрительно, может содействовать частичному устранению проблем дефицита наборов первоначальных данных и ограниченных фондов, с которыми часто приходится сталкиваться в процессе проведения стоимостных оценок. Однако перенос выгод – это все еще разрабатываемая тема. Необходимо провести больше работы для определения его надежности в исследованиях, в которых он использовался для стоимостной оценки биоразнообразия. Следует осмотрительно подходить к применению и дальнейшей разработке данного метода.

В. Административные соображения

9. *Развитие или усовершенствование учреждений.* Наличие надлежащей организационной структуры может обычно считаться важным неперенным условием для дальнейшей популяризации стоимостной оценки как одного из инструментов управления биоразнообразием и разработки надежных оценочных исследований. Такие структуры должны, кроме всего прочего, обеспечивать четкое распределение обязанностей по проведению оценки и аудита для обеспечения контроля качества.

10. *Ценности биоразнообразия и счета национального дохода.* В последние два десятилетия предпринимались многочисленные попытки на национальном и международном уровнях

включать внешние (неучтенные в себестоимости) экологические последствия экономической деятельности в счета национального дохода, в том числе через сателлитные счета, и применять показатели экологической амортизации, чтобы отразить экологические потери, вызываемые в результате экономической деятельности. Такие показатели могут послужить основой для установления приоритетов в национальной экологической политике и концентрации усилий для смягчения или нейтрализации результатов экологически вредной деятельности. Разработка корректировки с учетом биоразнообразия для счетов национального дохода представляется одним из полезных средств для более адекватного отражения утраты биоразнообразия.

11. *Разработка национальных руководящих указаний.* Национальные руководящие указания и протоколы по проведению стоимостной оценки могут быть полезным средством для обеспечения надлежащего учета ценностей биоразнообразия в национальных оценочных процессах и счетах дохода или включения их в эти процессы и счета. Они могут также обеспечивать применение оценочных инструментов в соответствии с национальными условиями, содействуя тем самым повышению доверия к оценочным процессам, и в том числе к применению оценочных методов, и их приемлемости.

12. *Привлечение к работе субъектов деятельности, а также коренных и местных общин.* Всемирное привлечение к работе всех соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин представляет собой еще одно важное средство повышения доверия к процессам принятия решений, включая применение оценочных методов, и их приемлемости. Всемирное и эффективное участие выборки в работе посредством обеспечения ее репрезентативности может также содействовать повышению качества применения определенных оценочных инструментов. Учреждения должны поэтому внедрять механизмы, обеспечивающие всемерное и эффективное участие соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин в оценочных процессах, включающих также применение оценочных инструментов.

13. *Повышение осведомленности общественности и меры стимулирования.* Выявление и оценка ценности ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг могут содействовать повышению осведомленности, создавая таким образом стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, и могут также оказывать поддержку надлежащей разработке и калибровке других мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия^{1/} при одновременном учете того, что меры стимулирования не должны оказывать негативного влияния на биоразнообразие и жизнедеятельность общин в других странах. Кроме того, повышение осведомленности среди всех субъектов деятельности о ценности биоразнообразия увеличивает шансы на успех других мер стимулирования.

14. *Повышение осведомленности и экспериментальные проекты.* Проведение оценочных исследований ключевых национальных экосистем в качестве экспериментальных проектов может быть еще одним эффективным средством повышения осведомленности общественности о ценности ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг и оказания содействия проведению стоимостной оценки биоразнообразия в рамках процедур принятия национальных решений.

С. Создание потенциала и подготовка кадров

15. *Создание потенциала.* Для эффективного применения инструментов стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг требуется наличие существенного потенциала и технических экспертных знаний. Во многих странах необходимо расширять потенциал для создания надлежащих учреждений, проведения эффективных оценочных процессов, в том числе стоимостной оценки биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг, улучшения надзора и аудита для обеспечения контроля качества, а также для рационального использования оценочных результатов в принимаемых правительствами решениях

^{1/}

См. решение IV/10 А и пункт 22 приложения I к решению VI/15.

через посредство реализации эффективной и заслуживающей доверия последующей деятельности. Создание потенциала потребует также в соответствующих случаях: для повышения качества биофизической информации в поддержку проведения стоимостной оценки биоразнообразия, а также для урегулирования этической озабоченности по поводу проведения оценки экологических последствий в денежном выражении; и снятия технической озабоченности, связанной с использованием инструментов стоимостной оценки биоразнообразия.

16. *Региональные семинары.* Проведение региональных семинаров по тематике стоимостной оценки экосистем является одним из важных средств обмена национальным опытом использования рациональных методов в процессе стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг и разработки национальных руководящих указаний и протоколов и расширения подготовки кадров.

17. *Региональное и международное сотрудничество и подготовка кадров.* Подготовка кадров является одним из важных компонентов деятельности по созданию или расширению национального потенциала. Существует целый ряд механизмов для расширения подготовки кадров в области стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, которые могут быть дополнительно укреплены. В их число входят:

- a) региональные экспертные центры, проводящие мероприятия по подготовке кадров;
- b) долгосрочные и краткосрочные программы академических обменов;
- c) краткосрочные курсы, предлагаемые международными организациями;
- d) двусторонние договоренности между учреждениями о временном прикомандировании сотрудников;
- e) сетевые ресурсы и учебные пособия.

18. *Международные базы данных для переноса выгод.* Существуют сетевые базы данных, собирающие ценную информацию, которая может быть использована для переноса выгод. Перспектива применения данной концепции представляется одним из все более привлекательных способов оказания содействия использованию оценочной информации, особенно в связи с необходимостью вкладывать время и ресурсы в проведение широкомасштабных первоначальных научных исследований, и поэтому следует изучить вопрос о более широком применении и дальнейшей разработке данной концепции. Сюда может также входить расширение сотрудничества между существующими инициативами с целью обеспечения (в соответствии с их мандатами) всестороннего охвата стоимостной оценки ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг, особенно в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и в странах с переходной экономикой,

D. Дальнейшие научные исследования

19. *Международное научно-исследовательское сотрудничество.* Значительный прогресс был достигнут в последние десятилетия в области разработки надежных оценочных инструментов и протоколов для практического применения в целях проведения стоимостных оценок ресурсов и функций биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг. Но нереализованными остаются еще значительные возможности дальнейших научных исследований и разработок. Следует оказывать поддержку научно-исследовательским инициативам, нацеленным на реализацию данных возможностей и предусматривающих налаживание регионального или международного сотрудничества и обменов.

20. *Стоимостная оценка биоразнообразия и счета национального дохода.* Проведение дальнейших исследований с целью разработки корректировки с учетом биоразнообразия для счетов национального дохода представляется одним из важных средств обеспечения более

эффективного учета аспекта утраты биоразнообразия в процессе разработки макроэкономической политики.

21. *Оценочные инструменты.* Проведение дальнейших научных исследований условий обеспечения обоснованности и надежности оценочных методов, в частности методов субъективных предпочтений и переноса выгод, может содействовать повышению надежности оценочной информации о нерыночных экосистемных услугах, в частности в том, что касается ценности неиспользования.

22. *Перенос выгод.* Проведение дальнейших научных исследований условий обеспечения обоснованности и надежности метода переноса выгод может содействовать дальнейшему расширению использования информации в условиях ограниченного времени и ресурсов, препятствующих проведению широких первоначальных исследований.

23. *Взаимосвязи между биоразнообразием, функциями биоразнообразия и соответствующими экосистемными функциями.* Несмотря на достигнутый недавно прогресс, позволивший глубже понять взаимосвязи между биологическим разнообразием, функциями биоразнообразия и соответствующими экосистемными услугами, многие вопросы остаются пока нерешенными. Поэтому вполне обоснованным представляется расширение исследований с целью решения этих важных вопросов, которые могут привести к разработке новых инструментов и методологий стоимостной оценки биоразнообразия и ресурсов и функций биоразнообразия.

Таблица. Основные методы стоимостной оценки (источник: приводится по материалам Оценки экосистем на пороге тысячелетия)

Метод	Описание	Применение	Потребность в информации	Потенциальные проблемы/ограничения
Метод выявленных предпочтений				
Изменение в производительности	Отслеживание воздействия изменений в экосистемных услугах на произведенные товары	Любые факторы, воздействующие на произведенные товары	Изменения в услугах; воздействие на производство; чистая стоимость произведенных товаров	Отсутствие данных об изменениях в услугах и последующем воздействии на производство товаров
Издержки, связанные с болезнью, человеческий капитал	Отслеживание воздействия изменений в экосистемных услугах на уровни заболеваемости и смертности	Любые факторы, воздействующие на здоровье (например, загрязнение воды или воздуха)	Изменения в услугах; воздействие на здоровье (функциональная зависимость «доза-ответная реакция»); издержки, связанные с болезнью или ценность жизни	Отсутствие данных о функциональной зависимости «доза-ответная реакция», связывающей экологические условия со здоровьем; отсутствует возможность определения ценности жизни
Затратный подход (например, затраты, связанные с замещением, восстановлением)	Альтернативные издержки, связанные с замещением или восстановлением услуги	Любая утрата товаров или услуг; выявление наименее затратного варианта достижения определенной цели	Масштаб утраты товаров или услуг, издержки их замещения или восстановления	Риск завышения фактической ценности, если неизвестные выгоды окажутся выше установленных издержек
Транспортно-путевые затраты	Составление кривой спроса на основе данных о фактических транспортно-путевых затратах	Рекреационная деятельность в привязке к конкретным участкам; осмотр достопримечательностей (например, посещение охраняемых районов)	Обследование с целью сбора информации о затратах времени и денег на прибытие к месту назначения, проделанное расстояние	Ограничен описанными видами применения; сложно использовать, если поездки совершаются во многие места назначения
Гедонические цены	Вычленение фактора воздействия экосистемной услуги на цену товаров, которые включают данные факторы	Качество воздуха, красота пейзажа, живописность ландшафта, культурные блага	Цены и характеристики товаров	Требует наличия прозрачных, хорошо функционирующих рынков и больших объемов данных; в значительной степени зависит от точности характеристик
Метод субъективных предпочтений				
Метод субъективной оценки	Непосредственный опрос респондентов относительно их готовности платить за конкретно указанную услугу	В частности в случаях, когда важное значение придается ценности непользования	Обследование, в рамках которого представлен сценарий и задаются вопросы о готовности платить за указанную услугу	Обеспечение репрезентативности выборки имеет важное значение, но проведение обширного обследования требует много времени и больших затрат; знания респондентов могут быть недостаточными;

				потенциальные источники предубеждений в ответах; существуют руководящие указания относительно надежного применения метода
Моделирование выбора	Предложение респондентам выбрать предпочитаемый вариант из ряда альтернатив с определенными атрибутами	В частности в случаях, когда важное значение придается ценности неиспользования	Обследование респондентов	Аналогичен методу субъективной оценки, но сводит к минимуму определенные предубеждения; сложно проводить анализ выработанных данных
Прочие методы				
Метод переноса выгод	Использование результатов, полученных в одном случае, в другом, но очень похожем случае	В любых случаях, по которым имеются подходящие высококачественные сравнительные исследования; применимы в случаях, когда экономия времени и расходов перевешивает определенные потери точности (например, в случаях оперативных оценок)	Высококачественные оценочные данные, полученные на других, похожих объектах	Может быть в высшей степени неточным, если применяется неосмотрительно, поскольку многие факторы могут все же отличаться друг от друга, даже если случаи кажутся «похожими»

XI/6. Меры стимулирования

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

A. Обзор работы по мерам стимулирования в рамках Конвенции

ссылаясь на то, что в статье 11 Конвенции содержится призыв к Сторонам принимать, насколько это возможно и целесообразно, оправданные с экономической и социальной точек зрения меры, действующие в качестве стимулов к сохранению и устойчивому использованию компонентов биоразнообразия,

отмечая результаты осуществления статьи 11 в рамках процесса Конвенции, включая, *кроме всего прочего*:

a) принятие программы работы по мерам стимулирования в решении V/15 Конференции Сторон;

b) одобрение предложений по разработке и внедрению мер стимулирования и рекомендаций относительно налаживания дальнейшего сотрудничества в области мер стимулирования, приведенных соответственно в приложениях I и II к решению VI/15, если они соответствуют национальной политике и законодательству Сторон, а также их международным обязательствам;

c) обобщение и распространение тематических исследований, накопленного практического опыта и другой соответствующей информации о мерах стимулирования через средство электронной базы данных о мерах стимулирования механизма посредничества и набора инструментальных средств по мерам стимулирования;

d) подготовку аналитических документов по мерам стимулирования для рассмотрения Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами, которые распространяются через механизм посредничества Конвенции, а также посредством технической серии документов;

отмечая также вклад международных организаций, неправительственных организаций и научно-исследовательских институтов в осуществление программы работы в виде, *кроме всего прочего*, подготовки аналитических докладов и концептуальных руководящих указаний, приводимых в руководствах и справочниках, и экспериментальных проектов,

признавая поддержку, оказываемую двусторонними и многосторонними учреждениями, осуществляющими финансирование, реализации статьи 11 на национальном уровне,

принимая к сведению прогресс, достигнутый в осуществлении статьи 11 на национальном уровне,

признавая, что необходимо проделать больше работы на всех уровнях и во всех масштабах для эффективного обеспечения руководящих указаний по дальнейшему осуществлению статьи 11 Конвенции, в том числе работы по методологическим и концептуальным вопросам, по практической реализации мер, по созданию потенциала и подготовке кадров,

признавая, что стремительное развитие внешнеполитической и правовой ситуации и возникновение политических, правовых и научных вопросов на национальном уровне, связанных с разработкой и внедрением мер, стимулирующих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, привели к появлению сложных задач, требующих дополнительного развития сотрудничества для достижения дальнейшего прогресса в реализации программы работы в рамках Конвенции,

отмечая, что углубленный анализ работы по мерам стимулирования в рамках Конвенции запланировано провести на девятом совещании Конференции Сторон в соответствии с многолетней программой работы Конвенции, принятой Конференцией Сторон в решении VII/31,

рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

1. *выявила и изучила* трудности и варианты реализации программы работы по внедрению механизмов стимулирования;

2. *привела в действие* структурный, прозрачный и всеобъемлющий подготовительный процесс для проведения углубленного анализа работы по мерам стимулирования с целью выявления для рассмотрения Конференцией Сторон на ее девятом совещании дальнейших итогов, которых необходимо будет добиться в результате реализации пересмотренной программы работы по механизмам стимулирования, в целях выполнения обязательств в рамках Конвенции и потребностей Сторон, и возможных вариантов будущей программы работы, учитывая при этом такие элементы, как, например:

a) основные трудности реализации существующей программы работы;

b) основные пробелы в проделанной до сих пор работе;

c) связи с другими международными инициативами в данной области; и

d) варианты механизмов для оказания содействия реализации будущей программы работы.

3. *уточнила* круг полномочий для подготовительного процесса;

4. *выявила* наиболее эффективные механизмы реализации подготовительной работы к проведению углубленного анализа;

В. Применение положительных мер стимулирования и их включение в соответствующие программы, политику и стратегии

признавая, что биоразнообразию и его ресурсы и функции, а также успешное выполнение мер политики и программ, которые их защищают или улучшают, обеспечивают важные экосистемные услуги, в том числе экосистемные услуги регионального и глобального значения, которые необходимо адекватным образом признавать и учитывать в ходе принятия решений на частном и государственном уровне,

также признавая, что положительные меры стимулирования могут влиять на принятие решений за счет признания и вознаграждения мероприятий, которые проводятся в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, когда такие положительные меры стимулирования: целенаправленны, гибки, прозрачны и должным образом охвачены мониторингом, а также адаптированы к местным условиям,

ссылаясь на пункт 4 решения VI/15 о мерах стимулирования и другие соответствующие решения Конференции Сторон, *отмечая*, что приводимые ниже предложения являются добровольными и из следует применять в соответствии с национальными и международными обязательствами стран,

также ссылаясь на пункты 4 и 6 решения V/15 о мерах стимулирования,

признавая, что знания носят ограниченный характер и что существуют потенциальные риски в применении положительных мер стимулирования к биоразнообразию и экосистемным услугам,

рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

1. *напомнила* о важном значении мер стимулирования для достижения целей Конвенции и цели в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, намеченной на 2010 год;

2. *приняла к сведению* текст, подготовленный Председателем, относительно факультативных предложений по применению на национальном уровне положительных мер стимулирования и их включения в соответствующие национальные и региональные программы,

политику или стратегии (в зависимости от обстоятельств), который приводится в приложении к настоящей рекомендации,

3. *предложила* Сторонам учитывать данные предложения в соответствии с их национальными и международными обязательствами при рассмотрении вопроса о добровольном применении положительных мер стимулирования в ходе работы по достижению целей Конвенции и обмена информацией, включая успешные примеры и наиболее рациональные методы, а также опыт достижения соответствия между мерами стимулирования и целями Конвенции через механизм посредничества Конвенции;

4. *призвала* соответствующие национальные, региональные и международные организации и инициативы к укреплению механизмов создания потенциала, расширения подготовки кадров в области разработки, внедрения и анализа положительных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии с внутренними потребностями и приоритетами страны и с учетом необходимости понимания рисков неблагоприятного воздействия на источники средств к существованию, устойчивое развитие или на биоразнообразии третьей стороны;

5. *предложила* национальным, региональным и международным учреждениям, осуществляющим финансирование, оказывать поддержку созданию или укреплению национального потенциала, расширению научных исследований и программ подготовки кадров, в том числе с помощью реализации экспериментальных проектов, в соответствии с потребностями и приоритетами, выявленными Сторонами, в целях разработки, внедрения и анализа положительных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

6. *призвала* соответствующие национальные, региональные и международные научно-исследовательские учреждения надлежащим образом укреплять исследовательскую деятельность, в том числе научное сотрудничество и обмены на национальном, региональном и международном уровнях в области:

a) проведения дальнейшей оценки положительных мер стимулирования и их применения на национальном, региональном и глобальном уровнях, учитывая контекст, в котором они применяются, условия, необходимые для их успешного применения, а также необходимость применения экосистемного подхода;

b) сравнительного анализа эффективности и рентабельности отдельных положительных мер стимулирования, включая их воздействие на источники средств к существованию и биоразнообразию в третьей стороне;

c) разработки новаторских положительных мер стимулирования;

d) разработки механизмов, в том числе политических, правовых и организационных мер, при полномасштабных консультациях с представителями коренных и местных общин, гарантирующих справедливое и равноправное распределение выгод, получаемых в результате применения положительных мер стимулирования, чтобы обеспечивать надлежащее признание и вознаграждение коренных и местных общин, поддерживающих традиционные системы устойчивого использования, за сохранение биоразнообразия и его устойчивое использование;

e) анализа и оценки соответствующих экономических, социальных и культурных последствий применения положительных мер стимулирования на различных уровнях и в разных масштабах;

и сообщить о результатах данного исследования Сторонам и Исполнительному секретарю;

7. *предложила* ЮНЕП продолжать оказание поддержки реализации программы работы по мерам стимулирования в рамках Конвенции, в частности в рамках своей работы по созданию рынков экосистемных услуг, предназначенных для улучшения положения бедных слоёв населения;

8. *предложила* Сторонам и другим правительствам, а также национальным, региональным и международным учреждениям, осуществляющим финансирование, оказывать поддержку созданию потенциала и проведению исследовательской деятельности, о которой говорится в предыдущем пункте;

9. *поручила* Исполнительному секретарю:

a) инициировать координированную деятельность совместно с соответствующими организациями, такими как МСОП и ОЭСР, а также с другими научно-исследовательскими институтами и представителями коренных и местных общин, в целях изучения вариантов и соответствующих издержек разработки новаторских региональных и международных мер стимулирования и механизмов и связанных с ними экспериментальных проектов, которые обеспечивают вознаграждение за предоставление экосистемных услуг регионального или глобального значения;

b) продолжать в сотрудничестве со Сторонами, правительствами и соответствующими организациями и при их содействии обобщение информации о положительных мерах стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе о контексте, в котором они внедрялись, и об условиях, необходимых для их успешной реализации, и распространять данную информацию через механизм посредничества Конвенции и другими способами;

c) продолжать наблюдение за ходом переговоров во Всемирной торговой организации (ВТО) по пункту 31 iii) Дохской декларации министров о снижении или в соответствующих случаях устранении тарифных и нетарифных барьеров в отношении экологических товаров и услуг.

Приложение

ТЕКСТ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, ОТНОСИТЕЛЬНО ФАКУЛЬТАТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ МЕР СТИМУЛИРОВАНИЯ И ИХ ВКЛЮЧЕНИЯ В СООТВЕТСТВУЮЩИЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ, ПОЛИТИКУ ИЛИ СТРАТЕГИИ²

24. **Сфера применения предложений.** В настоящих необязывающих предложениях далее конкретизируются предложения по разработке и внедрению мер стимулирования, одобренные шестым совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии при условии их соответствия национальной политике и законодательству Сторон и их международным обязательствам, путем привлечения внимания к применению положительных мер стимулирования и их включению в соответствующие программы, политику и стратегии, учитывая при этом, что предложения по разработке и внедрению мер стимулирования относятся также к положительным мерам стимулирования с исключительной целью сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия соответствующих сторон, при том понимании, что такие меры не будут оказывать негативного воздействия на источники средств к существованию, устойчивое развитие или биологическое разнообразие третьей стороны.

25. **Назначение положительных мер стимулирования.** Положительные меры стимулирования могут оказывать воздействие на процесс принятия решений, обеспечивая признание и вознаграждение (денежными и неденежными средствами) деятельности, осуществляемой с исключительной целью сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

26. [помещено ниже]

3бис. Использование положительных мер стимулирования. Следует со всей тщательностью подходить к разработке и/или использованию положительных мер стимулирования, чтобы избежать возникновения косвенного негативного воздействия на биоразнообразие, появления порочных стимулов или несоответствия с международными обязательствами.

3трис. Использование негативных мер стимулирования. Следует поощрять использование негативных мер стимулирования (побудительных факторов, направленных на предотвращение причинения вреда биоразнообразию). Принцип «загрязнитель платит» побуждает лиц, принимающих решения, брать на себя ответственность за собственное поведение и зачастую является наиболее рентабельным и справедливым механизмом стимулирования сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

4. **Соответствие международным обязательствам.** Положительные меры стимулирования следует применять при соблюдении международных обязательств.

A. Разработка положительных мер стимулирования

5. **Пакет мер.** Для эффективного устранения первопричины утраты биоразнообразия понадобится разработать пакет, включающий широкий набор инструментов. Применение положительных мер стимулирования зачастую требует дополнительного применения нормативных положений или других инструментов в целях обеспечения рентабельности функционирования.

6. **Ориентирование и гибкость.** Положительные меры стимулирования должны быть четкими, прозрачными, целенаправленными и контролируруемыми надлежащим образом для достижения результатов, которые были бы рентабельными, не искажали или почти не искажали

^{2/} В тексте, подготовленном Председателем, не были полностью отражены все предложения, внесенные Сторонами. Текст не был согласован.

торговли, не были связаны с производством и были нацелены на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Поэтому инструменты должны быть достаточно гибкими, чтобы их можно было адаптировать для реализации различных приоритетов и к конкретным обстоятельствам, а также к определенным особенностям рассматриваемых экосистем или биологического ресурса; универсальных инструментов не существует. Во всех случаях географический масштаб меры следует приводить в соответствие с пространственным аспектом проблемы управления биоразнообразием.

7. Точное определение четких целей, целевых задач и соответствующих индикаторов. Установление четких целей и целевых задач, связанных с фиксированным сроком, разработанных на основе анализа их эффективности и ориентированных на достижение конкретных результатов, будет содействовать обеспечению рентабельности меры и сведению к минимуму риска непредвиденной реакции целевых участников. Это облегчит также проведение мониторинга, оценки и анализа эффективности меры стимулирования. Индикаторы могут также содействовать проведению оценки мер стимулирования и обеспечивать полезную информацию для определения необходимости принятия корректирующих мер.

8. Точное определение базовых стандартов или исходных показателей. Базовые стандарты или исходные показатели, ориентированные на достижение конкретных результатов, могут служить в качестве эталонного уровня для определения соответствия целевых участников требованиям, регулирующим их включение в ту или иную меру стимулирования, и будут таким образом также содействовать обеспечению ее рентабельности.

8бис. Обзор мер стимулирования. Проведение постоянного надлежащего обзора положительных мер стимулирования имеет важное значение для поддержания эффективности **таких** мер и предотвращения появления порочных стимулов. В некоторых **случаях** стратегическое поведение разумно мыслящих получателей будет препятствовать обеспечению долгосрочной эффективности положительных мер стимулирования. В таких случаях проведение текущего обзора или временный запрет на использование, введенный посредством применения надлежащих правовых средств, как, например, закона о периодических ревизиях, будет обеспечивать эффективное использование положительных мер стимулирования.

8трис. Применение денежных положительных мер стимулирования. Положительные денежные стимулы можно было бы применять в таких ситуациях, когда присутствуют достаточные прозрачные доказательства того, что необходимые мероприятия не будут реализованы без финансовой поддержки, или же для создания дифференциала в пользу таких мероприятий, когда не представляется возможным препятствовать с помощью других средств осуществлению нежелательных мероприятий. В таких ситуациях финансовую поддержку следует обеспечивать только в необходимом объеме, требуемом для реализации четко направленных, прозрачных и контролируемых целей, предусматривающих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия. Ее следует оказывать таким образом, чтобы она не искажала или почти не искажала торговли, не была связана с производством и соответствовала международным обязательствам.

9. Учет традиционных законов и практики. Традиционные законы и практика коренных и местных общин зачастую создают важные неденежные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. В таких случаях и если уместно все новые меры стимулирования должны быть согласованы с традиционными законами и практикой и разработаны с их учетом, поощряя их более широкое применение.

В. Организационные требования

10. Создание или усовершенствование учреждений. Для эффективного осуществления положительных мер стимулирования нередко предполагается существование конкретных организационных условий, в которых их можно успешно внедрять. В частности для их успешного осуществления требуется наличие учреждений, которые могут, кроме всего прочего обеспечивать проведение эффективного мониторинга деятельности и здоровья экосистем, разрешение

конфликтов, координацию поведения отдельных субъектов и распределение и соблюдение прав и обязанностей. Следует уделять внимание созданию надлежащих организационных структур для разработки, осуществления, мониторинга, обзора и обеспечения соблюдения положительных мер стимулирования.

11. **Привлечение к работе субъектов деятельности и коренных и местных общин.** Учреждениям следует внедрить механизмы, обеспечивающие всемерное и эффективное участие соответствующих субъектов деятельности, включая частный сектор и соответствующие неправительственные организации, а также коренных и местных общин в разработке, осуществлении и мониторинге мер стимулирования. Данные механизмы должны также включать развитие консультативных процессов среди соответствующих государственных учреждений для обеспечения эффективного сотрудничества и интеграции политики различных отделений и уровней правительства.

12.

13. **Роль неправительственных организаций и частного сектора.** Неправительственный и частный сектора могут играть важную роль в изыскании возможностей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и в поощрении или иницировании разработки и осуществления положительных мер стимулирования, независимо от государственных учреждений и/или в сотрудничестве с ними.

14. **Прозрачность.** Учреждения, разрабатывающие, внедряющие или анализирующие положительные меры стимулирования, должны функционировать прозрачным образом, соответствующим национальной политике и законодательству Сторон, а также их международным обязательствам. Распространение соответствующей информации играет ключевую роль в эффективной реализации положительных мер стимулирования, обеспечивающих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

C. Интеграция политики

15. **Интеграция политики.** Интеграцию политики следует проводить для достижения взаимодействия и последовательности положительных мер стимулирования, обеспечивающих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, и другой политики, программ, стратегий и международных обязательств, например, посредством предотвращения дублирования деятельности или обеспечения того, чтобы меры не противоречили существующей политике, программам, стратегиями международным обязательствам.

16. **Механизмы консультаций и сотрудничества.** Создание официальных каналов и механизмов консультаций и сотрудничества среди соответствующих правительственных учреждений является важным средством обеспечения эффективной интеграции политики различных отделений и уровней правительства.

17. **Четкое определение прав на землю и прав собственности.** Политика, программы и стратегии, касающиеся прав на землю и прав собственности, являются важной областью интеграции политики. Четко определенные права на землю и права собственности являются одним из важных факторов успешного осуществления положительных мер стимулирования и также указывают, следует ли владельцев земли/собственности и соответствующих хранителей биоразнообразия привлекать к ответственности за их собственный счет за причинение экологического ущерба или их следует вознаграждать за обеспечение экосистемных услуг, выходящее за рамки использования обычных рациональных методов.

18. **Распределительные последствия и борьба с нищетой.** Использование положительных мер стимулирования может оказывать как положительное, так и отрицательное воздействие на распределительные последствия. Следует проводить комплексную оценку потенциальных последствий до применения мер и следует также регулярно проводить обзор программ для предотвращения порочных результатов. При разработке и осуществлении мер стимулирования

следует учитывать любое возможное воздействие на распределение доходов. Осуществление положительных мер стимулирования должно соответствовать политике борьбы с нищетой и содействовать прогрессивному ее сокращению.

19. **Устранение политики и программ, порождающих порочные стимулы.** Устранение политики и программ, порождающих порочные стимулы, повышает рентабельность денежных положительных мер стимулирования и будет содействовать согласованности политики.

20. **Международные меры и механизмы стимулирования.** Ресурсы и функции биоразнообразия, а также успешная политика и программы, охраняющие или улучшающие такие ресурсы и функции, часто обеспечивают поставки экосистемных услуг регионального или глобального значения. Перед тем, как утверждать такие меры и механизмы следует провести тщательное исследование модели и потенциальных финансовых последствий практических международных мер или механизмов стимулирования для предоставления вознаграждения за обеспечение экосистемных услуг глобального значения.

D. Повышение осведомленности общественности и выработка информации и обмен ею

21. **Важное значение информации и осведомленности.** Повышение осведомленности общественности путем обеспечения информации о ценности биоразнообразия и о проблемах управления им может само по себе быть одной из положительных мер стимулирования и может также быть одним из ключевых неперенных условий эффективного и целенаправленного осуществления других мер, обеспечивающих сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

22. **Повышение осведомленности общественности о ценности биоразнообразия и о системах биоразнообразия.** Следует продолжить разработку и применение таких инструментов, как оценка экологических последствий, стратегическая экологическая оценка и методы проведения оценок, с целью проведения оценки и обеспечения понимания ценности ресурсов и функций биоразнообразия и связанных с ними экосистемных услуг при различных местных условиях и функциональных возможностях и оказания в этой связи содействия повышению осведомленности.

23. **Информационные системы для создания рынка.** Следует непрерывно поощрять сбыт товаров и услуг, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, например путем разработки, улучшения и более широкого применения добровольных инструментов, стимулирующих информирование потребителей о биоразнообразии при принятии ими решений о покупках, включая (в соответствующих случаях) добровольные стандарты, добровольные программы сертификации и маркировки или просветительские кампании. Данные инструменты не должны создавать новых преград для доступа на рынки производителей товаров и услуг, связанных с биоразнообразием, и не должны приводить к чрезмерным издержкам для них, в частности в развивающихся странах. Такие инструменты должны соответствовать национальной политике и законодательству Сторон, а также их международным обязательствам.

24. **Общинное признание.** Во многих случаях существующие системы ценностей и верований национальных сообществ и также местных и коренных общин обеспечивают важную отправную точку для создания стимулов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Данное средство воздействия можно использовать, распространяя информацию о наилучшей экологической практике посредством присуждения экологических наград и призов, что будет таким образом содействовать общинному признанию экологических преимуществ.

24бис. Работа с неправительственными организациями. Следует изучить вопрос о налаживании эффективных рабочих взаимоотношений с соответствующими неправительственными организациями. Совместная работа с неправительственными организациями может помогать правительствам в проведении разработки, внедрения и анализа положительных мер стимулирования. Мощные и эффективные неправительственные организации являются важным участником процесса принятия решений.

Е. Финансирование

25. **Адекватное финансирование.** Учитывая различные финансовые ограничения Сторон, необходимо обеспечивать адекватное финансирование, включая в соответствующих случаях начальное финансирование и создание целевых фондов для местного населения в целях сохранения биоразнообразия, для разработки и осуществления положительных мер стимулирования, и в частности денежных положительных мер стимулирования, отвечающих вышеперечисленным условиям, а также для эффективного управления ими, их мониторинга и обеспечения их соблюдения и для создания потенциала.

26. **Международное финансирование.** Дальнейший учет вопросов биоразнообразия в двусторонних и многосторонних процессах финансирования и в программах и стратегиях развития и включение этих вопросов в такие процессы, программы и стратегии будет укреплять международные инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия.

27. **Рентабельность.** Следует уделять надлежащее внимание обеспечению рентабельности положительных мер стимулирования, и в частности денежных положительных мер стимулирования. Для обеспечения рентабельности конкретной меры можно предусмотреть целый ряд не исключающих друг друга мероприятий:

а) можно организовать в преддверии принятия решений проведение сравнительного научного исследования относительной рентабельности различных вариантов политики, имеющихся в распоряжении для решения конкретной проблемы управления биоразнообразием, чтобы выбирать таким образом самый оптимальный вариант;

б) использование, если выполнены условия успешного их применения, дополнительных экономических механизмов, таких как процессы конкурентных торгов, может повысить рентабельность и сократить возможности чрезмерной выплаты компенсаций;

с) может получиться, что к добровольным программам стимулирования примкнет мало соответствующих участников, если другая правительственная политика и программы будут искусственно поддерживать привлекательность для них их нынешней практики, пагубно влияющей на биоразнообразие. Поэтому устранение политики и программ, порождающих порочные стимулы, будет содействовать повышению рентабельности программ денежного стимулирования;

можно использовать новаторские механизмы финансирования, такие, например, как возобновляемые фонды или частно-государственные партнерства, возможно, при участии и финансовом содействии неправительственных организаций, частного сектора и/или любых непосредственных потребителей конкретных экосистемных услуг.

Ф. Создание научного, технического и людского потенциала

28. Для удовлетворения потребностей, возникающих в области создания научного, технического и людского потенциала, необходимо, чтобы Стороны, являющиеся развитыми странами, надлежащим образом изучили вопрос и взяли на себя обязательства по оказанию помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в решении следующих вопросов:

а) **обеспечение понимания потенциальной ценности ресурсов биоразнообразия.** Важным представляется создание научного, технического и людского потенциала, в том числе посредством подготовки кадров и просвещения, в целях поощрения развития экспертных знаний и понимания касательно потенциальной ценности ресурсов биоразнообразия и разработки и осуществления положительных мер стимулирования, таких как создание рынков, позволяющих обеспечивать понимание таких ценностей биоразнообразия;

б) **подготовка кадров и просвещение в среде местных производителей.** Можно изучить вопрос о реализации программ подготовки кадров и просвещения для мелких и средних

производителей с целью осведомления их о потенциальных рыночных возможностях, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, и создания условий, позволяющих им воспользоваться данными возможностями. В таких программах может быть также предусмотрено создание потенциала и финансирование для разработки и добровольной сертификации продуктов, производство которых не наносит вреда биоразнообразию;

с) **Создание потенциала неправительственных организаций.** Можно изучить вопрос о необходимости создания мощных и эффективных неправительственных организаций, располагающих экспертными знаниями, которые позволяют им выступать в качестве партнеров для сотрудничества и оказывать помощь правительствам и другим субъектам посредством проведения научных исследований и выработки политических рекомендаций, а также посредством разработки и осуществления положительных мер стимулирования.

XI/7. Общая концепция, миссия и цели программ работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, биологическому разнообразию горных районов и лесов

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить информационный документ для рассмотрения на восьмом совещании Конференции Сторон о состоянии, применении и взаимосвязи:

- a) целей и целевых задач (VI/26 и VII/30);
- b) ключевых глобальных индикаторов, установленных в решении VII/30;
- c) индикаторов, предложенных для оценки результатов осуществления целей и задач Стратегического плана;
- d) индикаторов, предложенных для программ работы в рамках Конвенции; и
- e) любых национальных индикаторов.

В документе следует привести ссылки на средства разработки, внедрения и обзора индикаторов, а также представления отчетности по ним, включая временные рамки и потоки информации.

I. ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ, ОРИЕНТИРОВАННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ

2. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить матрицу, в которой цели и целевые задачи программы работы по засушливым и субгумидным землям связываются с мероприятиями программы работы, для ее рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

a) *утвердила* цели и глобальные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, включенные в программу работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, которые приводятся в приложении к настоящей рекомендации, отмечая взаимосвязь между этими целевыми задачами и задачами Йоханнесбургского плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, Целями развития на тысячелетие и программой совместной работы по засушливым и субгумидным землям Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

b) *изучила* подробное техническое обоснование и предлагаемые глобальные индикаторы, приводимые в приложении к записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/4/Add.2);

c) *подчеркнула*, что глобальное применение индикаторов и также результаты оценок прогресса, достигнутого на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, не следует использовать для оценки уровня реализации Конвенции в отдельных Сторонах или регионах;

d) *далее подчеркнула*, что целевые задачи, применяемые к программе работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, следует в соответствии с решением VII/30 рассматривать как гибкую структуру, в рамках которой могут разрабатываться национальные и/или региональные целевые задачи с учетом национальных и/или региональных приоритетов и возможностей, а также различий в разнообразии разных стран;

d) *настоятельно призвала* Стороны и *предложила* другим правительствам разработать национальные и/или региональные цели и целевые задачи и (в зависимости от ситуации) включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в национальные планы действий в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

e) *подчеркнула* необходимость создания потенциала, передачи технологии и обеспечения адекватных финансовых ресурсов, особенно для развивающихся стран, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них, и для стран с переходной экономикой, с тем чтобы позволить им развивать знания, в том числе таксономические знания, в целях получения доступа к соответствующей информации об их биоразнообразии, чтобы более эффективно реализовывать мероприятия по достижению и мониторингу прогресса на пути осуществления целей и целевых задач;

f) *подчеркнула* необходимость проведения таксономических исследований в ходе реализации программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, учитывая при этом соответствующие мероприятия в программе работы по Глобальной таксономической инициативе;

g) *предложила* Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием принять к сведению целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, разработанные для программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, особенно в процессе разработки своего стратегического плана, и внести в них дальнейшие уточнения в рамках программы совместной работы в дополнение к оказанию содействия реализации этих целевых задач на региональном уровне (в зависимости от обстоятельств), а также осуществлять мониторинг результатов их выполнения;

II. ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ, ОРИЕНТИРОВАННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ

4. *также рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

a) *утвердила* включение глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов и приведенных в приложении к настоящей рекомендации, в расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов в качестве дополнительного способа оценки результативности реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов с учетом глобальной цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, отметив при этом взаимосвязи между данными целевыми задачами и целями Йоханнесбургского плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Целями развития на тысячелетие;

b) *подчеркнула*, что глобальное применение индикаторов и также результаты оценок прогресса, достигнутого на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, не следует использовать для оценки уровня реализации Конвенции в отдельных Странах или регионах;

c) *далее подчеркнула*, что целевые задачи, применяемые к расширенной программе работы по биологическому разнообразию лесов, следует в соответствии с решением VII/30 рассматривать как гибкую структуру, в рамках которой могут разрабатываться национальные и/или региональные целевые задачи с учетом национальных и/или региональных приоритетов и возможностей, а также различий в разнообразии разных стран;

4. *признала*, что перечень предлагаемых для дальнейшей доработки глобальных индикаторов, содержащийся в приложении I к докладу о работе Группы экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3), может нуждаться в уточнении и что при обсуждении любых

индикаторов всегда следует использовать существующие глобальные источники данных, чтобы сводить к минимуму бремя отчетности о деятельности, связанной с лесами;

e) *предложила* членам Совместного партнерства по лесам принять к сведению глобальные целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, для расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и соответствующие предлагаемые глобальные индикаторы;

f) *предложила* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций изучить варианты включения отчетности по целевым задачам и индикаторам, связанным с лесами, в контексте глобальной цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, в свой процесс Глобальной оценки лесных ресурсов;

g) *поручила* Исполнительному секретарю изучить при наличии финансовых средств варианты учреждения контактной группы, включающей экспертов, представителей различных организаций, в том числе соответствующих членов Совместного партнерства по лесам, представителей соответствующих региональных процессов по разработке критериев и индикаторов и коренных и местных общин, в целях проведения оценки соответствия перечня предлагаемых глобальных индикаторов, связанных с лесами, о которых идет речь в докладе Группы экспертов, в плане наличия данных, средств сбора данных, технической осуществимости, рентабельности их применения и представить проект доклада для экспертной оценки Сторонам до его окончательной доработки и затем на рассмотрение на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до девятого совещания Конференции Сторон;

h) *настоятельно призвала* Стороны и предложила другим правительствам разработать национальные и/или региональные цели и целевые задачи, рассматривая при этом вопрос участия коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, для включения их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные лесные программы;

i) *предложила* Сторонам обмениваться опытом применения глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в процессе реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов на национальном уровне и при разработке и использовании национальных индикаторов;

j) *подчеркнула* необходимость проведения таксономических исследований в области биоразнообразия лесов, особенно в странах, характеризующихся исключительно богатым разнообразием, и в развивающихся странах, учитывая при этом соответствующие мероприятия в программе работы по Глобальной таксономической инициативе;

k) *также подчеркнула* необходимость создания потенциала, передачи технологии и обеспечения адекватных финансовых ресурсов, особенно в развивающихся странах, чтобы создать условия для развития таксономических знаний об их биоразнообразии, содействуя таким образом более эффективному осуществлению мероприятий и мониторинга результатов реализации соответствующих целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов.

III. ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ, ОРИЕНТИРОВАННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ГОРНЫХ РАЙОНОВ

5. *далее рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

a) *одобрила* цели и целевые задачи, ориентированные на достижение конкретных результатов, включенные в программу работы по биологическому разнообразию горных районов,

/...

которые приведены в приложении к настоящей рекомендации, отмечая при этом взаимосвязь данных целевых задач с задачами Плана выполнения решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Целей развития на тысячелетие;

b) *изучила* техническое обоснование и предлагаемые глобальные индикаторы, приведенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/11/10);

c) *подчеркнула*, что глобальное применение индикаторов и также результаты оценок прогресса, достигнутого на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, не следует использовать для оценки уровня реализации Конвенции в отдельных Сторонах или регионах;

d) *далее подчеркнула*, что целевые задачи, применяемые к программе работы по биологическому разнообразию горных районов, следует в соответствии с решением VII/30 рассматривать как гибкую структуру, в рамках которой могут разрабатываться национальные и/или региональные целевые задачи с учетом национальных и/или региональных приоритетов и возможностей, а также различий в разнообразии разных стран;

e) *настоятельно призвала* Стороны и *предложила* другим правительствам разработать национальные и/или региональные цели и целевые задачи и соответствующие национальные индикаторы, изучая материалы, представляемые коренными и местными общинами и другими субъектами деятельности (в зависимости от случая), и включить их в соответствующие планы, программы и инициативы;

f) *подчеркнула* необходимость в создании потенциала, передаче технологии и в адекватных финансовых ресурсах, особенно для развивающихся стран, в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, и для стран с переходной экономикой, чтобы позволить им развивать знания, в том числе таксономические знания, для получения доступа к соответствующей информации об их биоразнообразии в целях более эффективной реализации мероприятий по достижению и мониторингу прогресса на пути реализации целей и целевых задач.

Приложение

**ОБЩАЯ КОНЦЕПЦИЯ, МИССИЯ И ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ
ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ, ГОРНЫХ РАЙОНОВ И ЛЕСОВ**

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
<i>Общая концепция</i>	Общая долгосрочная концепция программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель заключается в поддержке сохранения, устойчивого использования и распределения на справедливой и равной основе выгод от использования биологического разнообразия экосистем засушливых и субгумидных земель в целях эффективного предотвращения утраты биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, вызываемой антропогенными факторами, и обеспечения его способности производить товары и услуги, поддерживать коренные и местные общины, зависящие от товаров и услуг засушливых и субгумидных земель, и вносить существенный вклад в сокращение бедности.	Общая долгосрочная концепция программы работы по биологическому разнообразию горных районов состоит в сохранении, устойчивом использовании и распределении на справедливой и равной основе выгод от использования биологического разнообразия горных районов в целях эффективного предотвращения утраты биологического разнообразия горных районов, вызываемой антропогенными факторами, и обеспечения его способности производить товары и услуги, поддерживать коренные и местные общины, зависящие от товаров и услуг, обеспечиваемых горными и прилегающими долинными экосистемами, и вносить существенный вклад в сокращение бедности.	Общая концепция расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов состоит в сохранении, устойчивом использовании и распределении на справедливой и равной основе выгод от использования биологического разнообразия лесов в целях эффективного предотвращения утраты биологического разнообразия лесов, вызываемой антропогенными факторами, и обеспечения его способности производить товары и услуги, поддерживать коренные и местные общины, зависящие от лесных товаров и услуг, и вносить существенный вклад в сокращение бедности.

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
<i>Миссия</i>	Миссия программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель заключается в стимулировании реализации на территории засушливых и субгумидных земель трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии со Стратегическим планом Конвенции, принятым в решении VI/26. Данная миссия направлена на то, чтобы к 2010 году значительно снизить нынешние темпы утраты биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель на глобальном, региональном и национальном уровнях, что будет способствовать сокращению бедности и осуществляться во благо жизни на Земле.	Миссия программы работы по биологическому разнообразию горных районов заключается в стимулировании осуществления трех целей Конвенции в горных экосистемах в соответствии со Стратегическим планом Конвенции, принятым в решении VI/26. Настоящая миссия предусматривает достижение к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биологического разнообразия горных районов в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и во благо жизни на Земле.	Миссия программы работы по биологическому разнообразию лесов заключается в содействии осуществлению трех целей Конвенции в лесных экосистемах в соответствии со Стратегическим планом Конвенции, принятым в решении VI/26. Настоящая миссия предусматривает достижение к 2010 году значительного снижения текущих темпов утраты биологического разнообразия лесов на глобальном, региональном и национальном уровнях в виде вклада в борьбу с нищетой и во благо жизни на Земле.
<i>Цели и задачи</i>	Предлагается 11 долгосрочных целей и 21 целевая задача, ориентированная на достижение конкретных результатов. Целевые задачи рассматриваются как средства информирования о приоритетных вопросах, касающихся биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, на глобальном уровне, оказания содействия обзору программы работы по биологическому	Предлагается 11 целей и 21 целевая задача, ориентированная на достижение конкретных результатов. Целевые задачи рассматриваются как средства информирования о приоритетных вопросах сохранения биологического разнообразия горных районов на глобальном уровне, оказания содействия обзору программы работы по биологическому разнообразию горных районов в контексте	Предлагается 11 глобальных целей и 21 глобальная целевая задача, ориентированная на достижение конкретных результатов. Целевые задачи рассматриваются как средства информирования о приоритетных вопросах сохранения биоразнообразия лесов на глобальном уровне, оказания содействия обзору расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в рамках глобальной цели по сохранению биоразнообразия, намеченной на 2010

	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
	разнообразию засушливых и субгумидных земель в контексте глобальной цели по сохранению биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и как гибкая структура, в рамках которой можно разрабатывать национальные и/или региональные целевые задачи в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом различий в биологическом разнообразии засушливых и субгумидных земель разных стран.	глобальной цели по сохранению биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и как гибкая структура, в рамках которой могут быть разработаны национальные и/или региональные целевые задачи в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом различий в биологическом разнообразии горных районов разных стран.	год, и как гибкая структура, в рамках которой могут быть разработаны национальные и/или региональные целевые задачи в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом различий в биологическом разнообразии лесов разных стран.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ, НАЦЕЛЕННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЗАСУШЛИВЫХ И СУБГУМИДНЫХ ЗЕМЕЛЬ, ГОРНЫХ РАЙОНОВ И ЛЕСОВ

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
<i>Защита компонентов биологического разнообразия</i>			
<i>Цель 1. Содействие сохранению биологического разнообразия экосистем, сред обитания и биомов</i>			
Целевая задача 1.1. Эффективное сохранение не менее 10% каждого из экологических	Обеспечено эффективное сохранение по крайней мере 10% каждой из экосистем засушливых и субгумидных земель мира.	Обеспечено эффективное сохранение по крайней мере 10% каждой из горных экосистем мира	Обеспечено эффективное сохранение по крайней мере 10% каждого из типов лесов мира.

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
регионов мира.			
Целевая задача 1.2. Охрана районов, представляющих особую важность для биоразнообразия.	Обеспечена защита районов, представляющих особую ценность для биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, посредством создания национальных и региональных сетей комплексных, эффективно управляемых и экологически репрезентативных охраняемых районов.	Обеспечена охрана районов, представляющих особую важность для биологического разнообразия горных районов, посредством создания национальных и региональных сетей комплексных, эффективно управляемых и экологически репрезентативных охраняемых районов.	Обеспечена защита районов, представляющих особую важность с точки зрения биоразнообразия лесов, в наиболее уязвимых и угрожаемых лесных экосистемах посредством создания сетей эффективно управляемых и экологически репрезентативных национальных и региональных охраняемых районов.
Цель 2. Содействие сохранению видового разнообразия			
Целевая задача 2.1. Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций видов некоторых таксономических групп.	Восстановление, поддержание или существенное ограничение сокращения популяций наиболее угрожаемых и уязвимых видов засушливых и субгумидных земель.	Восстановление, сохранение или существенное ограничение сокращения популяций наиболее угрожаемых и уязвимых видов, обитающих в горных районах.	Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций наиболее угрожаемых и уязвимых лесных видов таксономических групп.
Целевая задача 2.2. Улучшение статуса видов, находящихся под угрозой исчезновения.	Значительно улучшено состояния видов засушливых и субгумидных земель, находящихся под угрозой исчезновения.	Значительно улучшен статус горных видов, находящихся под угрозой исчезновения.	Значительно улучшено состояние лесных видов, исчезающих и находящихся под угрозой исчезновения.
Цель 3. Содействие сохранению генетического разнообразия			
Целевая задача 3.1. Сохранение генетического разнообразия	Сохраняется и поддерживается генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в	Сохраняется генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур, домашнего скота и	Сохраняется разнообразие ценных лесных видов и других видов, обеспечивающих недревесные лесные продукты, и сохраняются и

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других ценных сохраняемых видов растений, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.	промышленных масштабах видов деревьев, рыб, диких животных и других ценных видов засушливых и субгумидных земель и поддерживаются связанные с ними знания коренного и местного населения.	добываемых в промышленных масштабах видов деревьев и других видов, обеспечивающих недревесные лесные продукты, рыб и живой природы, а также других ценных горных видов, и сохраняются и поддерживаются связанные с ними аборигенные и местные знания.	поддерживаются связанные с ними аборигенные и местные знания
Цель 4. Содействие устойчивому использованию и потреблению			
Целевая задача 4.1. Получение продуктов биоразнообразия из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия.	Получение продуктов биоразнообразия засушливых и субгумидных земель из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия.	Получение продуктов на основе горного биоразнообразия из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения горного биоразнообразия.	Предоставляемые лесами товары и услуги получают из источников и концессий, управляемых в соответствии с принципами устойчивого лесопользования, включая сохранение биологического разнообразия.
Целевая задача 4.2. Неустойчивое потребление биологических ресурсов или	Сокращено неустойчивое потребление биологических ресурсов и его воздействие на биоразнообразие засушливых и субгумидных земель.	Неустойчивое потребление биологических ресурсов и его воздействие на биоразнообразие горных районов сокращено.	Неустойчивое потребление биологических ресурсов и его воздействие на биоразнообразие лесов сокращено.

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
потребление, влияющее на биоразнообразие, сокращено.			
Целевая задача 4.3. Никакие виды дикой флоры и фауны не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.	[Вариант 1. Никакие виды дикой флоры и фауны засушливых и субгумидных земель не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.] [Вариант 2. Значительно сокращено число видов дикой флоры и фауны засушливых и субгумидных земель, подвергающихся угрозе со стороны международной торговли.]	[Вариант 1. Никакие виды дикой флоры и фауны горных районов не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.] [Вариант 2. Значительно сокращено число видов дикой флоры и фауны горных районов, подвергающихся угрозе со стороны международной торговли.]	[Вариант 1. Никакие виды дикой флоры и фауны лесов, включая древесные виды, не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.] [Вариант 2. Значительно сокращено число видов дикой флоры и фауны лесов, подвергающихся угрозе со стороны международной торговли.]
Устранение факторов угрозы для биоразнообразия			
<i>Цель 5. Нагрузки, вызываемые утратой мест обитания, изменением структуры землепользования, деградацией земель и неустойчивым водопользованием, сокращены</i>			
Целевая задача 5.1. Сокращение темпов утраты и деградации естественных мест обитания.	Нынешние темпы утраты и деградации природных мест обитания на территории засушливых и субгумидных земель и воздействие антропогенных неконтролируемых/самопроизвольных пожаров на биоразнообразии засушливых и субгумидных земель значительно сокращены.	Нынешние темпы утраты и деградации естественных мест обитания в горных районах и воздействие антропогенных неконтролируемых/самопроизвольных пожаров на биоразнообразии горных районов значительно сокращены.	Нынешние темпы утраты лесов, их деградации и преобразования для других форм землепользования и воздействие антропогенных неконтролируемых/самопроизвольных лесных пожаров на биоразнообразии лесов значительно сокращены.
<i>Цель 6. Борьба с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды</i>			

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Целевая задача 6.1. Контроль за основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов.	Осуществлено выявление и контроль основных путей потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов на территории засушливых и субгумидных земель.	Осуществлено выявление и контроль основных путей потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов в горные экосистемы.	Осуществлено выявление и контроль основных потенциальных путей инвазии инвазивных чужеродных видов в лесных экосистемах.
Целевая задача 6.2. Внедрение планов борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов.	Разработаны и внедрены планы борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов засушливых и субгумидных земель.	Разработаны и внедрены планы борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для горных экосистем, мест обитания или видов.	Разработаны и внедрены планы борьбы с инвазивными чужеродными видами, которые рассматриваются как представляющие серьезную угрозу для лесных экосистем, мест обитания или видов.
<i>Цель 7. Нагрузки, вызываемые загрязнением окружающей среды и воздействием климатических изменений, снижены</i>			
Целевая задача 7.1. Поддержание и повышение сопротивляемости компонентов биоразнообразия климатическим изменениям и способности приспособления к ним.	Поддерживается и повышается способность приспособления компонентов биоразнообразия к изменению климата на засушливых и субгумидных землях.	Поддерживается и повышается способность приспособления компонентов биоразнообразия к изменению климата в горных экосистемах.	Поддерживается и повышается способность приспособления компонентов биоразнообразия к изменению климата в лесных экосистемах.
Целевая задача 7.2. Снижения уровня загрязнения	Существенно снижено неблагоприятное воздействие загрязнения окружающей среды на	Существенно снижено неблагоприятное воздействие загрязнения окружающей среды на	Существенно снижено неблагоприятное воздействие загрязнения окружающей среды на

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие.	биоразнообразие засушливых и субгумидных земель.	биоразнообразие горных районов.	биоразнообразие лесов.
<i>Поддержание товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, в целях содействия благополучию людей</i>			
<i>Цель 8. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги и обеспечивать средства к существованию</i>			
Целевая задача 8.1. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги.	Поддерживаются или улучшаются возможности экосистем засушливых и субгумидных земель обеспечивать товары и услуги.	Поддерживаются или улучшаются возможности горных экосистем обеспечивать товары и услуги.	Поддерживаются или улучшаются возможности лесных экосистем обеспечивать товары и услуги
Целевая задача 8.2. Сохранение биологических ресурсов, которые поддерживают устойчивую добычу средств к существованию, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, в частности в интересах бедных слоев населения.	Сохраняются биологические ресурсы, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, особенно малоимущего населения засушливых и субгумидных земель.	Сохраняются биологические ресурсы гор, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, особенно бедных слоев населения, живущих в горных районах.	Сохраняются биологические ресурсы лесов, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, особенно бедных слоев населения, зависящих от лесов.

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
Охрана традиционных знаний, нововведений и практики			
<i>Цель 9. Сохранение социально-культурного разнообразия коренных и местных общин</i>			
Целевая задача 9.1. Охрана традиционных знаний, нововведений и практики.	Осуществлены меры по охране традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с биоразнообразием засушливых и субгумидных земель, и оказывается поддержка и содействие участию коренных и местных общин в мероприятиях, нацеленных на достижение этого ^{3/} .	Осуществлены меры по охране традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с биоразнообразием горных экосистем, и оказывается поддержка и содействие участию коренных и местных общин в мероприятиях, нацеленных на достижение этого ^{3/} .	Осуществлены меры по охране традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с биоразнообразием лесов, и оказывается поддержка и содействие участию коренных и местных общин в мероприятиях, нацеленных на достижение этого ^{3/} .
Целевая задача 9.2. Защита права коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, и в том числе право на совместное использование выгод	[Вариант 1. Обеспечено уважение, сохранение и поддержание традиционных знаний, нововведений и практики, касающихся биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, стимулируется более широкое применение таких знаний, нововведений и практики при предварительном обоснованном согласии и участии коренных и местных общин, предоставляющих такие традиционные знания, нововведения и практику, и выгоды, вытекающие из применения таких знаний, нововведений и практики, распределяются на справедливой	[Вариант 1. Обеспечено уважение, сохранение и поддержание традиционных знаний, нововведений и практики, касающихся биоразнообразия горных районов, стимулируется более широкое применение таких знаний, нововведений и практики при предварительном обоснованном согласии и участии коренных и местных общин, предоставляющих такие традиционные знания, нововведения и практику, и выгоды, вытекающие из применения таких знаний, нововведений и практики, распределяются на справедливой	[Вариант 1. Обеспечено уважение, сохранение и поддержание традиционных знаний, нововведений и практики, касающихся биоразнообразия лесов, стимулируется более широкое применение таких знаний, нововведений и практики при предварительном обоснованном согласии и участии коренных и местных общин, предоставляющих такие традиционные знания, нововведения и практику, и выгоды, вытекающие из применения таких знаний, нововведений и практики, распределяются на справедливой

^{3/} Данные целевые задачи будут дополнительно проанализированы после их рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
	<p>основе*.] [Вариант 2. Обеспечена охрана прав коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, включая их право на совместное использование выгод, в отношении биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, стимулируется более широкое применение таких знаний, нововведений и практики при предварительном обоснованном согласии и участии коренных и местных общин, предоставляющих такие традиционные знания, нововведения и практику, и выгоды, вытекающие из применения таких знаний, нововведений и практики, распределяются на справедливой основе.]</p>	<p>основе*.] [Вариант 2. Обеспечена охрана прав коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, включая их право на совместное использование выгод, в отношении биоразнообразия горных районов, стимулируется более широкое применение таких знаний, нововведений и практики при предварительном обоснованном согласии и участии коренных и местных общин, предоставляющих такие традиционные знания, нововведения и практику, и выгоды, вытекающие из применения таких знаний, нововведений и практики, распределяются на справедливой основе.]</p>	<p>основе*.] [Вариант 2. Обеспечена охрана прав коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, включая их право на совместное использование выгод, в отношении биоразнообразия лесов, стимулируется более широкое применение таких знаний, нововведений и практики при предварительном обоснованном согласии и участии коренных и местных общин, предоставляющих такие традиционные знания, нововведения и практику, и выгоды, вытекающие из применения таких знаний, нововведений и практики, распределяются на справедливой основе.]</p>
<i>Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов</i>			
<i>Цель 10. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов</i>			
<p>Целевая задача 10.1. Любой доступ к генетическим ресурсам предоставляется в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими</p>	<p>Любой доступ к генетическим ресурсам, обеспечиваемым засушливыми и субгумидными землями, предоставляется в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями и - в соответствующих случаях и по мере возможности - согласно положениям Международного договора о</p>	<p>Любой доступ к генетическим ресурсам, обеспечиваемым горными экосистемами, предоставляется в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями и - в соответствующих случаях и по мере возможности - согласно положениям Международного договора о генетических ресурсах растений для</p>	<p>Любой доступ к генетическим ресурсам, обеспечиваемым биологическим разнообразием лесов, предоставляется в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями и - в соответствующих случаях и по мере возможности - согласно положениям Международного договора о</p>

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
положениями	генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства**.	производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства**.	генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства**.

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
<p>Целевая задача 10.2. Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов совместно используются на справедливой и равной основе со странами, предоставляющими такие ресурсы, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями.</p>	<p>Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов засушливых и субгумидных земель совместно используются на справедливой и равной основе со странами, предоставляющими такие ресурсы, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями.</p>	<p>Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов горных районов совместно используются на справедливой и равной основе со странами, предоставляющими такие ресурсы, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями.</p>	<p>Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов лесов совместно используются на справедливой и равной основе со странами, предоставляющими такие ресурсы, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями.</p>
<p>Обеспечение предоставления адекватных ресурсов</p>			
<p>Цель 11. Стороны должны укреплять финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции</p>			
<p>Целевая задача 11.1. Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках Конвенции в соответствии со статьей 20.</p>	<p>Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках программы работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель в соответствии со статьей 20.</p>	<p>Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках программы работы по биоразнообразию горных районов в соответствии со статьей 20.</p>	<p>Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы из государственных, частных, внутренних и/или международных источников,</p>

Цели и целевые задачи согласно структуре (приложение II к решению VII/30)	Программа работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель	Программа работы по биологическому разнообразию горных районов	Программа работы по биологическому разнообразию лесов
			позволяющие им эффективно выполнять свои обязательства в рамках расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в соответствии со статьей 20.
Целевая задача 11.2. Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20.	Сторонам, являющимся развивающимися странами, передаются технологии для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства, связанные с программой работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель в рамках Конвенции, в соответствии с пунктом 4 статьи 20.	Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология в соответствии с пунктом 4 статьи 20 для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках программы работы по биологическому разнообразию горных районов.	Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается экотехнология, позволяющая им эффективно выполнять обязательства по осуществлению расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов в рамках Конвенции, в соответствии с пунктом 4 статьи 20 и статьей 16.

* Данные целевые задачи будут подробнее рассмотрены после их изучения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

** Принимая к сведению, что не все Стороны Конвенции о биологическом разнообразии являются также Сторонами Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.

XI/8. *Морское и прибрежное биологическое разнообразие: сохранение и устойчивое использование глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на пункт 54 решения VII/5,

отмечая резолюцию 59/24 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой учреждается Специальная неофициальная рабочая группа открытого состава по изучению вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием морского биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции,

1. *принимает к сведению* оценку состояния глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, тенденций в этой области, а также факторов угрозы, содержащуюся в разделе III записки Исполнительного секретаря о состоянии глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, тенденциях в этой области и факторах угрозы, а также о выявлении технических вариантов их сохранения и устойчивого использования (UNEP/CBD/SBSTTA/11/11);

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить Исполнительному секретарю в кратчайшие сроки, но не позднее 15 января 2006 года, дополнительные замечания об оценке состояния глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции, тенденций в этой области, а также факторов угрозы, приведенной в разделе III записки Исполнительного секретаря;

3. *порукает* Исполнительному секретарю на основе результатов 11-го совещания ВОНТТК и замечаний, полученных от Сторон в соответствии с вышеизложенным пунктом 2, представить данную научную информацию Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава по изучению вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием морского биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, созданной на основании резолюции 59/24;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) *отметила*, что глубоководные экосистемы в районах за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе гидротермальные жерла, зоны холодного высачивания, экосистемы глубоководных коралловых и губчатых рифов, содержат генетические ресурсы, представляющие повышенный интерес с точки зрения ценности их биоразнообразия и для научных исследований, а также для настоящего и будущего устойчивого развития и коммерческого применения;

b) *признала*, что ввиду уязвимости глубоководного биоразнообразия и общей нехватки научных знаний о нем существует срочная необходимость усилить научные исследования и сотрудничество и обеспечить сохранение и устойчивое использование таких генетических ресурсов с учетом осмотрительного подхода;

c) *выразила обеспокоенность* факторами угрозы, которым подвергаются генетические ресурсы в глубоководных районах за пределами действия национальной юрисдикции, *предложила* Сторонам и *призвала* другие государства после выявления в соответствии с требованиями пункта 56 решения VII/5 мероприятий и процедур в рамках их юрисдикции и контроля, которые могут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на глубоководные экосистемы и виды в указанных районах, принять срочные меры по регулированию подобной практики в уязвимых глубоководных экосистемах с целью сохранения и устойчивого использования ресурсов и представить доклад о принятых мерах в рамках процесса представления национальной отчетности;

d) *также предложила* Сторонам, другим правительствам, исследовательским учреждениям и прочим соответствующим организациям представить информацию об исследовательской деятельности, связанной с глубоководными генетическими ресурсами в

/...

районах за пределами действия национальной юрисдикции, и после получения таких результатов морских научных исследований и анализа обеспечить их действенное распространение через соответствующие международные каналы (в зависимости от обстоятельств) в соответствии с международным законодательством, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями обобщать и далее распространять такую информацию через механизм посредничества;

e) *учитывала* существование предварительного набора вариантов, которые Стороны и другие государства могут индивидуально или совместно использовать для защиты глубоководных генетических ресурсов в районах за пределами действия национальной юрисдикции и которые могут включать: i) использование кодексов поведения, руководящих указаний и принципов; и ii) сокращение и устранение угроз, в том числе посредством введения лицензий и проведения оценок экологических последствий; создания морских охраняемых районов; наложения запрета на использование пагубных и разрушительных методов в уязвимых экосистемах; и *подчеркнула* необходимость дальнейшей работы по разработке всех этих и других вариантов, в частности в рамках Организации Объединенных Наций⁴;

f) *признала* также, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву регулирует деятельность в морских районах за пределами действия национальной юрисдикции, и *настоятельно призвала* Стороны и другие государства сотрудничать в рамках соответствующих международных и/или региональных организаций в целях содействия сохранению, регулированию и устойчивому использованию морского биоразнообразия в районах за пределами действия национальной юрисдикции, включая глубоководные генетические ресурсы;

g) *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Отделом Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву и другими соответствующими международными организациями провести дальнейший анализ и изучение вариантов предотвращения и смягчения воздействия некоторых видов деятельности в отдельных глубоководных средах обитания и сообщить о результатах на будущих совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

h) *отметила* существование научной информации, выработанной в рамках других программ работы, в том числе программы работы по охраняемым районам;

i) *подчеркнула* срочную необходимость, особенно в развивающихся странах, в создании потенциала, связанного с сохранением биоразнообразия глубоководных зон, включая таксономический потенциал, содействия научному и техническому сотрудничеству и передаче технологий; и обмену информацией о деятельности, проводимой в глубоководных морских районах за пределами действия национальной юрисдикции.

⁴ Некоторые делегации заявили, что данные вопросы не следует рассматривать в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

XI/9. Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на то, что в своем решении III/21 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии признала Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях как ведущего исполнительного партнера по водно-болотным угодьям для Конвенции о биологическом разнообразии,

принимая во внимание план совместной работы обеих конвенций,

приняв к сведению соответствующие результаты работы Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, Специальной группы технических экспертов по обзору осуществления программы работы по биоразнообразию лесов, соответствующие результаты работы девятого совещания Конференции Договаривающихся сторон Рамсарской конвенции и прочие соответствующие текущие инициативы, а также потенциальную роль Тематических модулей для согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, которые были разработаны Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь на то, что в пунктах 2 и 3 своего решения VII/4 Конференция Сторон поручила, среди прочего, разработать предложение о рационализации и повышении эффективности национальной отчетности по внутренним водным экосистемам,

1. *с признательностью приветствует* работу Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции по разработке пересмотренных и дополнительных критериев выявления и номинации рамсарских участков и дальнейшей разработки Стратегической основы, содержащей руководящие указания для выявления и номинации участков, и *выражает благодарность* секретариату Рамсарской конвенции за предоставление Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям возможности внести вклад в этот процесс;

2. *с признательностью отмечает* прогресс, достигнутый на девятом совещании Договаривающихся сторон Рамсарской конвенции, в отношении разработки пересмотренных и дополнительных критериев выявления и номинации рамсарских участков и дальнейшей разработки Стратегической основы, и текущую работу по этой теме Группы по научной и технической оценке;

3. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатом Рамсарской конвенции представить отчет о результатах реализации пунктов 29 и 30 решения VII/4 Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании в период до девятого совещания Конференции Сторон;

4. *с признательностью отмечает* информацию, представленную Исполнительным секретарем о состоянии вопросов, указанных в пункте 14 с) решения VII/4 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/12/Add.1);

5. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Рамсарской конвенции возглавить разработку проекта совместной системы отчетности о биологическом разнообразии внутренних водных экосистем, принимая во внимание потребности обеих конвенций, включая их соответствующие потребности в отчетности по другим вопросам и обращаясь в соответствующих случаях к Тематическим модулям для согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием;

6. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Рамсарской конвенции - при наличии ресурсов - возглавить обзор процессов и категорий видов деятельности, которые оказывают или, возможно, будут оказывать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних водных

экосистем, выявленных, среди прочего в Оценке экосистем на пороге тысячелетия, в том числе в сводном докладе о водно-болотных угодьях и водоемах, и в Глобальной перспективе в области биоразнообразия, а также определить, в какой степени мероприятия в программе работы Конвенции способствуют устранению основных факторов угрозы для биологического разнообразия внутренних водных экосистем, и сообщить Сторонам о результатах обзора;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем восьмом совещании:

а) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям способствовать признанию и осуществлению соответствующими субъектами деятельности программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, используя информацию, которая поступит, среди прочего, в результате вышеуказанного процесса;

б) *предложила* Сторонам, другим правительствам и международным организациям на добровольной основе и в соответствии с выявленными потребностями предоставить финансовые и прочие ресурсы для содействия работе Исполнительного секретаря и Генерального секретаря Рамсарской конвенции по этим вопросам; и

с) *рассмотрела* дополнительные пути и средства для разработки стратегического подхода, актуального для всех программы работы, с целью оценки и мониторинга факторов угрозы, выявления ключевых субъектов деятельности и оказания содействия в соответствующих случаях их всемерному участию в сокращении угроз.

XI/10. Рекомендации по проведению обзора реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* второй и третий доклады о работе совещаний Специальной группы технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/2 и UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/3);

2. *выражает признательность* правительствам Франции и Германии за финансовую поддержку, оказанную проведению первого и третьего совещаний соответственно, и Европейскому сообществу за финансовую поддержку, оказанную проведению второго совещания; другим правительствам и организациям за организацию участия их представителей; а также сопредседателям и членам Группы экспертов за их вклад в работу;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

a) *поручила* Исполнительному секретарю провести углубленный обзор расширенной программы работы, следуя предложенной процедуре обзора, описанной в приложении к настоящей рекомендации, в сотрудничестве с членами Специальной группы технических экспертов по обзору реализации программы работы по биологическому разнообразию лесов, особенно в отношении предоставления информации о препятствиях и технической информации об успешном опыте, а также принимая во внимание соответствующие рекомендации Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции;

b) *призвала* Стороны и других соответствующих субъектов деятельности пользоваться существующей информацией о представлении отчетности, связанной с лесами, при подготовке третьего и четвертого национальных докладов, например, через веб-сайт Объединенной информационной системы отчетности, связанной с лесами, находящийся в ведении Совместного партнерства по лесам, и другими несетевыми средствами;

c) *призвала* Целевую группу по упорядочению процедуры отчетности по лесам Совместного партнерства по лесам продолжить свою работу по облегчению бремени отчетности и минимизации дублирования запросов об отчетности, в том числе по разработке вариантов составления объединенных заявок на представление в будущем информации о деятельности, связанной с лесами, как, например, представление отчетности об осуществлении глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов в отношении лесов.

*Приложение***ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ОБЗОРА РЕАЛИЗАЦИИ РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ***А. Источники информации*

1. Соответствующие источники информации, которые могут быть использованы для обзора реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов, приводятся ниже:

а) за первоисточник информации следует брать третий национальный доклад, представленный Конвенции Сторонами в 2005 году^{5/};

б) прочая информация, связанная с лесами, в виде национальных докладов, ранее представленных Конвенции о биологическом разнообразии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международному соглашению по тропической древесине (только странами-членами Международной организации по тропической древесине), Форуму Организации Объединенных Наций по лесам (ФООНЛ), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБО) и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), которая доступна на веб-сайте Объединенной информационной системы отчетности, связанной с лесами, находящейся в ведении Совместного партнерства по лесам, и региональные процессы разработки критериев и индикаторов^{6/};

с) информация, содержащаяся в добровольных тематических докладах о биологическом разнообразии лесов, представляемых в рамках Конвенции (тематические доклады по лесным экосистемам, представленные в 2001 году^{7/}, добровольный доклад о результатах реализации расширенной программы работы, представленный в 2003 году^{8/});

д) «профили стран», составленные Комиссией по устойчивому развитию, а также национальные доклады;

е) соответствующая информация по результатам реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных программ лесохозяйственной деятельности;

ф) анкеты международных организаций для оценки реализации на международном уровне^{9/};

г) обзор реализации, представленный неправительственными организациями, связанными с коренными общинами (например, обзор Глобальной лесной коалиции, касающийся статей Конвенции, связанных с лесами^{10/}; Программа лесных народов, посвященная опыту реализации коренным населением мероприятий по сохранению биоразнообразия, финансируемых Глобальным экологическим фондом^{11/}; доклады, представленные Форуму Организации

^{5/} На своем первом совещании в 2003 году Группа разработала подробную анкету по биологическому разнообразию лесов для формы третьего национального доклада; составленную на основе 12 целей и 27 задач расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и позже утвержденную Конференцией Сторон в решении VII/25.

^{6/} www.fao.org/forestry/site/26880/en.

^{7/} Размещены по адресу: <http://www.biodiv.org/world/reports.aspx?type=for>

^{8/} Размещен по адресу: <http://www.biodiv.org/world/reports.aspx?type=vfe>

^{9/} С этой целью Группа на своем первом совещании в 2003 году разработала анкету для международных организаций, в том числе для всех членов Совместного партнерства по лесам. Формат анкеты был принят на седьмом совещании Конференции Сторон и распространен в 2004 году.

^{10/} См. “Status of implementation of Forest-related Clauses in the CBD” (Статус выполнения статей Конвенции о биологическом разнообразии, связанных с лесами), март 2002 года. FERN-Глобальная лесная коалиция.

^{11/} Griffiths, T. 2005. Indigenous Peoples and the Global Environment Facility (GEF) (Гриффитс, Т. 2005. Коренное население и Глобальный экологический фонд (ГЭФ)). Программа лесных народов.

Объединенных Наций по лесам^{12/}, сводный доклад о работе совещания экспертов по традиционным знаниям, связанным с лесами, и выполнении соответствующих международных обязательств^{13/}); и

h) международные/глобальные оценки лесных ресурсов, включая Оценку лесных ресурсов ФАО и Ежегодник лесопромышленной продукции, доклады ФАО «Состояние лесов мира», исследования ФАО в области региональных перспектив, обновленные редакции национальных лесных программ ФАО, ежегодный отчет и оценку положения с древесиной в мире Международной организации по тропической древесине^{14/}, предстоящий обзор состояния устойчивого лесопользования Международной организации по тропической древесине, проведенный Форумом Организации Объединенных Наций по лесам обзор результатов реализации предложений Специальной межправительственной группы Организации Объединенных Наций по лесам/Межправительственного форума по лесам^{15/}, оценочные доклады в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН)/Межправительственной группы по изменению климата, Оценку экосистем на пороге тысячелетия, Глобальную перспективу в области биоразнообразия, доклад Министерской конференции по защите лесов Европы (МКЗЛЕ) о состоянии лесов Европы за 2003 год и предстоящий доклад МКЗЛЕ об устойчивом лесопользовании в Европе.

В. Технические компоненты обзора

2. При составлении обзора реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов необходимо выполнить по мере возможности следующие действия, в соответствии с разделом о биологическом разнообразии третьего национального доклада, представляемого Конвенции, и других соответствующих источников, упомянутых в пункте 5 записки Исполнительного секретаря о рекомендациях по обзору расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/15), принимая во внимание приложение 3 к рекомендации 1/8 Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции.

3. Исполнительным секретарем в сотрудничестве со Специальной группой технических экспертов будет подготовлен справочный доклад о статусе биологического разнообразия лесов и тенденциях в этой области и о расширенной программе работы по биологическому разнообразию лесов. Доклад будет включать:

- a) анализ и предоставление информации в рамках региона, включая карты;
- b) анализ и обобщение информации, представляемые в письменном виде в третьем национальном докладе (в отличие от указания лишь частоты случаев соблюдения по конкретному вопросу);
- c) оценку соответствия программы работы по биологическому разнообразию лесов требованиям, касающимся национальных приоритетов;
- d) выявление информационных пробелов путем объединения вопросов, на которые не были даны исчерпывающие ответы, включая возможность обращения к Сторонам с запросом о причинах, по которым конкретный вопрос остался без ответа;
- e) рассмотрение вариантов анализа, обобщения, изложения и публикации представленной информации, в том числе через механизм посредничества, в целях установления обратной связи со Сторонами и повышения ценности представляемой информации и участия в ней;

^{12/} Пятая сессия Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Доклад о традиционных знаниях, связанных с лесами, и о выполнении соответствующих международных обязательств: Международный альянс коренных и племенных народов тропических лесов, 6-10 декабря 2004 года, Сан-Хосе, Коста-Рика (E/CN.18/2005/16).

^{13/} Коста-Рика, 2004 г.; Международный альянс коренных и племенных народов тропических лесов.

^{14/} http://www.itto.or.jp/live/Live_Server/400/E-Annual%20Review%202004.pdf

^{15/} Пятая сессия Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Доклад Генерального секретаря об обзоре эффективности международного соглашения в области лесов (E/CN.18/2005/6).

- f) анализ информации путем определения, разработки и/или детализации нижеследующих элементов (но не ограничиваясь ими):
- i) основные глобальные и региональные преимущества и проблемы в реализации программы работы;
 - ii) наиболее реализованные цели и/или задачи;
 - iii) наименее реализованные цели и/или задачи;
 - iv) нереализованные цели и/или задачи;
 - v) заключения на основе существующих региональных оценок;
 - vi) заключения на основе существующих глобальных оценок;
 - vii) предложения по улучшению программы работы по биологическому разнообразию лесов и направления дальнейших действий;
 - viii) накопленный опыт и рациональные методы;
 - ix) выявление барьеров на пути реализации в контексте приоритетных задач создания потенциала;
- g) общую оценку того:
- i) стала ли программа работы по биологическому разнообразию лесов эффективным методом сокращения утраты биоразнообразия лесов и каким образом;
 - ii) как программа работы по биологическому разнообразию лесов помогла при выполнении трех целей Конвенции.

4. Имеется ряд технических ограничений, препятствующих обзору информации, содержащейся в разделе третьего национального доклада, посвященном биоразнообразию лесов. Эти ограничения следует отметить во введении к обзору и учитывать при проведении настоящего обзора. Некоторые конкретные примеры ограничений в отношении информации включают:

- a) невозможность непосредственной оценки состояния биоразнообразия лесов и тенденций в этой области, поскольку большинство вопросов не были разработаны для этой цели;
- b) различные толкования и отсюда – разные ответы на вопросы;
- c) отсутствие исходных данных во многих случаях;

5. Оценка и определение успехов, проблем и препятствий при реализации программы, а также воздействия научных и технических мер и средств, использованных в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию лесов, будут производиться на основе третьих национальных докладов и других соответствующих источников информации (в зависимости от ситуации).

6. Принимая во внимание ограничения, выявленные выше, в пункте 4, в обзоре будет проведена оценка состояния биологического разнообразия лесов и тенденций в этой области, эффективности и трудностей реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и вопросов, вытекающих из пункта 19 решения VI/22 и требующих дальнейшего изучения. В результате обзора будут предложены рекомендации по темам, связанным с программой работы, и возможные пути и средства разработки, проектирования и/или уточнения будущей программы работы по биологическому разнообразию лесов.

XI/11. Биоразнообразие лесов: рассмотрение вопросов, возникающих в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон:

ссылаясь на пункт 19 решения VI/22 Конференции Сторон, в котором Исполнительному секретарю было поручено инициировать серию действий в поддержку осуществления расширенной программы работы по биоразнообразию лесов,

принимая во внимание, что многие организации, в том числе Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Форум Организации Объединенных Наций по лесам, Всемирный банк, процессы правоприменения в лесном секторе и другие члены Совместного партнерства по лесам и региональные процессы, связанные с лесами, располагают актуальной и текущей информацией, в том числе об обеспечении применения лесного законодательства и устойчивом управлении лесами, национальных программах по сохранению лесов и межсекторной интеграции,

1. *приветствовала* записку, подготовленную Исполнительным секретарем по вопросам, возникающим в связи с осуществлением пункта 19 решения VI/22 (UNEP/CBD/SBSTTA/11/14); и доклад о последствиях недостаточной эффективности системы применения правовых норм для биологического разнообразия лесов ((UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/12) и об обобщении рациональных методов снижения отрицательного воздействия и повышения положительного воздействия другой секторальной политики на биологическое разнообразие лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/13);

2. *выразила признательность* тем Сторонам, другим правительствам, неправительственным организациям, членам Совместного партнерства по лесам, региональным процессам, связанным с лесами, другим органам и конвенциям Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и научно-исследовательским институтам за их разнообразный вклад и совместные усилия, направленные на осуществление различных мероприятий, намеченных в подпунктах 19 а)-g) решения VI/22;

3. *призвала* Стороны и *предложила* международным организациям и неправительственным организациям представлять информацию об обеспечении применения лесного законодательства, соответствующих торговых операциях и последствиях для биологического разнообразия лесов, в виде их вклада в обзор программы работы;

4. *поручила* Исполнительному секретарю:

a) укреплять сотрудничество по вопросам, касающимся обеспечения применения лесного законодательства и устойчивого управления лесами, с Международной организацией по тропической древесине (МОТД), Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Центром международных научных исследований по лесоводству, Всемирным банком, с другими соответствующими членами Совместного партнерства по лесам и региональными процессами, связанными с лесами, с тем чтобы дополнить текущие министерские и аналогичные инициативы правоприменения и управления в лесном секторе и внести в них вклад с целью улучшения реализации соответствующих мероприятий в рамках расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов на национальном уровне, а также для определения того, может ли Конвенция о биологическом разнообразии внести дополнительный вклад в разработку региональных подходов;

b) обобщить в сотрудничестве с соответствующими членами Совместного партнерства по лесам существующую информацию о способах, применяемых Сторонами для оказания содействия реализации своих национальных лесных программ и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

с) разработать в сотрудничестве с субъектами деятельности и с учетом работы, проделанной Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Министерской конференцией по защите лесов Европы (МКЗЛЕ), другими соответствующими региональными процессами, связанными с лесами, и членами Совместного партнерства по лесам, набор инструментальных средств по применению межсекторальных комплексных подходов наиболее эффективно использующих уже существующие инструменты, например национальные лесные программы, в целях снижения отрицательного воздействия и повышения положительного воздействия другой секторальной политики на биологическое разнообразие лесов, для рассмотрения ВОНТТК на двенадцатом совещании и для распространения электронными и неэлектронными средствами;

d) прекратить деятельность лесного веб-портала Конвенции о биологическом разнообразии в связи с его недостаточным использованием и предложить Сторонам пользоваться веб-сайтом совместной сетевой информационной системы Совместного партнерства по лесам, управление которой осуществляет Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)^{16/}, и предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций полнее включать информацию о лесах Конвенции о биологическом разнообразии в веб-портал Совместного партнерства по лесам;

e) завершить оценку незаконной добычи фауны (включая добычу дичи), как предложено в документе UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/12, и завершить составление сборника передовых методов, изложенных в документе UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/13;

f) обобщить выводы, изложенные в пункте 19 решения VI/22, особенно те, что приводятся в подпункте f), касающемся устойчивого использования;

5. *ссылаясь* на пункт 28 решения VI/22 и пункты 7 и 11 b) решения VII/11, *призвала* Стороны продолжать включать экосистемный подход в политику и практику устойчивого управления лесами и далее укреплять организационный и людской потенциал для внедрения адаптивного управления;

6. *предложила* Сторонам и другим правительствам укреплять сотрудничество на национальном уровне между соответственно Конвенцией о всемирном наследии, Конвенцией о биологическом разнообразии и координационными центрами ЮНЕСКО, , в целях повышения эффективности реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов и программы работы по охраняемым районам на соответствующих участках Всемирного наследия, принимая во внимание актуальность программы работы по охраняемым районам для осуществления программного элемента 1 цели 3 задачи 3 расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов;

7. *учла* ожидаемые результаты шестого совещания Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

8. *изучила* дополнительные средства расширения обмена информацией и создания потенциала в связи с осуществлением расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов при помощи несетевых средств, таких как компакт-диски и печатные издания, и расширения обмена практической и полезной сетевой информацией о лесах;

9. *приняла к сведению* информацию о возможном воздействии генетически модифицированных деревьев на биологическое разнообразие лесов и *предложила* процесс решения данного вопроса.

^{16/}www.fao.org/forestry/site/2082/en

XI/12. Чужеродны виды, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам (статья 8h): дальнейшее рассмотрение пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем восьмом совещании:

1. *приветствовала* доклад Специальной группы технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе относительно инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4) и *выразила свою благодарность* правительству Новой Зеландии за оказанную финансовую, организационную и техническую помощь в проведении этой работы, и *выразила свою благодарность* Председателю и членам Специальной группы технических экспертов за проделанную ими работу;

2. *приветствовала* межсессионную работу, проводимую Глобальной программой по инвазивным видам и Исполнительным секретарем с целью разработки программы совместной работы по инвазивным чужеродным видам, о которой говорится в пункте 26 е) решения VI/23*, и *выразила признательность* Глобальной программе по инвазивным видам за ее руководящую роль в борьбе с инвазивными чужеродными видами;

3. *приветствовала* разработку модуля по биоразнообразию и инвазивным чужеродным видам в рамках проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде «Тематические модули для согласованной реализации конвенций, связанных с биоразнообразием», в качестве полезного средства осуществления;

4. *признала*, что создание потенциала для реализации деятельности на национальном уровне зачастую является наиболее важным фактором в пресечении различных путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, и *предложила* учреждениям, осуществляющим финансирование, и учреждениям по оказанию помощи в целях развития выявить и изучить варианты обеспечения дополнительного финансирования для оказания поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, странам с переходной экономикой и странам, являющимся центрами происхождения и центрами генетического разнообразия, чтобы содействовать улучшению профилактики, принятию мер оперативного реагирования и осуществлению управленческих мер в целях ведения борьбы с угрозами, которые вызывают инвазивные чужеродные виды;

5. *отметила*, что в дополнение к созданию потенциала на национальном уровне существует также необходимость в создании потенциала на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях;

6. *рассмотрела* необходимость обеспечения дополнительного финансирования через механизм финансирования Конвенции в поддержку создания потенциала в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах среди них и в странах с переходной экономикой, для предотвращения или сокращения риска распространения и внедрения инвазивных чужеродных видов на национальном, субрегиональном или региональном уровнях;

7. *далее признала*, что сотрудничество среди международных органов и документов имеет большое значение в контексте решения вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, и что для развития такого сотрудничества требуются адекватные ресурсы;

* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

8. *призвала* Стороны обеспечить тесное межведомственное сотрудничество на национальном и региональном уровнях в разных секторах касательно интродукции инвазивных чужеродных видов, ведения борьбы с ними и контроля за ними, например путем создания национальных координационных комитетов;

9. *отметила*, что меры по борьбе с инвазивными чужеродными видами следует осуществлять на международном, региональном, национальном и/или субнациональном уровнях, *подчеркнула* необходимость стимулирования согласованности действий и усилий на различных уровнях и *также подчеркнула* в частности уместность применения региональных и субрегиональных подходов, и *призвала* к разработке (в соответствующих случаях) региональных руководящих положений в рамках надлежащих региональных органов или учреждений для устранения особых пробелов в международной регламентационной базе;

10. *вновь подтвердила* большое значение обмена информацией, как конкретно указано, например, в пунктах 27 и 28 решения VI/23, и необходимость финансовых ресурсов для обеспечения полномасштабного использования таких механизмов обмена информацией, включая механизм посредничества Конвенции;

11. *вновь повторила* призыв к Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, чтобы они обменивались опытом ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами, в том числе сообщали о деятельности по регулированию и контролю, как конкретно указывается в пункте 25 решения VI/23, и *поручила* Исполнительному секретарю распространять данную информацию через механизм посредничества, как предусматривается в пунктах 25, 26 и 28 решения VI/23;

12. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства сообщать потенциальным странам импорта соответствующую информацию об определенных видах, подлежащих экспорту и могущих быть потенциально инвазивными, с помощью, например, тревожных списков и других надлежащих механизмов обмена информацией и принимать другие упреждающие меры (в соответствующих случаях) для предотвращения или сведения к минимуму воздействия инвазивных чужеродных видов на другие страны в соответствии со статьей 3 Конвенции;

13. *поручила* Исполнительному секретарю провести консультации с соответствующими международными органами и документами, такими как Международная конвенция по защите растений, Международная организация по охране здоровья животных, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная торговая организация, учитывая замечания, содержащиеся в докладе о работе Специальной группы технических экспертов относительно возможности и способов восполнения пробела, вызванного отсутствием международных стандартов в отношении инвазивных чужеродных видов, в частности животных, не подпадающих под определение вредителей растений в рамках Международной конвенции по защите растений, и представить доклад о результатах таких консультаций на рассмотрение ВОНТТК и девятого совещания Конференции Сторон;

14. *поручила* Исполнительному секретарю сообщить о данной рекомендации в секретариат РКИКООН для содействия ее учету (в соответствующих случаях) Сторонами РКИКООН в ходе выработки и осуществления решений РКИКООН;

Транспортировка как путь распространения инвазивных чужеродных видов

15. *предложила* Сторонам и другим правительствам осуществлять через механизм посредничества и другими средствами обмен национальным опытом борьбы с инвазивными чужеродными видами, в частности с животными, которые ввозятся или распространяются различными средствами транспортировки (например, судами, плавающей древесиной, в оборудовании и механизмах, хозяйственных товарах, упаковке и таре, утильсырье и т. д.), в том числе результатами любых оценок риска, проведенных в отношении определенных видов или путей инвазии;

16. *призвала* Стороны и другие правительства к проведению профессиональной подготовки и оказанию содействия просвещению и повышению осведомленности сотрудников таможенной службы и других соответствующих сотрудников относительно инвазивных чужеродных видов, признавая, что такая деятельность потребует дополнительных ресурсов;

17. *призвала* соответствующие региональные органы и учреждения к разработке региональных руководящих положений или стандартов в отношении определенных средств транспорта, обеспечивающих пути интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов;

18. *предложила* соответствующим органам и учреждениям, таким как Рабочая группа по путям инвазии Глобальной программы по инвазивным видам и Рабочая группа по изучению балластных вод и других векторов переноса чужеродных видов, связанных с судоходством, Международного совета по исследованию моря, продолжить изучение видов транспортировки, являющихся путями интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, и проводить оценки рисков на предмет выявления потенциальных интродукций в будущем;

Аквакультура/марикультура

19. *призвала* региональные органы и конвенции, контролирующие внутренние водные или морские и прибрежные экосистемы, такие как органы управления трансграничными внутренними водами и конвенции или планы действий по региональным морям, изучить вопрос о создании механизмов сотрудничества и/или программ добровольной сертификации для аквакультуры в целях ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами, учитывая прилагаемые в настоящее время усилия, например, Глобальным альянсом аквакультуры;

20. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства внедрять Кодекс практических правил рассмотрения вопросов передачи и интродукции морских и пресноводных организмов Международного совета по исследованию морей, Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО и статью 196 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

21. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства ратифицировать и осуществлять Конвенцию Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года;

Водяной балласт

22. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства как можно скорее ратифицировать и осуществлять Международную конвенцию по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков;

23. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства к решению в рамках национального законодательства вопросов перемещения водяного балласта судами, в отношении которых требуется соответствующее соблюдение положений Международной конвенции по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков, но которые под эти положения не подпадают, как предусмотрено в руководящих принципах соответствующего соблюдения положений для небольших судов, которые рассматриваются в настоящее время Комитетом Международной морской организации по защите морской среды;

24. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства к расширению связи и координации деятельности между национальными учреждениями, отвечающими за внесение вклада в Конвенцию о биологическом разнообразии и в Международную морскую организацию и обеспечение их работы;

25. *предложила* конвенциям и планам действий по региональным морям оказывать содействие осуществлению Международной конвенции по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков и поощрять региональную гармонизацию процесса ее осуществления;

Биологическое обрастание морскими организмами, в частности судовых корпусов

26. *призвала* Стороны и другие правительства к осуществлению контроля на национальном уровне за биологическим обрастанием морскими организмами как пути интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, например посредством принятия надлежащих мер (например, разработки руководящих положений и стандартов), в том числе и для рекреационных судов;

27. *поощряла* гармонизацию национального законодательства в масштабе регионов во избежание распространения рисков, связанных с биологическим обрастанием морскими организмами, от страны к стране, в том числе с помощью региональных механизмов, таких как конвенции и планы действий по региональным морям;

28. *повторила* призыв к Международной морской организации относительно необходимости решения вопроса биологического обрастания судовых корпусов;

29. *призвала* Стороны и другие правительства в срочном порядке поднять вопрос биологического обрастания морскими организмами в Комитете Международной морской организации по защите морской среды и на Консультативном совещании Договора об Антарктике;

30. *предложила* Открытому неофициальному консультативному процессу Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права признать серьезность угрозы, которую представляет собой биологическое обрастание морскими организмами (в том числе небольших судов), и ограниченность мандата Международной морской организации, не позволяющего ей в полной мере заниматься решением данного вопроса, и рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций механизм для решения этого вопроса;

Гражданский воздушный транспорт

31. *приветствовала* резолюцию A35-19 Ассамблеи Международной организации гражданской авиации (ИКАО) об инвазивных чужеродных видах и *предложила* Международной организации гражданской авиации в срочном порядке обеспечить решение вопроса об инвазивных чужеродных видах;

32. *поручила* Исполнительному секретарю осуществлять в случаях необходимости сотрудничество с секретариатом Международной организации гражданской авиации для оказания поддержки любым усилиям, нацеленным на разработку руководящих положений или стандартов в соответствии с резолюцией A35-19;

33. *призвала* секретариат Международной организации гражданской авиации координировать свою деятельность в процессе решения вопросов инвазивных чужеродных видов с другими соответствующими органами, включая секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Международной конвенции по защите растений;

34. *призвала* Стороны и другие правительства поощрять сотрудничество на национальном уровне среди соответствующих учреждений, отвечающих за вопросы чужеродных инвазивных видов и/или гражданский воздушный транспорт (например, гражданскую авиацию, транспорт, таможенную службу, торговлю, охрану растений, окружающую среду), чтобы все соответствующие вопросы поднимались посредством национального участия в Международной организации гражданской авиации;

Военные действия

35. *призвала* соответствующие органы Организации Объединенных Наций разработать и опубликовать в сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии и соответствующими организациями руководящие указания или кодексы практики для решения вопросов интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в связи с военными операциями или оказанием помощи, включая миротворческие операции;

36. *призвала* Стороны и другие правительства обеспечивать содействие применению надлежащей практики по борьбе с инвазивными чужеродными видами в процессе оказания любой военной помощи или совместных учений и разработать процедуры для своих вооруженных сил по предотвращению интродукции потенциально инвазивных видов в новые области, учитывая при этом соответствующие международные руководящие указания, и выявлять и устранять любые проблемы, возникающие в связи с инвазивными чужеродными видами в ходе военных операций;

Чрезвычайная помощь, поставки и реагирование

37. *призвала* соответствующие международные органы и организации разработать международные кодексы практики для предотвращения и сведения к минимуму потенциального распространения инвазивных чужеродных видов вместе с оборудованием, припасами и средствами транспорта, предназначенными для оказания чрезвычайной помощи, обеспечения поставок и принятия мер реагирования, и разработать процедуры, обеспечивающие выявление при проведении оценок потребностей в оказании помощи любых вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами;

38. *призвала* Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов, Мировую продовольственную программу и другие соответствующие органы разработать кодексы практики или руководящие указания, такие как Руководящие указания МСОП по восстановлению районов, задетых цунами, для принятия мер в случаях распространения инвазивных чужеродных видов в результате природных катастроф или событий;

39. *настоятельно призвала* правительства и других доноров принять меры к предотвращению и сведению к минимуму интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в рамках их деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, обеспечению поставок и принятию мер реагирования и учитывать все соответствующие кодексы практики или руководящие указания, которые могут быть разработаны на международном уровне, или в соответствующих случаях национальное законодательство, в своих операциях по оказанию национальной помощи или в деятельности неправительственных организаций на территории своих стран;

Международное содействие развитию

40. *призвала* органы Организации Объединенных Наций и другие организации, причастные к оказанию международного содействия развитию, в сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии и с другими соответствующими органами или соглашениями разработать или принять существующие процедуры или кодексы практики для сведения к минимуму риска, сопряженного с использованием, распространением или внедрением инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание соответствующие национальные кодексы практики или другие руководящие указания;

41. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства рассмотреть, в сотрудничестве с организациями, связанными с биобезопасностью, биоразнообразием и оказанием помощи, национальные программы или кодексы практики для ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами в рамках деятельности по содействию развитию;

Научные исследования

42. *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации повышать осведомленность научно-исследовательских организаций о существующих мерах по борьбе с распространением инвазивных чужеродных видов и обеспечить реализацию в соответствующих случаях мер по предотвращению или сведению к минимуму рисков интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в связи с научно-исследовательской деятельностью;

43. *призвала* соответствующие международные и региональные организации, в том числе Центры урожая будущего (Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства), Международный совет ботанических садов по охране растений и

Международный союз лесных научно-исследовательских организаций, а также профессиональные общества, к разработке кодексов практики для предотвращения и сведения к минимуму риска интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в связи с научно-исследовательской деятельностью, признавая при этом необходимость избегать дублирования усилий, и призвала Глобальную программу по инвазивным видам проанализировать и распространить существующую информацию по данному вопросу;

44. *поручила* Исполнительному секретарю выявить в консультациях с соответствующими органами и организациями существующие руководящие принципы проведения научных исследований, в которых рассматриваются вопросы инвазивных чужеродных видов, и распространить их через механизм посредничества;

45. *подчеркнула* необходимость проведения таксономических исследований для ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами и призвала к реализации запланированного мероприятия по инвазивным чужеродным видам в рамках программы работы Глобальной таксономической инициативы;

Туризм

46. *постановила* изучить соответствующим образом в рамках своей работы, связанной с устойчивым туризмом, вопрос о роли туризма в качестве одного из путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов;

47. *настоятельно* призвала Стороны и другие правительства и в соответствующих случаях региональные органы к принятию мер для решения вопроса о роли туризма в качестве одного из путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание Руководящие принципы по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, принятые в решении VII/14, уделяя особое внимание туристической деятельности на объектах, представляющих особое значение для сохранения;

48. *призвала* Всемирную организацию по туризму, Международную ассоциацию воздушного транспорта и другие соответствующие международные организации стимулировать просвещение и повышение осведомленности общественности посредством, например, разработки кодексов практики, касающихся роли туризма в качестве одного из путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов;

Домашние животные, аквариумные виды, живая наживка, «живая» еда и семена растений

49. *призвала* соответствующие правительственные ведомства, группы защиты потребителей, промышленные, торговые и перевозочные организации и другие соответствующие организации, такие как Всемирный почтовый союз и Ассоциация «Глобал экспресс», повышать осведомленность потребителей, в том числе путем использования веб-сайтов, которые облегчают ведение деловых операций или посещаются потребителями по другим причинам, и изучить вопрос о разработке руководящих указаний или кодексов практики, касающихся торговли домашними животными, аквариумными видами и семенами растений, в частности в отношении уничтожения и удаления таких видов;

50. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принять в соответствующих случаях и в соответствии с их национальными и международными обязательствами меры к контролю импорта или экспорта домашних животных, аквариумных видов, живой наживки, «живой» еды или семян растений, которые представляют собой опасность как инвазивные чужеродные виды;

51. *далее настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принять в соответствующих случаях, и в соответствии с их национальными и международными обязательствами, меры по предотвращению и сведению к минимуму интродукций известных инвазивных видов в дикую природную среду, в том числе меры по уничтожению и удалению таких видов;

Агенты биоконтроля

52. *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации провести оценку и принять надлежащие меры (например, разработать руководящие указания или кодексы практики, касающиеся сбыта и использования агентов биоконтроля) на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях устранения потенциальных рисков превращения агентов биоконтроля в инвазивные чужеродные виды, учитывая при этом работу, проводимую в рамках соответствующих международных органов и соглашений, таких как Международная конвенция по защите растений, а также опыт, накопленный странами на национальном уровне;

Программы селекции животных ex-situ

53. *призвала* животноводческую отрасль, а также региональные и международные организации, такие как МСОП и Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, стимулировать обмен рациональными методами перемещения чужеродных видов животных, предназначенных для программ селекции животных ex-situ;

54. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принять в соответствующих случаях, и в соответствии с их национальными и международными обязательствами, меры, например на основе оценки риска, для регулирования перемещения животных, используемых для селекции ex-situ, в том числе перемещения рыб между водными объектами и дренажными бассейнами, а также сдерживания перемещения животных на территории парков сафари и зоопарков;

Межбассейновое перераспределение воды и каналы

55. *призвала* соответствующие региональные и международные организации и органы требовать проведения оценок воздействия для обеспечения учета вопросов инвазивных чужеродных видов в программах межбассейнового перераспределения воды и в проектах, связанных с навигационными каналами, и разработать научно-технические заключения касательно методов предотвращения или сведения к минимуму интродукции или распространения инвазивных чужеродных видов через каналы и трубопроводы;

56. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства осуществлять в приоритетном порядке мероприятие 1.4.4 в пересмотренной программе работы по внутренним водам (приложение к решению VII/4) (обеспечивать в контексте трансграничного управления водоразделами, водосборами и бассейнами рек, и особенно в связи с межбассейновым перераспределением воды, надлежащие механизмы для предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов);

Действия или бездействие в области борьбы с распространением инвазивных чужеродных видов

57. *призвала* Стороны, другие правительства и региональные органы к разработке процедур и/или мер контроля, обеспечивающих рассмотрение вопроса о трансграничном воздействии потенциально инвазивных чужеродных видов в рамках национальных и региональных процессов принятия решений;

58. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства обмениваться через надлежащие механизмы обмена информацией сведениями о встречаемости в стране чужеродных видов, которые могут быть инвазивными в других местах;

59. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принимать упреждающие меры для предотвращения интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов на своей территории, например, путем предложения содействия соседним государствам в борьбе с определенными чужеродными видами, которые могут пересекать границы;

60. *призвала* Стороны учитывать в соответствующих случаях вопрос инвазивных чужеродных видов в связи с объектами Всемирного наследия или другими такими объектами;

Непреднамеренная защита инвазивных чужеродных видов

61. *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие международные органы не допускать, чтобы соответствующие законы и положения, как, например, те, что связаны с охраной природы, непреднамеренно препятствовали использованию надлежащих мер по борьбе с инвазивными чужеродными видами;

62. *призвала* Стороны и другие правительства поднимать вопрос об инвазивных чужеродных видах на совещаниях Консультативного совещания Договора об Антарктике и оказывать поддержку разработке мер по устранению угроз, вызываемых чужеродными видами в регионе Договора об Антарктике;

Несоответствие терминологии

63. *призвала* соответствующие органы и организации содействовать прояснению и общему пониманию терминологии, связанной с инвазивными чужеродными видами, например, путем разработки руководства по толкованию или проведения совместных семинаров с привлечением многочисленных секторов;

64. *призвала* Стороны и другие правительства оказывать содействие общему пониманию терминологии с помощью налаживания сотрудничества и связи между соответствующими учреждениями и надлежащей разработки учебных и эксплуатационных материалов;

65. *поручила* Исполнительному секретарю составить в сотрудничестве с соответствующими организациями глоссарий терминов по инвазивным чужеродным видам, используемых в рамках различных форумов, согласно поручению, данному в пункте 28 b) решения VI/23, и распространить его через механизм посредничества;

66. *далее поручила* Исполнительному секретарю включить вопрос терминологии в планы совместной работы с другими секретариатами;

Подготовительная работа к проведению углубленного обзора на девятом совещании Конференции Сторон

[67. *отметила* в докладе Специальной группы технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе относительно инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4) ссылки на нерешенные процедурные [и существенные] вопросы, связанные с решением VI/23*];

68. *поручила* Исполнительному секретарю в ходе подготовки к углубленному обзору текущей работы по инвазивным чужеродным видам, который будет проведен на девятом совещании Конференции Сторон (как конкретно указано в решении VII/31 о многолетней программе работы), и в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции обобщить решения, касающиеся инвазивных чужеродных видов, до девятого совещания Конференции Сторон, провести анализ осуществления всех решений, связанных с инвазивными чужеродными видами, и особенно решений VII/13, VI/23 и V/8, и решения об инвазивных чужеродных видах, которое может быть принято на восьмом совещании Конференции Сторон, и представить доклад о проведенном анализе на рассмотрение Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до девятого совещания Конференции Сторон.

XI/13. Устойчивое использование: дальнейшее укрепление работы, связанной с использованием терминов и с соответствующими документами

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылаясь на пункт 5 решения VII/12 об устойчивом использовании,

1. приветствует разработку модуля по вопросам биоразнообразия и устойчивого использования в рамках проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по Тематическим модулям для согласованной реализации конвенций, связанных с биоразнообразием, в качестве полезного инструмента осуществления;

Использование терминов

2. *ссылается на тот факт, что использование терминов, предусмотренное во статье 2 Конвенции, является рекомендованным для всех мероприятий, проводящихся в рамках Конвенции;*

Гибкое управление и мониторинг

3. *принимает к сведению достигнутый за последнее время прогресс в деле консолидации работы по гибкому управлению и мониторингу путем включения информации и руководящих указаний по гибкому управлению и мониторингу в сетевой сборник материалов и в Руководство пользователя по экосистемному подходу, подготовленные в соответствии с пунктом 9 d) решения VII/11, в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими международными и региональными организациями;*

Индикаторы

принимая к сведению прогресс, достигнутый в работе по индикаторам, относящимся к целевой области устойчивого использования в структуре проведения оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, которая приведена в решении VII/30;

признавая необходимость дальнейшей консолидации работы по индикаторам устойчивого использования, начатой главным образом на тематическом (пункт 5 решения VII/12), национальном (решение VII/8) и глобальном (решение VII/30) уровнях;

ссылаясь на перечень ключевых индикаторов, связанных с подцелями цели 4 («Содействие устойчивому использованию»), содержащихся в приложении II к рекомендации X/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

4. *принимает к сведению текущие и поощряет новые инициативы и процессы, осуществляемые на региональном и международном уровнях с целью дальнейшего развития индикаторов устойчивого использования, применимых в различных регионах и секторах (предварительный перечень текущих инициатив и процессов см. в приложении к настоящей рекомендации), и призывает эти инициативы учитывать конкретные условия и ограничения возможностей развивающихся стран при разработке индикаторов,*

5. *порукает* Исполнительному секретарю принять к сведению инициативы, процессы и организации и прилагаемые ими усилия к дальнейшей разработке и обобщению индикаторов устойчивого использования биоразнообразия и представить об этом доклад на восьмом совещании Конференции Сторон;

6. *рекомендует* Конференции Сторон предложить Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции в рамках ее работы по разработке индикаторов охраны традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, как предусмотрено в решении VII/30, также принимать во внимание индикаторы устойчивого использования, связанные с традиционным использованием

биологических ресурсов в соответствии с традиционной культурной практикой, совместимой с требованиями сохранения или устойчивого использования (статья 10 с));

Тематические исследования

ссылаясь на пункт 4 решения VII/12,

7. *рекомендует* Конференции Сторон призвать Глобальный экологический фонд и другие финансирующие организации оказывать поддержку углубленным тематическим исследованиям примеров применения Адис-Абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия;

Региональные семинары по вопросам устойчивого использования

отмечая с благодарностью поддержку, оказанную правительствами Российской Федерации и Аргентины в проведении соответственно региональных семинаров экспертов по вопросам устойчивого использования для стран Центральной и Восточной Европы и стран Латинской Америки и Карибского бассейна и финансовую поддержку, предоставленную правительством Нидерландов,

отмечая важную роль, выполняемую этими семинарами в выявлении новых для регионов вопросов;

8. *ссылаясь* на тот факт, что ВОНТТК в соответствии с пунктом 4 решения VII/12 изучит успешные примеры, передовой опыт и сделанные выводы в связи с реализацией Адис-Абебских принципов и оперативных указаний на одном из своих совещаний в период до девятого совещания Конференции Сторон, *отмечает* вклад, который могут внести доклады о работе семинаров в проведение оценки применения Принципов и оперативных указаний в различных регионах;

9. *ссылаясь* на то, что в пункте 3 решения VII/12 Конференция Сторон поручила ВОНТТК изучить на одном из своих совещаний в период до девятого совещания Конференции Сторон вопрос применимости Адис-Абебских принципов и оперативных указаний к биоразнообразию сельского хозяйства, *отмечает* вклад, который может внести в изучение данного вопроса доклад о работе регионального семинара экспертов для стран Латинской Америки и Карибского бассейна по теме устойчивого использования.

Приложение

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ РЕАЛИЗУЕМЫХ ИНИЦИАТИВ И ПРОЦЕССОВ В ОБЛАСТИ РАЗРАБОТКИ ИНДИКАТОРОВ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ:

1. Инициатива по упорядочению европейских индикаторов, касающихся цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, координируемая Европейским агентством по охране окружающей среды и его Европейским тематическим центром по биологическому разнообразию, Европейским центром охраны природы и Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

2. Специальная рабочая группа МСОП по индикаторам устойчивого использования в контексте цели, установленной на 2010 год.

3. Семинар по вопросам индикаторов устойчивого использования будет проведен в январе 2006 года ЮНЕП-ВЦМООС и Группой специалистов МСОП по вопросам устойчивого использования.

XI/14. Руководящие указания по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* доклад Специальной группы технических экспертов (СГТЭ) по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5), в котором приводятся рекомендации и руководящие указания относительно включения тематики биоразнообразия в деятельность по адаптации к изменению климата и стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с изменением климата и с деградацией земель, в качестве основы для дальнейшей работы;

2. *выражает признательность* правительству Финляндии за оказанную финансовую и организационную помощь в проведении совещания Специальной группы технических экспертов, сопредседателям и всем членам Группы за внесенный ими вклад в работу, экспертам и правительствам, которые представили материалы до начала совещания Группы экспертов, и правительствам и организациям, которые финансировали участие своих экспертов в работе совещания;

3. *принимает к сведению*, что:

a) имеется большое число возможностей использования существующих механизмов для стимулирования согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и с изменением климата, на местном, национальном, субрегиональном и международном уровнях и также на уровне секретариатов конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и других многосторонних природоохранных соглашений;

b) в структуре адаптации биоразнообразия к изменению климата, представленной в докладе Специальной группы технических экспертов и в виде приложения I к записке Исполнительного секретаря о руководящих указаниях по стимулированию согласованности мероприятий, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, борьбой с опустыниванием, деградацией земель и изменением климата (UNEP/CBD/SBSTTA/11/18), содержится полезный подход к подготовке национальных стратегий и планов;

c) существует необходимость доработки и дальнейшего развития инструментов и методов учета и оценки взаимосвязи между биоразнообразием, изменением климата, опустыниванием и деградацией земель в национальном и местном планировании, включая соответствующие индикаторы, ориентированные на достижение конкретных результатов, при одновременном решении задач, поставленных в трех конвенциях, принятых в Рио-де-Жанейро, и в других многосторонних соглашениях;

d) существуют пробелы в знаниях, касающихся включения тематики биоразнообразия в планирование и реализацию адаптационной деятельности, приведенные в докладе Специальной группы технических экспертов, требующие:

- i) совершенствования знаний о способности видов, мест обитания, экосистем, ландшафтов и морских ландшафтов приспосабливаться к изменению климата;
- ii) представления в количественной форме и прогнозирования реакции генотипов, видов, мест обитания, экосистем, ландшафтов и морских ландшафтов на изменение климата;
- iii) продолжения разработки методов восстановления, поддержания и совершенствования экологического функционирования охраняемых районов, ландшафтов и морских ландшафтов; и

iv) совершенствования знаний о путях воздействия землепользования и других антропогенных стрессоров на эффективность адаптивной политики ;

e) существует необходимость уделять больше внимания вопросу адаптации к изменению климата в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, опираясь на практические навыки стран, которые уже накопили опыт в области адаптации к изменению климата;

4. *приветствует* разработку модуля по биоразнообразию и изменению климата в рамках Тематических модулей для согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, созданного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве полезного инструмента для взаимоусиливающего осуществления деятельности;

5. *приветствует* совместную инициативу правительства Канады и секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата по проведению неофициального совещания научных вспомогательных органов обеих конвенций в ноябре 2005 года для укрепления и стимулирования развития сотрудничества между конвенциями и оказания поддержки при проведении последующих совместных обсуждений;

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) обеспечивать в сотрудничестве с членами Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата рекомендации относительно включения соображений сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в процесс реализации деятельности по адаптации к изменению климата, опираясь на дополнительные тематические исследования, относящиеся к тематическим областям Конвенции, и на дополнительную информацию, полученную в рамках работы Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, с целью проведения углубленной оценки;

b) определить пути и средства расширения обмена информацией через механизм посредничества о взаимосвязи между биоразнообразием и деятельностью по адаптации к изменению климата;

7. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) *приветствовала* рекомендации или руководящие указания, включая инструментальные средства и подходы, которые приведены в записке Исполнительного секретаря, подготовленной к 11-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, с включением в нее в качестве нового раздела IV раздела IV доклада о работе Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/5) в качестве первого шага на пути разработки, реализации и мониторинга мероприятий, взаимосвязанных тематикой биоразнообразия, изменения климата, деградации земель и опустынивания, при одновременном обеспечении осуществления целей Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений;

b) *поручила* Исполнительному секретарю передать настоящее решение, включая доклад о работе Специальной группы технических экспертов, соответствующим органам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамсарской конвенции и обеспечить последующую деятельность через посредство контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро;

c) *сослалась* на пункт 15 решения VII/15;

d) *предложила* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и научно-исследовательским институтам устранять (в соответствующих случаях) исследовательские пробелы, выявленные в докладе Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата и резюмированные выше, в пункте 3, и стимулировать проведение научных исследований в области смягчения последствий и биоразнообразия, чтобы и далее содействовать включению тематики биоразнообразия в разработку, реализацию и мониторинг мероприятий, нацеленных на смягчение последствий изменения климата и адаптации к ним;

e) *предложила* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и научно-исследовательским институтам разрабатывать и поддерживать (в зависимости от случая) экспериментальные проекты, предусматривающие реализацию совместных действий в рамках целей трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, чтобы стимулировать более четкое взаимопонимание и осуществление взаимодействия между ними;

f) *призвала* Стороны к налаживанию регионального сотрудничества в реализации мероприятий, направленных на усиление связности мест обитания вдоль экологических градиентов, с целью укрепления сопротивляемости экосистем и облегчения миграции видов с ограниченной толерантностью к изменениям климатических условий;

g) *предложила* Сторонам изучить необходимость оказания дополнительной поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой, для содействия лучшему пониманию и налаживанию и расширению взаимодействия при осуществлении на национальном уровне трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, а также для содействия подготовке мероприятий и планов по адаптации, включая оказание помощи в области финансовых ресурсов, передачи технологии, образования и просветительской работы, создания потенциала, научных исследований и системных наблюдений, а также согласованной отчетности;

h) *наметила* для рассмотрения Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата потенциальные мероприятия, подлежащие совместной реализации с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, учитывая доклады о работе двух совещаний Специальной группы технических экспертов по вопросам биоразнообразия и адаптации к изменению климата.

XI/15. Варианты доработки структуры целей и целевых задач в приложении II к решению VII/30

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на пункт 12 а) решения VII/30 Конференции Сторон, в котором Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям поручено пересмотреть и при необходимости доработать цели и подзадачи, содержащиеся в предварительной структуре целей и целевых задач в приложении II к данному решению,

далее ссылаясь на рекомендацию 1/8 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, которая призвала Вспомогательный орган осуществлять этот мандат,

рекомендует, чтобы Конференции Сторон на своем восьмом совещании отметила, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 11-м совещании пересмотрел Цель 10 предварительной структуры и рекомендовал заменить существующие целевые задачи Цели 10 (приложение II к решению VII/30) следующими целевыми задачами:

Целевая задача 10.1. Любой доступ к генетическим ресурсам осуществляется в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями.

Целевая задача 10.2: Выгоды от коммерческого или иного применения генетических ресурсов используются на справедливой и равной основе совместно со странами, предоставляющими такие ресурсы, в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и ее соответствующими положениями.

*Приложение II***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ДВЕНАДЦАТОГО И ТРИНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ^{17/}****A. Проект предварительной повестки дня 12-го совещания****I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ОТЧЕТНОСТИ**

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;
 - 2.3 Организация работы.
3. Доклад о ходе реализации программ работы в рамках Конвенции.

II. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

4. Углубленный обзор:
 - 4.1. Экосистемный подход;
 - 4.2. Инвазивные чужеродные виды;
 - 4.3. Меры стимулирования.
5. Стратегические вопросы оценки результатов осуществления или оказания поддержки осуществлению: обзор результатов осуществления Стратегического плана, включая намеченную на 2010 год цель в области сохранения биоразнообразия и вклад в достижение Целей развития на тысячелетие.
6. Другие научные и технические вопросы, намеченные Конференцией Сторон:
 - 6.1. Устойчивое использование:
 - a) изучение вопроса о применимости Аддис-абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия к биоразнообразию сельского хозяйства (пункт 3 решения VII/12);
 - b) изучение информации и накопленного опыта касательно успешной реализации мероприятий по осуществлению статьи 10 Конвенции и сведений об успешном опыте, рациональных методах и навыках применения Аддис-абебских принципов и оперативных указаний (пункт 4 решения VII/12);
 - 6.2. Изменение климата: изучение оценки взаимосвязи между биоразнообразием торфяных угодий и изменением климата, проводимой организацией «Ветлэндз Интернэшнл» и Центром по охране глобальной окружающей среды при поддержке ЮНЕП/ГЭФ, правительства Канады, Нидерландов и других (пункт 6 решения VII/15).

III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

7. Подготовительная работа к 13-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:

^{17/} Настоящие предварительные повестки дня будут пересмотрены с учетом решений, принятых на восьмом совещании Конференции Сторон в 2006 году.

- 7.1. Проект предварительной повестки дня;
- 7.2. Сроки и место проведения совещания.
8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада.
10. Закрытие совещания.

В. Проект предварительной повестки дня 13-го совещания

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ОТЧЕТНОСТИ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;
 - 2.3 Организация работы.
3. Доклад о ходе реализации программ работы в рамках Конвенции.

II. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

4. Углубленный обзор программ работы:
 - 4.1. Биоразнообразии сельского хозяйства;
 - 4.2. Биоразнообразии лесов;
 - 4.3. Глобальная стратегия сохранения растений.
5. Стратегические вопросы оценки результатов осуществления или оказания поддержки осуществлению: совершенствование механизмов для оказания поддержки осуществлению.
6. Другие научные и технические вопросы, намеченные Конференцией Сторон:
 - 6.1. Морское и прибрежное биоразнообразие:
 - a) дальнейшая разработка технических рекомендаций для поддержки реализации элементов программы, связанных с устойчивым использованием, и для поддержки работы развивающихся стран по достижению устойчивого использования своих морских и прибрежных районов, в том числе в связи с туризмом и рыболовным промыслом (пункт 7 решения VII/5);
 - b) дальнейшая разработка технических рекомендаций по проектированию сетей, и в частности экологической связности сетей, необходимых для оказания Сторонам помощи в работе по их созданию (пункт 37 решения VII/5);
 - 6.2. Охраняемые районы: оценка результатов реализации программы работы и предоставление научных и технических рекомендаций по реализации программы работы.

III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

7. Подготовительная работа к 14-му и 15-му совещаниям Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям:
 - 7.1. Проекты предварительных повесток дня;

- 7.2. Сроки и место проведения совещаний.
8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада.
10. Закрытие совещания.